

1 Sreda, 16. mart 2022.

2 [Javna sednica]

3 [Završne reči]

4 [Optuženi ulaze u sudnicu]

5 --- Po početku zasedanja u 9:30h

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro jutro svima.

7 Molim da se najavi broj predmeta.

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. Ovo  
9 je predmet KSC-2020-07, Specijalizovani Tužilac protiv Hysnija  
10 Gucatija i Nasima Haradinaja.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Zahvaljujem.

12 Predstavljena strana.

13 Tužilaštvo.

14 GĐA. BOLICI: [Prevod] U istom sastavu kao i ranije i  
15 stažista nije sa nama tu.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod]

17 G. Rees.

18 G. REES: [Prevod] Nema izmena.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

20 G. Cadman.

21 G. CADMAN: [Prevod] Samo jedna izjava, gđa. Bernabeau  
22 nije sa nama prisutna.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

24 Konstatujem da su g. Gucati i g. Haradinaj prisutni u  
25 sudnici.

1           Danas ćemo nastaviti sa završnom rečju. Pre nego što dam  
2   reč g. Reesu, interesuje me g. Cadman, da li možete da nam  
3   kažete koliko procenjujete da će trajati vaša završna reč.  
4   Nije da pokušavam da vas ograničim, da vam ograničim vreme,  
5   već samo da znamo.

6           G. CADMAN: [Prevod] Očekujem da ćemo završiti za jednu  
7   sednicu. Dakle, do prve pauze će držati reč g. Rees, a onda ja  
8   očekujem da ću ja završiti tokom druge sednice.

9           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Puno hvala. Hvala  
10   vam što ste efikasni.

11          Gđo. Bolici, u slučaju da Odbrana rano završi, da li  
12   želite da počnete sa odgovorima odmah, ili želite da sačekate  
13   do sutra ujutru?

14          GĐA. BOLICI: [Prevod] Mi smo planirali da vam se obratimo  
15   shodno rasporedu koji ste nam vi dali, ali ukoliko želite da  
16   počnemo sa odgovorima već danas, mi ćemo biti spremni.

17          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, puno hvala.

18          Onda vam upućujem poziv da budete spremni.

19          I još jedno pitanje za Odbranu, da li se protivite tome  
20   da Panel postavi pitanja za oba tima Odbrane istovremeno.  
21   Znači da pitanja možemo da uputimo i jednom i drugom timu, a  
22   ne da idemo najpre jednom timu, pitanje za jednog tima, zatim  
23   za drugog.

24          G. REES: [Prevod] Ne protivim se tome.

25          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] --

1 G. CADMAN: [Prevod] Ni ja nemam prigovor.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro.

3 G. Rees, možete da nastavite.

4 G. REES: [Prevod] Časni Sude, sada ću se osvrnuti na  
5 tačke optužnice i svestan sam toga da smo u našem završnom  
6 podnesku detaljno izneli argumente u vezi sa tačkama optužnice  
7 i njihovim obeležjima optužbi. Ja neću sada ponavljati ono što  
8 je tu rečeno. Naravno, biće nekih delova podneska na koje ću  
9 se pozvati, ali ako se ne pozovem na neke delove. Naravno,  
10 molim Panel da uzme u obzir celokupni podnesak.

11 Tačka 3. Na osnovu Člana zakona 387, krivično delo  
12 zastrašivanja. Zastrašivanje se kao takvo ne pojavljuje u  
13 članu 387 kao krivično delo. To nije obeležje krivičnog dela,  
14 i nije ni u opštem smislu deo toga, zato što krivično delo po  
15 Članu 387 može da bude izvršeno putem obećanja poklona na  
16 primer.

17 Tako da, samo zastrašivanje i pozivanje na zastrašujući  
18 efekat, nisu dovoljni kao posledica, niti kao namera, jer  
19 krivično delo kako je definisano u Članu 387, dakle ko silom  
20 ili ozbiljnom pretnjom ili putem obećanja poklona ili neki  
21 drugi način nastoji navesti itd.

22 Dakle, postoje tu dva ključna elementa krivičnog dela.  
23 Prvi element je da se osoba navodi da se suzdrži od davanja  
24 izjave ili da da lažnu izjavu, ili da ne kaže istinite  
25 informacije, to je cilj. A drugi ključni element se odnosi na

1 to da se suzdrži od toga, da da dakle izjavu ili da da netačnu  
2 izjavu, kako bi time omeo krivični postupak, a to je samo po  
3 sebi zasebno krivično delo u Članu 386 Krivičnog zakonika  
4 Kosova iz 2019. Na osnovu Člana 386.

5 Oba krivična dela mogu biti počinjena putem primene sile  
6 i kao i u članu 387, krivično delo iz Člana 386 obuhvata i  
7 radnje zastrašivanja svedoka, ako to hoćete tako nazvati,  
8 uključujući i radnje zastrašivanja svedoka, koje bi imale za  
9 posledicu telesnu povredu.

10 Oba krivična dela iz Člana 386 i 387 iziskuju dokaz  
11 posledice. Dakle, da je osoba navedena da se suzdrži od  
12 davanja izjave ili da da lažnu izjavu ili da ne da tačne  
13 informacije policiji.

14 Za razliku od Člana 386, krivično delo je počinjeno na  
15 osnovu Člana 387, ukoliko je osoba navedena da se suzdrži od  
16 davanja izjave ili da da lažnu, ili se navodi da da lažnu  
17 izjavu policiji, u vezi sa krivičnim delom onako kako je  
18 definisano u Članu 386.

19 Krivično delo iz Člana 387 se odnosi na teže slučajeve  
20 gde se ometa istraga i optuživanje na osnovu Člana 386 je ono  
21 što je bila mogućnost za Tužilaštvo, a to nije deo ovog  
22 suđenja, niti je uloga Panela da, ako mogu tako da kažem da  
23 ispravite greške, ukoliko se tako shvate kao greške koje je  
24 Tužilaštvo napravilo kada je podizalo optužnicu. I kao što g.  
25 Halling kaže, Tužilaštvo može da se pozove na dve odluke,

1 prvo stepene odluke, gde imamo osude na osnovu člana 387 za  
2 prethodna dela. To su dakle, dve presude, ali one nisu  
3 obavezujuće i nisu uverljive.

4 Da li bih mogao još nešto da kažem kada je reč o  
5 umišljaju. U članu 387 govori se o krivičnom delu konkretnog  
6 umišljaja. A, eventualni umišljaj iz člana 213 Krivičnog  
7 zakonika nije moguć. Dakle, potrebno je da imamo konkretan  
8 umišljaj koji ima za cilj da se neko spreči da da izjavu ili  
9 da da lažnu izjavu ili da ne iznese tačne informacije  
10 policiji.

11 Najbolji dokaz za umišljaj su reči i dela same osobe.  
12 Nema dokaza u ovom predmetu da je bilo ko bio predmet sile ili  
13 da mu je prećeno. O tome sam već juče govorio i neću se  
14 ponavljati. Jedini navodni komentar g. Gucatića, on nikada  
15 nije priznao da je nameravao da namerno primeni silu ili vrši  
16 pritisak, kako bi neko bio naveden da ne da izjavu ili da da  
17 lažnu izjavu ili ne da istinite informacije policiji. Dakle,  
18 jedini navodni komentar g. Gucatića na koji se poziva  
19 Tužilaštvo u svom podnesku kao mogući zastrašujući tj. mogući  
20 komentar zastrašivanja i pretnja svedocima, a to je u fusnoti  
21 586, iz stava 197 završnog podneska Tužilaštva. Taj komentar  
22 nije ni malo dovoljan da se dokaže van razumne sumnje ta  
23 konkretna namera umišljaja g. Gucatića.

24 Taj komentar je iz P9-ET na stranici 8 do 14.

25 U 22. redu, do 29., da novinar u sred razgovora sa g.

1 Gucatijem kaže:

2 "Zato što ovde...zato što ima imena...imena mogu da se  
3 pojave i mnoge druge stvari mogu da se dese?"

4 Gospodin kaže:

5 "Mogu da se dese..."

6 Sećate se da, kada smo gledali snimak iako u transkriptu  
7 se ovde razgovor deli u pitanju odgovor, zapravo tu su obe  
8 strane istovremeno govorile.

9 I novinar kaže:

10 "Ko će preuzeti odgovornost?".

11 G. Gucati kaže:

12 "Mi imena, mi ih nismo izložili, ona su iscorela, odakle,  
13 mi ne znamo, ali taj materijal je donet u Udruženje ratnih  
14 veterana, mi ništa nismo radili, mi ne saradujemo sa  
15 Specijalnim sudom."

16 Čak i kako Tužilaštvo kaže, nešto bi moglo da se desi,  
17 priznanje da nešto može da se desi, to nije konkretan umišljaj  
18 g. Gucatiya i to je razgovor između g. Gucatiya i novinara,  
19 gde je g. Gucati iznova i iznova govorio da imena svedoka i  
20 imena privatnih lica ne smeju biti obelodanjena. I sećate se  
21 da je u svom svedočenju rekao da su novinari i on istovremeno  
22 govorili i da mu nije savršeno jasno šta je tada bilo rečeno,  
23 ne seća se, ali svakako ništa nije imao na umu, ništa zlokobno  
24 nije imao na umu i on je želeo da kaže, da govori o tome kako  
25 su dokumenti došli u njegovo Udruženje, postavio je pitanje i

1 ko ih je doneo, kako su oni procureli, nije želeo da bilo kome  
2 bilo šta loše se desi i to je stalno iznova ponavljao.

3 I g. Gucati je rekao da postoji stepen saradnje između  
4 Specijalizovanog Tužilaštva i Srbije. Mi smo to juče videli  
5 tokom optužnog perioda. On je konkretno odbacio sugestije da  
6 je njegov cilj bio da se zastraše svedoci. On kaže da je to  
7 neutemeljeno i da je to tek prazna uobičajena optužba koja se  
8 tek tako olako iznosi. To je P59-ET.

9 G. Haradinaj, u prisustvu g. Gucatiya, dokazni predmet  
10 P35-ET, to je treća konferencija za štampu, kaže:

11 "Želim da ponovim da naš cilj nije da se sakriju krivična  
12 dela, ukoliko ima zločina i da želimo da branimo bilo koga ko  
13 je zločinac.

14 I tokom svog svedočenja, g. Gucati na stranici  
15 transkripta T2372 je rekao:

16 "Ne, nikada nisam pomislio da pretim bilo kom svedoku. Ja  
17 to nikad u životu nisam uradio." G. Gucati nikada nikom nije  
18 pretio.

19 Za razliku od onoga što je navedeno u završnom podnesku  
20 Tužilaštva u pasusu 212, g. Gucati nikada nije rekao da želi  
21 da kazni one koji su razgovarali sa SIRG-omi Specijalizovanim  
22 Tužilaštvom i da ih vidi kao neprijatelje Kosova. On to nikada  
23 nije rekao. Bilo je pozivanja na neprijatelje Kosova, kao što  
24 je Tužilaštvo reklo, poznati srpski zvaničnici koji su bili  
25 pominjani u štampi i rečeno je da su oni učestvovali u masakru

1 nad civilima na Kosovu, ali te reference su objašnjene, zato  
2 što ti ljudi jesu neprijatelji Kosova, a ne zato što su  
3 svedoci ili zato što su saradivali sa Specijalizovanim  
4 Tužilaštvom.

5 Sudija Gaynor, Časni Sude, je tražio pojašnjenje od g.  
6 Gucatija na stranici transkripta 2437.

7 U 15. Redu, sudija je pitao:

8 "Dakle, iz onoga što kažete, svedok koji saraduje sa  
9 Specijalizovanim Tužilaštvom koji saraduje sa Srbijom, je  
10 svedok koji saraduje sa neprijateljem?"

11 "Ne. hoću da kažem, Časni Sude, da kada je reč o onima  
12 koji su bili naši neprijatelji i koji su dobro poznati."

13 Ja sam tu pomenuo jedno ime i videćete da je u  
14 transkriptu bilo reči o jednom konkretnom imenu.

15 "Ja nisam to govorio o svim svedocima, mislio sam na  
16 jednog konkretnog svedoka čije ime sam pomenuo."

17 "Dakle, tog svedoka čije ime sam pomenuo i uvek govorimo  
18 o tim svedocima."

19 Gđa Bolici je želela takođe da govori o ovoj temi.

20 Molim da pogledamo stranicu transkripta T2354.

21 U 11. Redu -- kontekst ovog razgovora je da je gđa Bolici  
22 dostavljala pitanja dokaznom predmetu P40, a to je snimljen  
23 razgovor, intervju g. Gucatija iz 2018. Dakle, više godina pre  
24 predmetnog vremena, kada je izneo slične komentare u vezi sa  
25 neprijateljem. Gđa. Bolici postavlja sledeće pitanje i citira



1 traskript iz dokaznog predmeta P40.

2 "Pozvali su neke svedoke koji nisu bili na Kosovu i zato  
3 smatram da ovaj Sud neće uspeti."

4 To je citat iz 2018.

5 A, onda gđa. Bolici kaže:

6 "Moje pitanje je da li hoćete da kažete da ste 2018.

7 govorili da su svedoci Specijalizovanog Tužilaštva i ovog Suda  
8 su neprijatelji i saradnici?"

9 A, odgovor g. Gucati je na početku sledeće stranice:

10 "Mi svi znamo da je Srbija naš neprijatelj i da ste  
11 saradivali sa srpskim zločincima i nekima drugima koji su  
12 povezani sa njima. To je istina. Hteo sam da kažem da su  
13 neprijatelji naše zemlje, vekovni neprijatelji koji su nas  
14 okupirali tokom više od 100 godina i koji su počinili krivična  
15 dela masakra na Kosovu.

16 "I onda gđa. Bolici kaže u 6. redu:

17 "Da li je tačno g. Gucati, da se vi govorili o ljudima  
18 koji su dali iskaz za ovaj Sud i da su za vas oni  
19 neprijatelji?"

20 G. Gucati odgovara:

21 "Ti ljudi su istinski ljudi, ja ne bih hteo da kažem da  
22 su oni neprijatelji. Ja kažem da su neprijatelji oni koji su  
23 protestvovali protiv NATO bombardovanja Srbije. To su  
24 neprijatelji. Oni koji su protestvovali 1999. godine, kada je  
25 NATO pokrenuo kampanju vazdušnih napada na Srbiju. Za mene su

1 ti ljudi neprijatelji, neprijatelji mog naroda i moje zemlje.”

2 G. Gucati ovde kaže da je sve vreme jasno stavio ko je  
3 neprijatelj -- ko može biti -- ko je neprijatelj Kosova, a ko  
4 je svedok i naveo je konkretne primere.

5 Kao što sam već rekao, zastrašivanje ili efekat  
6 zastrašivanja u svakom slučaju kao posledica nije dovoljno.

7 I g. Gucati je to rekao na stranici transkripta T2265. To  
8 su redovi 12 do 14, i molim da prilagodimo stranicu ekranu.  
9 Rešio sam kada sam dao referencu, setićete se citata zato što  
10 se na njega oslanja Tužilaštvo.

11 Dakle, priznajući, prihvatajući da je to g. Gucati  
12 uradio, kaže se:

13 “Ako sam ja neko ime objavio ili predsedništvo Udruženja  
14 veterana OVK, onda bismo mi naškodili na određeni način  
15 svedocima.”

16 Međutim, on je dalje rekao “mi to nismo uradili”, ali  
17 prihvatajući da bi došlo do štete po svedoke, ipak to nije  
18 dovoljno u smislu Člana 387 i ne ispunjava taj prag prema  
19 Kosovskom krivičnom zakoniku iz 2019. i nije u redu ignorisati  
20 ono što je g. Gucati odmah posle toga rekao:

21 “Mi nismo ništa slično obelodanili. Dakle, i nema razloga  
22 da trpe svedoci bilo kakvu štetu, ja to vama kažem, to je  
23 strogo zabranjeno.”

24 Dakle, mora biti tačnih ili netačnih informacija za  
25 policiju.

1 Ne postoje direktni dokazi bilo ozbiljnoj pretnji niti o  
2 priznanju konkretne namere i Pravilo 143 Specijalizovanih veća  
3 se odnosi i na ozbiljnu pretnju i na specifičnu nameru. Dakle,  
4 što se tiče dokaza iz druge ruke, po Pravilu se kaže da je  
5 standard dokazivanja jedini razumni zaključak koji se može  
6 izvući iz predočenih dokaza. Dakle, ako postoje drugi razumni  
7 zaključci, onda se time ne ispunjava standard dokazivanja van  
8 razumne sumnje.

9 Dakle, kada je u pitanju Tužilaštvo, radnje optuženog su  
10 bile usmerene na one koji su već dali izjavu ili informacije  
11 istražiteljima. Naravno, mi to odbacujemo kao alternativno i  
12 zaključak, ali kažemo da se mogao izvući drugi zaključak,  
13 drugi razuman zaključak, a to je bila namera da se otkrije  
14 obim saradnje između Tužilaštva i Srbije.

15 Dakle, mi smo u našem završnom podnesku u vezi Tačke 3  
16 smatrali da optuženog trebao osloboditi krivice svakog od  
17 oblika odgovornosti.

18 Što se tiče Tačke 4, odmazde, Član 381(1), ponovo jasno  
19 kaže da se radi o krivičnom delu specifična namera. Dakle,  
20 namera je bila odmazda zbog davanja istinitih informacija. Mi  
21 smatramo da je ovo krivično delo, koje zahteva određene  
22 posledice i dokaz o tim posledicama, da je stvarno došlo do  
23 nanošenja štete. Formulacija Člana je sledeća: ko god preduzme  
24 štetne radnje u odnosu na bilo koju osobu, uključujući i  
25 zakonito to radno mesto bilo koje osobe, znači da ta šteta

1 nije ograničena samo na fizičku štetu. Može podrazumevati  
2 finansijsku, ekonomsku štetu. Isto tako, mešanje u nečije  
3 pravo da zarađuje za život. Međutim, potrebno je da se nanese  
4 stvarna šteta. Mi smatramo da iz razloga koje sam naveo juče,  
5 svedocima nije nanescena nikakva šteta niti su izvedeni bilo  
6 kakvi dokazi u vezi toga da im je nanesen strah ili da su  
7 izgubili poverenje, kao što se tvrdi u završnom podnesku  
8 Tužilaštva u stavu 222. Dakle, to je najveći domet koji je  
9 Tužilaštvo postiglo.

10 Što se tiče konkretne namere da se izvrši odmazda protiv  
11 osobe koja pruže istinite informacije, dakle, namera bi morala  
12 da bude da se nanese šteta, ili naškodi se osobi, zbog -- kako  
13 bi se toj osobi osvetili zbog pružanja istinitih informacija.  
14 Ako su informacije bile lažne i počinitelj smatra da su date  
15 lažne informacije. Nije počinjeno nikakvo krivično delo prema  
16 Članu 388(1), zato što je cilj odmazda zbog pružanja istinitih  
17 informacija, a ne neistinitih informacija koje možda jesu ili  
18 nisu tačne.

19 Dakle, nije dovoljno da optuženi misli da je svedok  
20 pružio tačne informacije, istinite informacije, kao što to  
21 Tužilaštvo tvrdi u stavu 225 u odnosu na g. Gucatiya. Dakle,  
22 te informacije nisu dovoljne zato što se radi o konkretnoj  
23 nameri.

24 Tužilaštvo mora u najmanjem slučaju da dokaže van razumne  
25 sumnje da počinitelj misli da su informacije koje je objekat

1 odmazde pružio, bile istinite. Dakle, mi smatramo da postoje i  
2 objektivni standarda. Informacije moraju biti istinite. No, što  
3 se tiče namere, mora se dokazati van razumne sumnje, da je  
4 počinitelj mislio da informacije koje objekat odmazde pružio  
5 su bile istinite.

6 Dakle, Tužilaštvo smatra da je namera g. Gucatija bila  
7 ništa više od toga da je svedok možda dao tačne informacije,  
8 zato što naravno velika većina dokaza ukazuje da g. Gucati  
9 smatra da nisu verovatni navodi o krivičnom ponašanju za vreme  
10 rata. Onih koji su branili Kosovo od napada.

11 On je rekao da on naravno nema nikakav problem s tim da  
12 se istina kaže u paragrafu 21. dokaznog predmeta ID3-ET. G.  
13 Gucati je rekao:

14 "Ja nemam nikakav problem da neko kaže istinu Tužilaštvu,  
15 ako je neko bio zlostavljan od strane OVK i o tome obavestio  
16 Tužilaštvo, nemam nikakav problem. Međutim, ako je osoba  
17 Tužilaštvu dala lažnu izjavu, kako bi ga Tužilaštvo  
18 premestilo, a sumnjam da se to desilo, onda smatram da je ta  
19 osoba lažov".

20 Dakle, krivično delo prema Članu 388(1) se ne bavi bilo  
21 kojim optuženim koji deluje u verovanju da je osoba pružila  
22 neistinite informacije.

23 Kao što smo videli juče, g. Gucati je tražio da se  
24 istraže svi zločini, a ono što kaže Tužilaštvo da je Odbrana  
25 rekla u vezi javnog interesa, pretpostavlja da se same

1 informacije smatraju tačnima. Dakle, ta tvrdnja je je i u  
2 paragrafu 225 završnog podneska Tužilaštva.

3 Dakle, nespornost je o tome šta Odbrana tvrdi da je  
4 tačno. Odbrana tvrdi da su tačne informacije kao i priroda  
5 saradnje između Tužilaštva i Srbije, a oni se ne bave  
6 sadržajem ili bilo čim drugim u izjava svedoka.

7 Dakle, mi ponovo kažemo u vezi krivičnog dela pod Tačkom  
8 4, da ne postoje neposredni dokazi da je nanesena šteta niti  
9 da je g. Gucati priznao da je imao konkretnu nameru u tom  
10 smislu. Shodno tome Pravilu 143 Pravilnika ovog Suda, odnosi  
11 se i na štetu i na konkretnu nameru.

12 Dakle, što se tiče drugih dokaza, standard dokazivanja  
13 van razumne sumnje se zadovoljava samo ako se zaključak koji  
14 se može izvući je onaj na osnovu dokaza koji su izvedeni. Ako  
15 dokazi dopuštaju da se dođe do drugih razumnih zaključaka,  
16 onda se time ne zadovoljava standard razumne sumnje.

17 Naravno, mi ne prihvatamo takav zaključak i mi kažemo da  
18 postoji još jedan razuman zaključak koji se može izvući na  
19 osnovu dokaza, a to je da u stvari, njegova namera je bila  
20 upravo ona koju je nekoliko puta izrazio. On je samo delovao  
21 kako bi otkrio obim saradnje između Srbije i Tužilaštva, i  
22 smatra da Tužilaštvo u svom radu postupa jednostrano.

23 Dakle, kada govorimo o Tačkama 3 i 4 i konkretnoj nameri,  
24 posebnoj nameri, mi želimo da Panel ima u vidu šta je g.  
25 Gucati rekao i uradio, kao što prihvata Tužilaštvo i da je to

1 uradio potpuno javno. Dakle, pod nadzorom Tužilaštva i  
2 Tužilaštvo je moglo to da vidi. Kao što je rečeno iz 2018-te,  
3 on je uradio upravo istu stvar neko vreme, bez ikakvih tvrdnji  
4 da je počinio bilo kakvo krivično delo zastrašivanja ili  
5 odmazde. Dakle, činjenica da je uradio to što je uradio, da je  
6 rekao da je to uradio otvoreno, javno i da je to Tužilaštvo  
7 moglo da vidi. Dakle, podriva navode da je on imao ikakve  
8 mračne ili zle namera.

9 Sada ću govoriti o Tački 1. Dakle, ja idemo ovim  
10 redosledom, zato što mislim da je i tim redosledom Tužilaštvo  
11 govorilo o tim tačkama optužnice. Dakle, radi se o krivičnom  
12 delu ometanje službenih lica u službenih dužnosti. Mi kažemo  
13 da Član 401 služi za zaštitu službenih lica koja vrše službene  
14 dužnosti, da se zaštite od bilo kakvog nasilja ili pretnji, a  
15 to se takođe potkrepljuje iz odluke Žalbenog panela, koji je  
16 bio predmet pred Žalbenim sudom ovog Suda. Dakle, referenca je  
17 PAKR 513/2013 odeljak 6, tačka 3.

18 Ozbiljna pretnja u konkretnosti člana 401, mi tumačimo kao  
19 ozbiljna pretnja nasilja dosledno svrsi člana 401. Dosledna je  
20 formulacijom člana iz predmeta koji sam upravo naveo da  
21 krivično delo mora da podrazumeva silu ili ozbiljnu pretnju  
22 silom, koja je usmerena protiv nekog službenog lica. Dakle,  
23 teže delo po članu 401(5) nalaže da se krivično delo počinji  
24 protiv službenog lica za vreme vršenja njegovih službenih  
25 dužnosti. Dakle, na osnovu toga je jasno da shodno 401,

1 Tužilaštvo mora da dokaže da je upotreba sile ili ozbiljne  
2 pretnje, silom bila istovremena sa ometanjem službenih  
3 dužnosti.

4 Dakle, to mora biti usmereno na određenu osobu, koja u  
5 tom trenutku vrši službene dužnosti. U svom završnom podnesku,  
6 ima potpora za to. U Kosovskom zakoniku iz 2014.

7 Dake, pretnja ili upotreba sile, prema tom Članu, nalaže  
8 da se ona vrši istovremeno ili odmah nakon radnje koja se  
9 ometa, a pretnja mora biti trenutačna. Ponovo skrećemo pažnju  
10 Suda na stav 63 ili odeljak 63 iz presude Panela, Žalbenog  
11 panela Kosovskog suda.

12 Dakle, u ovom predmetu nisu izvedeni nikakvi dokazi u  
13 vezi upotrebe sile ili pretnje silom protiv službenog lica.  
14 Panel čak nije ni čuo nikakve pritužbe od bilo kog službenog  
15 lica da su bili izloženi bilo sili ili da su dobili bilo kakve  
16 pretnje. Dakle, nisu izvedeni dokazi niti je bilo ikakvih  
17 pokušaja od strane optuženog ili bilo kog drugog da koristi  
18 silu ili pretnju sile protiv bilo kog službenog lica, niti su  
19 oni navodili nekoga na tako nešto.

20 Što se tiče namere, mentalni element ili obeležje koje je  
21 ovde potrebno ili želja da se ometa službeno lice putam sile  
22 ili pretnje silom, ili saznanje da službeno lice će biti  
23 ometeno tako što će se protiv njega koristiti sila ili pretnja  
24 silom. Dakle, Tužilaštvo u svom stavu 193, to navodi. Međutim,  
25 to nije dovoljno. Dakle, to uopšte ne može biti deo elemenata



1 krivičnog dela prema Članu 401(1). Namera da se ometa rad  
2 Tužilaštva nije dovoljno.

3 Dakle, nema nikakvih dokaza da je bilo ko stvarno ometao  
4 rad Tužilaštva. Ko je zvanične dužnosti Tužilaštvo nije moglo  
5 da vrši zbog radnji g. Gucatiya. Dakle, u takav primer ne  
6 spada recimo, mogućnost ometanja racije ili pretresa i  
7 zaplene. Na primer, tu ne spada ni ometanje hapšenja.

8 Mi smo čuli od svedoka iz Tužilaštva, koji su vršili  
9 svoje dužnosti, da su to činili bez ikakvog ometanja. I kao  
10 što sam juče rekao, ovde nema nikakvih dokaza o bilo kakvoj  
11 konkretnoj istrazi od strane Tužilaštva da se bilo kada desilo  
12 da ih je iko ometao u vršenju službenih dužnosti. I kao što  
13 smo rekli u našem završnom podnesku, treba osloboditi mog  
14 klijenta po svim tačkama optužnice iz tačke 1.

15 Tačka 2 takođe govori o ometanju službenog lica prilikom  
16 vršenja službenih dužnosti putem zajedničkih radnji. Dakle, to  
17 je krivično delo po Članu 401(2) i ta zajednička radnja se  
18 odnosi na korišćenje sile ili ozbiljne pretnje silom koja se  
19 pominje u Članu 401(1).

20 Dakle, Tužilaštvo prihvata da mirna i zakonita radnja ne  
21 potpada pod ovu odredbu. Mora da se naznači nekakva granica  
22 gde miroljubiva i zakonita radnja prestaje i pretvara se u  
23 nasilne i protivzakonite ranje.

24 Međutim, mi smatramo da je ta granica potpuno jasna na  
25 osnovu Člana 401, kada je u pitanju upotreba sile ili ozbiljne

1 pretnje. Iz gorenavedenih razloga, mi smatramo da ne postoje  
2 dokazi da je došlo do krivičnog dela prema Članu 401(1). Nema  
3 dokaza van razumne sumnje u tom smislu i šta god da je g.  
4 Gucati uradio sa kolegama iz Udruženja veterana OVK, ne može  
5 biti dovoljno za krivično delo prema Članu 401(1) ili  
6 401(1)(ii), jednostavno zato što su oni preduzeli neke  
7 zajedničke radnje.

8 Iz razloga navedenih u završnom podnesku, mi smatramo da  
9 treba optuženog osloboditi svih optužbi po toj tački.

10 Ostaju nam još tačke optužnice 5 i 6. Tačke 5 i 6 odnose  
11 se na povredu tajnosti postupka na osnovu Članova 391(1) i  
12 392(2). U oba slučaja neophodno je da obelodanjivanje podataka  
13 bude neovlašćeno.

14 To je sama priroda tih krivičnih dela na osnovu Člana 392  
15 da se obelodanjuje dokumenatacija bez ovlašćenja. Ukoliko  
16 postoji pravni osnov za obelodanjivanje podataka ili bilo koje  
17 informacije koja se obelodanjuje, onda se ne smatra da je  
18 izvršeno krivično delo. I to važi za slučajeve kada je  
19 obelodanjivanje nužno i pozivamo se na jednoakademsko  
20 tumačenje Krivičnog zakonika Kosova koje je pripremio g. Saliu  
21 i drugi.

22 Obelodanjivanje javnih informacija u javnom interesu,  
23 odnosi se na situacije kada je javni interes od veće važnosti  
24 od pojedinačnog interesa da se date informacije ne obelodane.  
25 To je pravni osnov koji je predviđen Članovima 22 i 40 Ustava

1 Republike Kosova. Znam da ste vi, Časni Sude, proučili te  
2 pravne odredbe, pa ih neću sada opsežno citirati.

3 Pozivamo se na Član 204. Krivičnog zakonika Kosova iz  
4 2019., samo zbog toga što se u njemu jasno definiše javni  
5 interes. Naravno, reč je o definiciji opšte prirode.  
6 Definicije koje mislim Tužilaštvo prihvata, naime da se javni  
7 interes definiše kao dobrobit opšte javnosti i da je  
8 obelodanjivanje prihvatljivo onda kada je interes za javnost  
9 da se nešto obelodani veći od pojedinačnog interesa da se ne  
10 obelodani. U članu 200(4), konkretno se opisuju neki tipovi  
11 poverljivih informacija, čije obelodanjivanje može samo po  
12 sebi da bude u javnom interesu, kao što je to pomenuo g.  
13 Halling u ponedeljak. Međutim, ne vuče se nikakva granica, ne  
14 definiše se jasno obim javnog interesa u slučajevima  
15 obelodanjivanja. Ima slučajeva kada je obelodanjivanje u  
16 interesu javnosti samo po sebi, ali se javno obelodanjivanje u  
17 javnom interesu ne ograničavava samo na one slučajeve koji su  
18 tu nabrojani.

19 Zakonom se ne može zabraniti obelodanjivanje informacija  
20 koje je u javnom interesu. Bilo bi besmisleno tvrditi  
21 suprotno. I prema mom tumačenju Tužilaštvo i ne tvrdi da je  
22 suprotno tačno i da zakonom može da se zabrani obelodanjivanje  
23 informacija u javnom interesu.

24 Reči koje ne smeju da se obelodane na osnovu Zakona i  
25 Člana 392(1) zakona, se konkretno definišu kao obelodanjivanje

1 tajnih podataka i na to ću se vratiti za koji trenutak. Dakle,  
2 prema zakonu, takvi podaci ne smeju da se obelodane i treba  
3 sada proceniti da li je to zaista slučaj u ovom predmetu, ili  
4 je reč o informacijama od javnog interesa. Takođe, a to je na  
5 Tužilaštvu da dokaže.

6 Takođe smatramo da Tužilaštvo mora da dokaže da ukoliko  
7 neki sud ili drugi nadležni organ, objavi da su određene  
8 informacije tajne prirode, Tužilaštvo mora da dokaže da je  
9 izvršena povreda tajnosti u smislu tačke 5 optužnice. I da je  
10 za početak činjenica da su date informacije proglašene tajnim,  
11 bila po sebi zakonita.

12 To nas, takva analiza nas vodi do stava za koji mi  
13 tvrdimo da je ispravan, a koga se pridržavamo od samog  
14 početka, da mi ne pominjemo javni interes kao odbranu u odnosu  
15 na izvršeno krivično delo, već mi kažemo da je Tužilaštvo  
16 dužno da dokaže, kada je reč o tačkama optužnice 5 i 6, da je  
17 uopšte došlo do krivičnog dela u smislu da su neovlašćeno  
18 objavljene informacije. Tužilaštvo mora da dokaže van razumne  
19 sumnje, da obelodanjivanje koje je izvršeno, nije bilo u  
20 javnom interesu.

21 U ranijoj fazi postupka, prilikom konferencije uoči  
22 izvođenja dokaza Odbrane koja je održana 3. decembra 2001.  
23 [kao što je prevedeno] godine, priznato je u javnom interesu  
24 da jeste u javnom interesu pokrenuti pitanja saradnje između  
25 Srbije i SIRG-a odn. Tužilaštva. I da ukoliko postoje dokazi,

1 o nekom neprimerenom postupanju koje bi ugrozilo nezavisnost  
2 ili nepristrasnost ili integritet istraga SIRG-a ili  
3 Tužilaštva, jeste u javnom interesu da se na to skrene pažnja.  
4 A, to jeste ono u vezi sa čime je g. Gucati izrazio svoju  
5 zabrinutost, kao u ostalom i različiti novinari. Zabrinutost  
6 je u tome da Tužilaštvo budući da nema ovlašćenja van  
7 teritorije Kosova, zavisi od Srbije, države koja je vodila  
8 agresivni rat na Kosovu od 1998. Do 2000. godine. I te  
9 ograničene nadležnosti ovih Specijalizovanih veća je nešto što  
10 predstavlja izvor zabrinutosti, jer postoji bojazan da će doći  
11 do manipulacije od strane Srbije.

12 Veće je prihvatilo da će svaki dokazi o neprimerenom  
13 postupanju, koji bi uticali na nezavisnost, nepristrasnost ili  
14 integritet SIRG-a, ili SPO i istraga koje oni vode,  
15 predstavljalo izvor za brigu, a upravo je to briga koje g.  
16 Gucati izrazio, briga koju su izrazili novinari, to je dakle  
17 legitimni izvor briga, međutim nama nije pružana prilika da se  
18 time podrobnije pozabavimo tokom ovog suđenja. Tužilaštvo ne  
19 može da tvrdi da su oni van razumne sumnje dokazali da je  
20 dokumentacija obelodanjenog paketima 1, 2 i 3 ne sadrži  
21 nikakve dokaze o neprimerenom postupanju koji bi moglo da  
22 utiče na nezavisnost, nepristrasnost i integritet istraga koji  
23 su oni ili SIRG vodili.

24 Mi nismo bili u stanju da produbimo to pitanje, zato što  
25 nam nisu u punoj meri obelodanjeni dokumenti u tim paketima, a

1 oni nisu ni predočili u celosti tu dokumentaciju pred Većem,  
2 kako bi dokazali van razumne sumnje da nema u tim dokumentima  
3 nikakvih dokaza o neprimerenom postupanju koje bi ugrozile  
4 nezavisnost, nepristrasnost ili integritet vođenih istraga.  
5 Tužilaštvo bi to moglo da dokaže, samo ukoliko bi Veće imalo  
6 uvid u kompletne interakcije koja je vodila i da se ne pominju  
7 samo zahtevi za saradnju koji su upućeni srpskim zvaničnicima,  
8 već da se vidi sadržaj ti zahteva za saradnju. Da se vidi  
9 takođe kako je druga strana reagovala u svom odgovoru na sve  
10 zahteve, šta je činila i na koji način. To bi bio jedini put  
11 za Tužilaštvo da u datim okolnostima dokaže van razumne sumnje  
12 da u toj dokumentaciji nije bilo ničega, što bi pokazalo da su  
13 nezavisnost, nepristrasnost i integritet istraga koje su  
14 vodili ostali neugroženi.

15 Gđa. Pumper je pregledala dokumentaciju kako bi  
16 identifikovala pomenuta imena, ali nije mimo toga proučavala  
17 sadržaj dokumentacije, niti ju je sagledala u kontekstu  
18 saradnje između Tužilaštvo i nadležnih organa iz Srbije, tako  
19 da njen iskaz nije koristan u tom smislu.

20 Mi smo se pozivali na Zakon o klasifikaciji, informaciji  
21 i bezbednosti, to je Zakon 3L178 od 1. jula 2010. godine, i  
22 ono što mi želimo da naglasimo, jeste da se u tom zakonu  
23 jednostavno ponavljaju oni uslovi koji su navedeni i u Ustavu,  
24 a to je da svi javni organi i konkretno sudovi, moraju da  
25 obrate posebnu pažnju na prirodu prava i na eventualna

1 ograničenja osnovnih prava. Da treba biti vrlo obazriv kada se  
2 bilo koja osnovna prava ograničavaju, jer je to u interesu  
3 Kosova kao otvorenog i demokratskog društva.

4 Dakle, primera radi, ukoliko se ograničava pravo da se  
5 pristupi ili da se obelodane određeni podaci, ili ukoliko se  
6 nameće ograničenje koje vodi do toga da se prikrije nezakonito  
7 postupanje ili zloupotreba položaja, ili zloupotreba vlasti  
8 ili upravna greška ili neefikasnost državnih organa, kako bi  
9 se sprečilo da se u neprijatan položaj dovede neki javni  
10 organ, u ovom slučaju Tužilaštvo kao organizacija, a ne  
11 postoje zaista bezbednosni razlozi zbog kojih obelodanjivanje  
12 nije dozvoljeno, onda bi nametanje bilo kakvih ograničenja i  
13 siguran sam da bi se Tužilaštvo sa tim složilo, bilo  
14 nezakonito. Tužilaštvo će se svakako složiti i sa tim da  
15 ukoliko su oni nametnuli bilo kakva ograničenja u smislu  
16 obelodanjivanja podataka, kako bi prikrili vlastito  
17 neprimereno ponašanje ili zloupotrebu položaja ili  
18 neefikasnost u radu, samo zbog toga da ne bi sebe doveli u  
19 neprijatan položaj, ili da bi odložili obelodanjivanje  
20 informacija koje nisu od vidnog bezbednosnog značaja,  
21 Tužilaštvo bi se dakle, sigurno složilo sa nama, da bi takvo  
22 postupanje bilo nezakonito.

23 No, u odsustvu bilo kakvih dokaza u pogledu toga, kakva  
24 je tačno bila sadržina dokumentacije obelodanjene u paketima  
25 1, 2 i 3 i s obzirom na to da gđa. Pumper nije mogla da nam

1 kaže ništa detaljnije o samoj sadržini dokumentacije i o tome  
2 da li ona nešto obelodanjuje o postupcima službenika  
3 Tužilaštva, ili o odgovorima srpskih nadležnih organa, samim  
4 time, Tužilaštvo nije dokazalo van razumne sumnje da su ona  
5 ograničenja u distribuciji i obelodanjivanju dokumentacije  
6 bila od samog početka zakonita.

7 Gđa. Pumper je nama dala samo jedan 'ovlašni' pregled. Ne  
8 želim da prema njoj izrazim bilo kakvo nepoštovanje, jer je  
9 ona dobila takav nalog i postupila u skladu sa njime. No, od  
10 nje nije traženo da proveriti autentičnost dokumenata koji su  
11 joj dostavljali, a ukoliko dokumenti nisu bili autentični,  
12 onda ne može ni da se govori o njihovom poverljivom stepenu  
13 tajnosti, jer neautentični dokumenti ne mogu zakonito da se  
14 smatraju poverljivim. Naravno, ona jeste prelistala svu  
15 dokumentaciju i uverila se u to da oni jesu učitani u baze  
16 podataka Tužilaštva, ali njen iskaz je *de facto* glasio da se  
17 nije bavila pitanjem autentičnosti. Kada je postavila pitanje  
18 da li je proučavala autentičnost dokumentacije, ona je  
19 odvratila i citiram:

20 "Ja do ovog trenutka nisam proučavala autentičnost  
21 dokumentacije u smislu da nisam proverila da li je svaki  
22 pojedinačan dokument autentičan".

23 To je njen odgovor, koji je dala na stranici zapisnika  
24 T1069.

25 A sada molim da pogledamo stranicu zapisnika 1059.



1 Tu vidimo dijalog koji se vodi počev od reda 8. U sklopu  
2 proučavanja dokumentacije, ona nije razmotrila da na onim  
3 dokumentima na kojima je stajala oznaka tajnosti 'poverljivo',  
4 ona se nije pitala da li je zaista bilo valjanih razloga da  
5 se dokumentu da ta oznaka tajnosti. Nije mogla da nam kaže  
6 ništa s tim u vezi. Takođe se nije bavila pitanjem da li je  
7 proces klasifikacije koji je doveo do toga da dokument bude  
8 označen kao poverljiv, bio zakonit po sebi i nije se ni bavila  
9 pitanjem i da li je takav stepen tajnosti nužno bio neophodan.

10 Sve su to pitanja u kojima će naravno u krajnjoj liniji  
11 odlučiti Pretresni panel u ovom predmetu. U onim slučajevima,  
12 kada su nam dostavljene neke stranice dokumentacije, vi ćete  
13 moći da ih proučite i da pronađete odgovor na ova pitanja koja  
14 ja postavljam sami. Međutim, naravno, mi smo ta pitanja  
15 postavili gđi. Pumper, jer postoji veliki broj strana za koje  
16 Tužilaštvo kaže da ih mi nismo videli i niko nije mogao da nam  
17 odgovori na ta pitanja u odnosu na ta dokumenta koja Odbrana  
18 nije videla u odnosu na te stranice koje mi nismo videli, niti  
19 je to mogla da učini gđa. Pumper, zato što jednostavno nije  
20 uzimala u obzir ni jedno od ovih pitanja. Ni u jednom trenutku  
21 se nije zapitala da li je oznaka tajnosti 'poverljivo' zaista  
22 bila nužna, a naravno takva oznaka tajnosti ne treba da se  
23 izriče u slučajevima kada nije neophodna. Ona se nije zapitala  
24 da li postoji u dokazima nagoveštaja da je ta oznaka korišćena  
25 da se prikrije zloupotreba položaja ili zloupotreba vlasti,

1 npr. u okviru Tužilaštva, nije uzela u obzir koliko je trajala  
2 ta oznaka tajnosti, da li su preduzete bilo kakve mere da se  
3 ta oznaka tajnosti ukine i da se dodeli neka druga oznaka  
4 tajnosti bilo na zahtev Tužilaštva ili suda ili SIRG-a, ili  
5 srpskih nadležnih organa. Ona lično nije bila kadra da opiše  
6 te dokumente kao poverljive.

7 To stoji na strani zapisnika T1056 u 19. redu. i u 19.  
8 Redu.

9 Časni Sude, videćete koje ćete pitanje možda sebi želeti  
10 da postavite. Naravno, postavlja se pitanje da li je ona  
11 uopšte bila nadležna da donosi odluke o tome šta je od  
12 dokumenata poverljivo a šta nije. I na stranici zapisnika  
13 T1058, ona je potvrdila da to nije bilo u sklopu njenih  
14 nadležnosti. Dakle, u redu 8 čitamo sledeći dijalog:

15 "...da li vi smatrate da imate bilo kakvu nadležnost da  
16 određujete stepen tajnosti dokumenata da odlučujete da li su  
17 poverljivi ili ne?

18 Odgovor: "Ne."

19 Dakle, kada je reč o tim dokumentima koje ni Pretresno  
20 veće odn. Pretresni panel nije video, mi ne možemo da se  
21 oslonimo na iskaz gđe. Pumper, jer ona nije iznosila nikakvu  
22 ocenu poverljivosti, jer to jednostavno nije bilo u njenoj  
23 nadležnosti.

24 I ono što je takođe zanimljivo, jeste što nam je ona  
25 rekla da ona ne zna ko u Tužilaštvu jeste nadležan da donosi

1 odluke o stepenu tajnosti i da klasifikuje dokumente kao  
2 poverljive, to stoji na stranici zapisnika T1070. I rekla je  
3 da nije upućena u to kako se odvija ceo taj proces, to su  
4 redovi od 11 do 20. U redu 19, npr, ona kaže odn. postavljeno  
5 je pitanje:

6 "Mogu li da vam postavim nekoliko pitanja u vezi sa samim  
7 procesom klasifikacije i određivanja stepena tajnosti u okviru  
8 Tužilaštva, da ima nekih konkretnih ljudi koji su zaduženi  
9 ovlašćeni da se time bave?

10 Na šta je ona odgovorila:

11 "Ne znam".

12 Dakle, ona nije bila upućena kako se odvija taj proces  
13 pre nego što se neki dokument označi kao poverljiv, to je  
14 stranica zapisnika T1071.

15 Molim sada sledeću stranicu, red 11, tu je postavljeno  
16 sledeće pitanje:

17 "Da li postoji neki poseban proces tokom kojeg se  
18 procenjuje da li je nužno da se neki dokument označi kao  
19 poverljiv?

20 A ona odgovara u redu 19:

21 "Ja u takvom procesu nisam učestvovala i nisam upućena u  
22 pojedinosti. Osim toga, ona nikada nije videla neki dokument u  
23 kojima bi se nabrajali razlozi zbog kojih su dodeljene  
24 određene oznake tajnosti određenim dokumentima i priznala je  
25 da nisu svi podaci koja je dokumentacija sadržala bili

1 poverljivi npr. na strani zapisnika T1075 u 10. redu, možda je  
2 to banalan primer, ali je vrlo jasan, npr.,

3 "...adresa SIRG-a, sedište SIRG-a..."

4 U stvari, izvinite, jedna informacija u dokumentu za koja  
5 je ona rekla da je poverljiva, zapravo bila opšte poznata jer  
6 adresa nije poverljive prirode iako je dokument u kojem je  
7 bila navedena, jeste bio poverljive prirode, isto važi i za  
8 kontakt email adresu SIRG-a to je opšte poznat podatak, kao i  
9 website SIRG-a, mislim da je i on opšte poznat javnosti.

10 Dakle, takve informacije nisu mogle biti poverljive  
11 prirode i nisu bile poverljive prirode iako su se nalazile u  
12 tim dokumentima.

13 I ona nije vršila provere da vidi da li su neki svedoci  
14 bili nezaštićeni i javni svedoci i što to nije proveravala za  
15 određena imena, uopšte nije vršila provere te vrste i sećate  
16 se, Časni Sude, da je u jednom trenutku to i rekla.

17 A, nemoguće da svi dokumenti koje Tužilaštvo ima u posedu  
18 budu poverljivi i da svi podaci koji se nalaze u dokumentaciji  
19 Tužilaštva budu poverljivi. Nema sumnje da ima materijala koji  
20 je poverljiv i koji nije poverljiv i da se to može naći u bilo  
21 kom dokumentu ili paketu dokumenata koji se može opisati kao  
22 poverljiv.

23 I videli smo razlike koje je pravio g. Berisha, videli  
24 smo objavljivanje informacija iz dokumenata i g. Berisha nije  
25 počinio krivično delo kada je obelodanio te informacije iz

1 paketa. Tužilaštvo se slaže sa time kao i mi.

2 Kada je reč o pregledanim pismima, ona pisma koja ste  
3 videli, koja su vam dostavljena, nisu označena kao poverljiva.  
4 Juče smo videli P93. To je dokazni predmet. Neću sad pominjati  
5 imena.

6 Molim da Sudski službenik prikaže taj dokazni predmet.

7 Pri kraju prvog pasusa se vide dva imena, dakle ovo samo  
8 pismo nije označeno kao poverljivo. Tu se pominje spisak imena  
9 svedoka u prilogu. Taj spisak jeste poverljiv, ali pismo samo  
10 sa ova dva imena u prvom pasusu nije označena kao poverljivo.

11 Molim da sada pogledamo dokazni predmet P94. Još jedan  
12 zahtev za koordinaciju br. 30. Vidimo da ovo nije pismo koje  
13 je označeno kao 'poverljivo'.

14 Molim da pogledamo P95, dokazni predmet P95.

15 Ovo je pismo od 1. jula 2014. Uputio ga je Glavni Tužilac  
16 kancelariji Tužilaštva za ratne zločine u Srbiji i ovde se  
17 navode podaci u vezi sa jednom osobom i to je zahtev da se  
18 prikupe informacije od jednog građanina i pominje se njegovo  
19 ime.

20 To je ime koje g. Gucati nije pomenuo, niti je pominjano  
21 u njegovom prisustvu, barem ne sve do suđenja nije upitan u  
22 vezi sa ovime, ako se ne varam. Ovo je dokument koji je  
23 objavljen u štampi i to je dokument koji nije označen kao  
24 poverljiv.

25 Molim da pogledamo P96.

1 Ovo je dokument koji smo juče videli, zahtev za  
2 koordinaciju br. 12 od 11. juna 2015. Juče smo ga pogledali,  
3 objavio ga je g. Berisha i nije označen kao poverljiv.

4 Zatim, P97.

5 Ovo je zahtev za koordinaciju 41. Pri kraju prvog pasusa,  
6 navodi se jedno ime.

7 Molim da se prikaže ceo dokument i vidimo da dokument  
8 nije označen kao poverljiv.

9 Molim da se u vezi sa ovim pismom sada predoči P123-ET.  
10 Budući da je na srpskom, mi nemamo prevod ovog dokumenta,  
11 premda je to dokument SIRG-a. To je molba SIRG-a, ali  
12 sastavljena na srpskom. I to je pismo o kojem je pisano u  
13 članku odn. u video snimku koji smo pogledali P123, ali mi  
14 imamo transkript sadržaja tog video snimka. Ovo je objavila  
15 televizijska stanica *Kohavision*.

16 "Specijalizovana veća su saradivala sa osobom koja je  
17 odgovorna za masakr u Meji počinjen nad OVK"

18 27. aprila je ubijeno 376 civila uključujući žene i dece  
19 u Meji.

20 "Deca od godinu i po dana su pogubljeni, a zatim su  
21 njihova tela spaljena u kući. To su učinile srpske snage."

22 Specijalizovana -- i zatim piše "bivši komandant."  
23 paravojnih formacija u [BRISANO] je odgovornih za to, a --

24 "Specijalizovana veća su tražila da saraduju sa njime."

25 I zatim je prikazan dokument koji smo mi pogledali. To je

1 molba za koordinaciju br. 41 i na kraju ovog razgovora je  
2 rečeno da je:

3 "Taj čovek glavno odgovorno lice za masakr u Meji, za  
4 ubistvo 372 albanska civila bi trebalo da bude u zatvoru, a ne  
5 da saraduje sa Specijalizovanim većima.

6 Nema sumnje, kada imamo na umu one razlike koje je pravio  
7 g. Berisha, ovo je u potpunosti objavljeno, to je prenela  
8 *Gazeta NewBorn*, koji nije označen kao poverljiv.

9 Iz drugog Paketa, Pretresni panel je video šest stranica.

10 Molim sada da pogledamo dokazni predmet P104. Molim da se  
11 pogleda P106 [ispravka prevodioca] stranica 615.

12 Ovo je mnogo veći dokazni predmet kao što vidimo.

13 Tužilaštvo je bilo vrlo jasno kada je reč o svojoj tezi u  
14 odnosu na paket br. 2 i reklo da je ovde prevashodno  
15 interesantno 6 stranica. Vidimo da je to na stranici 615 od  
16 ukupno 937 stranica.

17 Molim da prikažete ono što se vidi pri vrhu.

18 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Nalalost, komjuter ne reaguje,  
19 pa vas molim za malo strpljenja.

20 G. REES: [Prevod] 615.

21 Molba za koordinaciju 61. Imamo redigovan broj predmeta i  
22 zatim još 2 redakcije. Kada je reč o određenim datumima iz  
23 septembra 2014. To je period na koji se odnosi molba za  
24 koordinaciju.

25 I ovde se pominje spisak svedoka koji je u prilogu, ali

1 samo pismo nije označeno kao poverljivo.

2 Molim da pogledamo sledeću stranicu 616. To je verzija  
3 ovog pisma na srpskom, zatim molim da pređemo na sledeću  
4 stranicu. Ovo je molba za koordinaciju br 74. Nije označeno  
5 kao poverljivo, premda se tu kaže pri dnu strane na srpskom,  
6 kaže se "spisak svedoka je u prilogu. Taj spisak je poverljiv,  
7 ali ne i samo pismo".

8 Molim sledeću stranicu. Ovo je pismo koje se tiče  
9 logističko-bezbednosne koordinacije. Vidimo kojoj osobi je  
10 pismo upućeno i vidimo još jedno ime u prvom redu prvog  
11 pasusa. Juče su ta imena pominjana [ispravka prevodioca] ta  
12 imena jesu pominjana, zato što imamo kopiju ovog pisma u prvom  
13 paketu kao i u drugom paketu.

14 Iako se u pismu govori o poverljivosti istrage, samo  
15 pismo nije označeno kao poverljivo. Tu se pominje poverljivost  
16 istrage, a radi se o istrazi za koju je naveden referentni  
17 broj pri vrhu stranice, to nije redigovano. Neću ga pročitati,  
18 ali Sud ga vidi. Hoću da kažem da se tu konkretno poziva na  
19 poverljivost istrage, ne znamo zašto. A samo pismo nije  
20 označeno kao 'poverljivo' i na kraju još dve stranice od ovih  
21 ukupno 6 stranica iz drugog paketa, to je 619 i 620, pismo na  
22 srpskom nije označeno kao 'poverljivo'.

23 Gđa. Pumper u svom svedočenju je prihvatila da većina tih  
24 pisama je prepiska između Specijalizovanog Tužilaštva odn  
25 SIRG-a i srspskih vlasti. Pisma koja pokazuju prirodu saradnje



1 i opseg saradnje između Srbije i SIRG-a odn. Specijalizovanog  
2 Tužilaštva. Ta pisma nisu označena kao poverljiva. Tako da, ta  
3 pisma koja su cilj, svrha postupanja i reči g. Gucatiya, onoga  
4 što je on želeo da obelodani, da pokaže kolika je saradnja i  
5 koja je priroda saradnje između srpskih zvaničnika i SIRG-a i  
6 Specijalizovanog Tužilaštva. Ta pisma nisu označena kao  
7 poverljiva, i štampa ih je objavila, bez sumnje iz tog  
8 razloga.

9 Kao što sam rekao, na osnovu primera g. Berishe, nije  
10 tačno da su svi dokumenti Specijalizovanog Tužilaštva  
11 poverljivi, da su sve informacije iz tih dokumenata  
12 poverljive. Moramo pažljivo pogledati sve pojedinosti. I ovo  
13 suđenje, sa obzirom na odluke Specijalizovanog Tužilaštva, je  
14 tako da nismo mogli da pogledamo te informacije detaljno i  
15 Tužilaštvo nije zadovoljilo standard i iznelo breme  
16 dokazivanja.

17 Specijalizovano Tužilaštvo se poziva na Član 62 Zakona.  
18 Po mom mišljenju, taj Član zakona se ne primenjuje na  
19 okolnosti ovog predmeta. Član 62 se bavi time kako treća  
20 strana može da ima pristup dokumentima, koje nema u svom  
21 posedu.

22 Član 392 Krivičnog zakonika Kosova iz 2019. je Član na  
23 koji se poziva u tačkama optužnice 5 i 6, a Član, taj Član  
24 zakona, sa druge strane se ne može razmatrati kada je reč o  
25 informacijama koje su obelodanjene o osobi tokom sudskog

1 postupka.

2 Kada je reč o Članu 62 Zakona i o pružanju pomoći i o  
3 tome da treća strana ima pristup dokumentaciji, ovaj Član ne  
4 podržava opšti stav koji zastupa Tužilaštvo, a to je da su svi  
5 ovi dokumenti poverljivi. Ja to kažem, zato što se ovde govori  
6 samo o održavanju poverljivosti i zaštiti koju uživa neko  
7 lice, zato što mu je tu zaštitu dalo Specijalizovano veće odn  
8 Specijalizovano Tužilaštvo. Ali, to ne podržava tezu  
9 Tužilaštva da su svi dokumenti nužno poverljivi.

10 Mi smo u završnom podnesku izneli našu analizu u pogledu  
11 tačaka optužnice 5 i 6.

12 Želeo bih samo da kažem sledeće: Specijalizovano  
13 Tužilaštvo naravno se usredsređuje na ono kao što oni kažu u  
14 svom podnesku u stavu 252. Dakle se usredsredilo na  
15 informacije koje se odnose na istrage SIRG-a i  
16 Specijalizovanog Tužilaštva i postupke koje oni vode i kažu da  
17 informacije koje se odnose na ta pitanja ne smeju biti  
18 obelodanjena shodno zakonu.

19 Ali mi kažemo da kao što to čini Specijalizovano  
20 Tužilaštvo, oni zapravo prave novi test, dakle, formulišu to  
21 na takav način koji nije utemeljen u formulaciji Člana 392. I  
22 nema obeležja krivičnog dela suštinskog sastojka koji odgovara  
23 tezi da informacije koje se odnose na poverljive krivične  
24 istrage Specijalizovano Tužilaštvo i postupke je ono što je  
25 dovoljno.

1 I kada je reč o Članu 6, mi smo izneli našu argumentaciju  
2 u završnom podnesku i pozivamo vas da posvetite pažnju tome  
3 kako je taj Član formulisan kada se radi o krivičnim delima  
4 navedenim u tačkama 5 i 6 optužnice, a ne da primenite  
5 alternativne testove koje predlaže Tužilaštvo.

6 Na primer, kada je reč o tački 6, Tužilaštvo se  
7 usredsredilo na vlastitu definiciju svedoka. I oni kažu,  
8 svedok je osoba koja je možda imala informacije o krivičnom  
9 delu koje je iz nadležnosti Specijalizovanih veća. Dakle, može  
10 imati, dakle osoba može biti okvalifikovana kao svedok ili  
11 potencijalni svedok. Kada je reč o tački 6 optužnice, nas  
12 prevashodno interesuje da li je ta osoba pod zaštitom u  
13 krivičnom postupku ili u specijalnom programu zaštite.

14 Kao što sam juče rekao, svako nas u ovoj sudnici bi  
15 zadovoljio definiciju Specijalizovanog Tužilaštva, svedoka ili  
16 potencijalnog svedoka, ali to ne znači da je bilo ko od nas  
17 osoba koja je pod zaštitom u krivičnom postupku ili u  
18 specijalnom programu zaštite za potrebe Člana 392, stav 2.

19 Idem, prelazim na sledeće zato što sam rekao da će mi  
20 trebati, koliko sam juče rekao koliko će mi trebati vremena, a  
21 vidim da će mi trebati više vremena i molim vas da detaljnije  
22 pogledamo šta smo rekli u pogledu tačaka 5 i 6 u našem  
23 završnom podnesku.

24 I još dve konačne stvari. nadam se da ću biti kratak, ali  
25 to ne znači da na bilo koji način hoću da kažem da su ovo

1 stvari na koje se manje oslanjam.

2 Mi smo pokrenuli -- mi smo ukazali na pravnu zabludu, jer  
3 se pozivam na Član 26 Krivičnog zakonika. I mi govorimo o  
4 tumačenju g. Gucatiya Zakona i vidimo da je njegovo tumačenje  
5 bilo porkrepljeno postupanjem drugih uključujući i pravnim  
6 savetom koji je primio.

7 Ukoliko grešimo u našoj analizi, koliko je njegovo  
8 postupanje bilo nezakonito, mi se pozivamo na činjenicu da on  
9 nije znao da je njegovo postupanje nezakonito. On je radio  
10 shodno svom razumevanju zakona i stoga je krivično odgovoran -  
11 - stoga nije odgovoran na osnovu Člana 25 Krivičnog zakonika.

12 Tužilaštvo kaže da Odbrana, ali ne odbrana kao takva, već  
13 samo kao osnov za isključivanje krivične odgovornosti, tako to  
14 stoji u zakoniku. Dakle oni kažu da to nije dostupno, zato što  
15 to konkretno nije obuhvaćeno praksom na ovom Sudu. Dakle, mi  
16 smatramo da je to potpuno pogrešno, zato što Član 12 Zakona,  
17 nalaže da Specijalizovana veća primene materijalno krivično  
18 pravo Kosova, osim ako nije u sukobu sa običajnim međunarodnim  
19 pravom. Dakle, kao u ovom slučaju, mi se bavimo krivičnim  
20 delima po kosovskom zakonu a ne po međunarodnom zakonu. Dakle,  
21 međunarodno običajno pravo ovde se ne može primeniti i  
22 Specijalizovana veća, dakle, moraju konkretno da primene Član  
23 26 Krivičnog zakonika Kosova i sve druge odredbe po KZK, kao i  
24 materijalno pravo Kosova pod Članom 12. To je obuhvaćeno.

25 Dakle, hoću još nešto da kažem u vezi Člana 26(1). Tu se

1 govori o osobi koja je iz opravdanih razloga nije znala, niti  
2 je mogla da zna da je neko delo zabranjeno i da ona prema tome  
3 nije krivično odgovorna. Dakle, ta formulacija da bi se mogao  
4 primeniti Član 26(1), ne traže da osoba koja iz opravdanih  
5 razloga nije znala niti nije mogla da zna, kao što Tužilaštvo  
6 misli, dakle, ovde je to vrlo jasno formulisano dovoljno je da  
7 osoba iz opravdanih razloga nije znala da se radi o delu koje  
8 je zabranjeno.

9 Dakle, u tim okolnostima, osoba nije odgovorna za svoje  
10 radnje i mi se ovde oslanjamo na dokaze koje sam juče naveo  
11 prema Članu 26 i njegovoj primeni.

12 Dakle, na kraju, dolazimo do izjašnjenja o  
13 podstrekivanju, ako suprotno onoga što sam ja juče rekao i  
14 danas u mojoj završnoj reči kao i našem podnesku, panel  
15 zaključi da neko od ponašanja ili dela optuženog jesu  
16 nezakoniti, onda mi želimo da govorimo o podstrekivanju.

17 Dakle, mi smo detaljno naveli, ne samo u završnom  
18 podnesku, već i ranije o onome što smatramo da su primenljivi  
19 pravni standardi u vezi izjašnjenja o potstrekivanju. Dakle,  
20 ja neću to da ponavljam, ali želim da Veće, da Panel to  
21 razmotri.

22 Dakle, mene je iznenadila tvrdnja u ponedeljak da smo to  
23 pitanje pokrenuli kasno. Mi o tome govorimo ja mislim već od  
24 prve Statusne konferencije pred Sudijaom za prethodni postupak  
25 i govorili smo o tome na Statusnim konferencijama i na

1 Pripremnoj konferenciji Tužioca i Odbrane i tokom samog  
2 suđenja. Dakle, radilo se i o pitanjima obelodanjivanja. sve  
3 do kraja izvođenja dokaza Odbrane g. Gucati i dalje. dakle,  
4 mi od samog početka govorimo o ovome.

5 Mi smatramo da postoje jasni dokazi o podstrekivanju. To  
6 smo govorili od početka. Jasni dokazi o podstrekivanju se  
7 nalaze u dostavama materijala. Prvi put i onda nakon toga,  
8 podstrekivanje da se sadržaj stavi na raspolaganje medijima.  
9 Dakle, to je čin podstrekivanja.

10 Jedino pitanje kada je u pitanju podstrekivanje od strane  
11 policije da li je službenik ili službenici Tužilaštva, ili  
12 lica koja su delovali po njihovim uputstvima bila umešana u te  
13 radnje podstrekivanja. Mi smatramo da *prima facie* jeste  
14 službenik ili službenici Tužilaštva ili lica koja su delovala  
15 po njihovim instrukcijama jesu u tome učestvovali, a da nema  
16 dokaza koji bi ukazali na suprotno koje je izvelo Tužilaštvo.

17 Dakle, materijal za koje Tužilaštvo kaže da se nalazi u  
18 Paketima 1, 2 i 3 takođe je bio pod nadzorom Tužilaštva pre  
19 dostava, posebno kada je u pitanju Paket 3. Ti dokumenti su se  
20 nalazili kod rukovodstva Tužilaštva. Dakle, ja sam dao  
21 fererence iz transkripta.

22 Tvrdnja iz paragrafa 303 iz zavšnog podneska Tužilaštva  
23 da nisu sve stranice bile u posedu Tužilaštva, da bi mogli da  
24 ih daju nekom drugom je u stvari nešto što tvrde bez ikakvih  
25 dokaza. Ne zasniva se to na dokazima. Ni jedan svedok

1 Tužilaštva nije o tome svedočio dakle, samo se radi o tvrdnji  
2 koju je izneo Tužilac.

3 Gđa. Pumper je rekla u transkriptu T1028, red 4 do T1029,  
4 red 2, u stvari, pogledaćemo transkript. Ja neću sada da  
5 parafraziram.

6 Ona je rekla da je tu bio dokument koja ona nije našla u  
7 bazi podataka ZyLab-a. To se vidi u redu 5.

8 "...da li to znači da je to lažni falsifikovani dokument?  
9 Dakle, ona kaže, "ja ne znam da li je to pravi ili lažni  
10 dokument.

11 Pitanje: "Ali, znači sistemi Tužilaštva ne evidentiraju  
12 svaki dokument koji imaju."

13 "Pa ja nisam potvrdila da smo mi imali ovaj dokument pre  
14 nego što je procurio. Ja sam samo rekla da ga nisam našla u  
15 bazi podataka."

16 "Dakle, vi ste možda imali dokument pre, a možda i  
17 niste?"

18 "Pa ja nisam mogla to da potvrdim. Očigledno ne."  
19 prevodioci napominju da nisu imali.

20 Dalje, postoji jedan sličan dokument, a onda je našla  
21 verziju tog dokumenta iz paketa 1 u sistemu ZyLab. Dakle, ona  
22 nije rekla da su sve stranice bile u posedu Tužilaštva da bi  
23 ono moglo da ih da nekom drugom. Bio je mali broj dokumenata,  
24 ja mislim koje ona nije mogla da nađe u bazi podataka, ali  
25 nije mogla da isključi mogućnost da su dokumenti bili u

1 posedu, da da jednostavno nisu bili uneseni u bazu podataka.

2 Gđa. Pumper nam je rekla nakon što prvo nije znala kome  
3 je dat zadatak koordinacije istrage o Udruženju veterana OVK,  
4 onda je mislim rekla, nakon što se raspitala da je u stvari  
5 Specijalizovani Tužilac i Zamenik Specijalizovanog Tužioca, da  
6 su oni bili odgovorni za koordinaciju istrage.

7 Dakle, ovde postoji nešto što možda nije bilo  
8 neobjašnjeno, a odnosi se na dokaze koje smo čuli od g.  
9 Moberga i samih naloga koji su omogućili da se nalozima bave u  
10 roku od 5 dana. Dakle, mi smatramo da g. Moberg tvrdi da  
11 službenici nisu mogli učestvovati u dostavama zato što  
12 jednostavno tu nije bilo ništa hitno. Ponovo postoji nekakav  
13 nesklad između koordinacije od strane Specijalizovanog tužioca  
14 i njegovog pomoćnika. Oni koordiniraju istragu, a onda imamo  
15 iskaz g. Jukića da tim za bezbednost svedoka u stvari nisu  
16 bili zabrinut ili učestvovali u svemu tome. Oni su jako malo  
17 razgovarali o onome što se desilo od 7. do 16. septembra i  
18 nisu preduzeli nikakve radnje 7-mog. Teko posle 7. I 16.  
19 decembra. Dakle, tek nakon hapšenja g. Gucatiya i g.  
20 Haradinaja su u stvari tražili od g. [BRISANO] spisak imena, a  
21 mi ne znamo na osnovu čega je napravljen taj spisak.

22 Dakle, bez obzira na jednu sveobuhvatnu superviziju  
23 koordinaciju kako je rekla gđa. Pumper, iako je bilo očigledno  
24 sa svih press konferencija, da je postojala mogućnost da dođe  
25 do daljih dostava nakon dostave Paketa 1 i Paketa 2, međutim,



1 nije bilo pokušaja fizički da se spreče dalje dostave  
2 informacija. Dakle, da je Tužilaštvo stvarno htelo da spreči  
3 dalje dostave, bilo bi vrlo jednostavno da ih oni ispreče.  
4 Dakle, očigledna taktika da se na ulaz u prostorije Udruženja  
5 veterana je bila vrlo delotvorna.

6 Mi kažemo da se zaključak iz toga može izvući da  
7 Tužilaštvo nije htelo da dođe do daljih dostava, ali mi se i  
8 dalje oslanjamo na dokaze da su dokumenti namerno stavljeni u  
9 ruke OVK preko noći. Nakon dostave kompleta, Paketa 1 i 2, i  
10 smatramo da nije bilo nikakvih hitnih radnji. Dakle, zaključak  
11 je da su službenici Tužilaštva, da je njima bilo sasvim u redu  
12 da sačekaju. Možda je bilo nekakvih nedoslednosti kada su u  
13 pitanju datumi, ali u stvari nema nedoslednosti u evidenciji  
14 g. Jukića i to je nešto što je Tužilaštvo zanemarailo.

15 A, g. Moberg je ponovo bio zbunjen u vezi datuma koje  
16 Tužilaštvo i tako i tako odbacilo.

17 Dakle, Tužilaštvo nije pozvalo jedinog službenika  
18 Tužilaštva, koji bi pomogao da saznamo šta je rečeno tokom  
19 druge i treće posete i druge i treće dostave i to je g. Jukići  
20 i rekao. Dakle, nije bilo daljih pokušaja.

21 Gđa. Pumper je potvrdila i to se nalazi u našem završnom  
22 podnesku, da je jesu zamolili da nešto preduzme, ona bi to i  
23 uradila, to je očigledno.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Rees, ne želimo  
25 a vam ograničavam vreme, možete da završite, ali ako ćete još

1 nastaviti onda je potrebno da odemo na pauzu.

2 G. REES: [Prevod] Pa, možda mogu da završim pa ćemo onda  
3 ići na pauzu.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Koliko vam vremena  
5 treba?

6 G. REES: [Prevod] Pa, ja mislim do 11:15h.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

8 G. REES: [Prevod] Zahvaljujem, zahvalan sam.

9 Dakle, mi smo govorili na očigledno pominjanje internog  
10 radnog materijala koji je dostavljen Udruženju OVK i da se  
11 radi o dokumentu koji je imao datum 13 dana pre nego što je  
12 bio dostavljen. Dakle, dokument je pripremio neko od  
13 službenika Tužilaštva koji takođe su odili poziv. Dakle, koji  
14 nisu pozvani. Dakle, jedini službenik koji je mogao da nam  
15 pomogne u vezi onoga što je rečeno tokom druge i treće posete.  
16 Dakle, Panel je možda mogao da ima koristi da se taj službenik  
17 pozvao da da svoj iskaz.

18 Oslanjamo se na činjenicu da dokumenti koji su bili  
19 objavljeni u štampi, nisu bili baš od mnogo interesa ili od  
20 nikakvog interesa što se tiče Tužilaštva i nisu hteli da taj  
21 materijal uzmu od optuženih. Oni znaju da g. Berisha, i  
22 njegove kolege još uvek imaju primerke tih dokumenata. Dakle,  
23 znamo da postoje kopije dokumenata koji su javno dostupni i na  
24 internetu. Oni nikada nisu tražili da se to ukloni, i nikad  
25 nisu izdali nalog da se te stranice na *website-u* i rediguju.

1 Dakle, pokazuju jako malo interesovanja ili gotovo nikavku  
2 zabrinutost kada se pravilno analizira materijal koji je  
3 predat Udruženju veterana OVK i stavljen na raspolaganje  
4 štampi. A, mi ne znamo šta je u tim materijalima, tako da ne  
5 znamo tačno o čemu se radi.

6 Kasnije, rečeno nam je da je bila nekakva istraga u  
7 unutar Tužilaštva, da se razmotre okolnosti pod kojima je  
8 komplet 3 dostavljen. Dakle, obelodanjeni izveštaj koji je  
9 uvršten u spis, jasno govori da je organizacija koja je  
10 napisala taj izveštaj, nije mogla da isključi mogućnost da je  
11 neko iz Tužilaštva koji je imao pristup kompromitovanom  
12 materijalu namerno omogućio da se taj materijal prosledi  
13 trećoj strani.

14 Dakle, nisu mogli naći pozitivne dokaze, ali nisu mogli  
15 da nađu pozitivne dokaze da se to nije desilo. Jednostavno. U  
16 izveštaju se kaže "mi smo to razmotrili" i nismo našli nikakve  
17 dokaze ni o čemu. Nisu mogli da isključe ono što smo mi  
18 tvrdili da je očigledan zaključak, s obzirom da je Tužilaštvo  
19 reklo o kakvom se dokumentu radi i ko je imao pristup tom  
20 dokumentu. Dakle, postoji mogućnost da je neko iz Tužilaštva  
21 koji je imao pristup dokumentu, namerno taj dokument procurio  
22 nekoj trećoj strani. Ali, istraga, obim istrage baš nije bio  
23 definisan i čini nam se da se nije radilo o detaljnoj istrazi.  
24 Ona je bila ograničena, tako da npr. od svedoka koji su došli.

25 G. Jukić koji je bio vođa tima, neko ko bi -- koga bi

1    zanimalo da sa njima razgovaraju oni koji su vršili istragu.  
2    Sa njim niko nije razgovarao. Nisu postavili nikakva pitanja  
3    njemu, nisu s njim razgovarali, nisu pregledali njegove *mail-*  
4    *ove*, nisu pogledali digitalne dokumente koje je imao izvan  
5    sistema, njegovu USB memoriju, gde je držao dokumenta itd.  
6    dakle, nisu tražili da pogledaju njegov telefon, niti bilo  
7    koje od njegovih komunikacija. Uopšte nije imao kontakt sa  
8    njima.

9            Gđa. Pumper takođe nije sa njima imala nikakav kontakt,  
10   nisu pregledali njen telefon, niti njene naloge, email naloge,  
11   nisu tražili da pogledaju njen kompjuter ili digitalne  
12   naprave.

13           Dakle, onda uopšte nije iznenađenje nikakvo da nisu našli  
14   pozitivne dokaze o tome kako je taj dokument mogao pređe iz  
15   ruku Tužilaštva nekome, nekoj trećoj strani, jer ta ograničena  
16   istraga nije dala nikakve odgovore.

17           Takođe, postoje dokazi, a Panel ih je čuo, da je u čitavu  
18   stvar umešan jedan službenik Tužilaštva. G. Jukiću je  
19   postavljeno sledeće pitanje, kada je ponovo pozvan da svedoči  
20   posle obelodanjivanja izveštaja

21           "Da li vam je poznato da je 28. septembra jedan svedok  
22   pomenuo ime službenika Tužilaštva i onda je izgovarano dato  
23   ime, kao izvor iz kojeg potiču zvanični dokumenti?"

24           I Jukić je odgovorio da je on video tu službenu belešku.

25           Dakle, to jeste dokaz.

1 I možda ima i drugih dokaza koji su obelodanjeni  
2 Pretresnom panelu. Možda ima i drugih dokumenata koji su  
3 Panelu bili obelodanjeni, ali svakako ti dokumenti nisu deo  
4 sudskog spisa i ne predstavljaju deo prihvaćenih dokaza,  
5 dakle, imamo iskaz da jedan zaposleni službenik Tužilaštva,  
6 imenovani službenik Tužilaštva, bio umešan. Njega je gđa  
7 Pumper imenovala i potvrdila da je on raspoloživ, da se nalazi  
8 u Hagu u vreme kada je ona svedočila, i Tužilaštvo je moglo da  
9 pozove tog svedoka da da iskaz, svedoka odn. službenika  
10 Tužilaštva, koji je imenovan kao izvor procurelih dokumenata.

11 Mi iznosimo u našem završnom podnesku eventualne motive  
12 Tužilaštva, zbog kojeg to nije učinilo. I mi stojimo pri toj  
13 argumentaciji, tvrdimo da su oni očigledno bili motivisani da  
14 postupe onako kako su postupili.

15 I kažemo da u takvim okolnostima, a s obzirom na iskaze  
16 koje je Veće čulo i dokaze koji su prihvaćeni u spisu, to i  
17 nije tako neverovatna teza. I iznosimo takođe tezu o  
18 policijskom navođenju na izvršenje krivičnog dela, i tvrdimo  
19 da je na Tužilaštvu da dokaže sada da do takvog navođenja nije  
20 došlo i da se Tužilaštvu u to nije upustilo. No, Tužilaštvo  
21 nije izvodilo dokaze s tim u vezi, oni su jednostavno ostali  
22 mirno da sede i nisu dokazali van razumne sumnje da nije bilo  
23 policijskog navođenja na izvršenje krivičnog dela. I mi  
24 tvrdimo da to predstavlja kršenje člana 4 Evropske povelje o  
25 ljudskim pravima, i uostalom kao što je priznao i sam. G.

1 Halling, naravno da se Član 6 te povelje primenjuje u  
2 pitanjima ove vrste, a nadležnost za kršenje Člana 6, ima  
3 Evropski sud za ljudska prava treba da izrekne pravno  
4 sredstvo, a pravno sredstvo koje mi predlažemo jeste da  
5 Tužilaštvo -- jeste sredstvo za koje je Tužilaštvo pristalo da  
6 Pretresni panel može da mu pribegne, a to je suspendovanje  
7 postupka.

8 Iz tih razloga, iz svih razloga koje smo naveli u  
9 završnom podnesku, smatramo da g. Gucatiju treba da se izrekne  
10 oslobađajuća presuda po svim tačkama optužnice ili da se  
11 suspenduje postupak na osnovu Člana 6 konvencije.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, g. Rees.

13 Sada ćemo napraviti pauzu i nastavićemo sa radom u  
14 11:45h, kada ćemo saslušati izvođenje dokaza Odbrane g.  
15 Haradinaja, reč će imati g. Cadman.

16 --- Pauza u 11:13h

17 --- Nastavak sa radom u 11:45h

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Cadman,  
19 izvolite, imate reč.

20 G. CADMAN: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

21 Ja vam se danas obraćam u ime g. Haradinaja, a g.  
22 Haradinaju se stavlja na teret 6 tačaka optužnice u vezi sa  
23 navodima koji se tiču krivičnih dela protiv javnog reda i  
24 krivičnih dela protiv pravosuđa i javne uprave.

25 G. Haradinaj se nalazi u pritvoru već oko 18 meseci. On

1 je bio kritikovan tokom suđenja zbog toga što je govorio ono u  
2 šta je verovao i zbog toga što je izložio ono što je on  
3 smatrao da je istina.

4 Mi u njegovo ime kažemo da nema nikakvih dokaza kojima bi  
5 se potkrepile široki i nejasni navodi koje je iznelo  
6 Tužilaštvo i da ovaj predmet nije ni trebalo da se pokreće.

7 Osim toga, mi kažemo da je bilo nedostataka u  
8 obelodanjivanju usled kojih je g. Haradinaj, čak i Branilac  
9 koji ga zastupa, nisu imali pristup dokumentima koji će na  
10 ovaj ili onaj način i uprkos onome što Tužilaštvo tvrdi, biti  
11 osnov za bilo kakvu eventualno osuđujuću osudu [sic]. I ja se  
12 neću izvinjavati zbog toga što se ne ustručavam da to istaknem  
13 i da to ponovim u više navrata, jer je to moja dužnost. Mi  
14 smatramo da to što nisu predloženi odgovarajući dokazi,  
15 postavlja pitanje koje zadire u temu pravičnog suđenja između  
16 ostalog, g. Haradinaj nije imao priliku da delotvorno ili na  
17 odgovarajući način unakrsno ispituje svedoke ili proverava  
18 dokaze.

19 Časni Sude, u našem završnom podnesku smo izneli našu  
20 argumentaciju koju sada nemam nameru da ponavljam. Tu smo  
21 detaljno izneli sve ono što u usmenoj argumentaciji možemo  
22 samo ovlaš da skiciramo. Takođe smo iznosili argumentaciju sve  
23 vreme tokom trajanja postupka u vezi sa odbranom na koju ćemo  
24 se pozvati kada je reč o svim elementima krivičnih dela i svim  
25 vidovima odgovornosti koje se g. Haradinaju stavljaju na

1 teret. Neću se time podrobno baviti u svom usmenom obraćanju,  
2 ali ću naravno pokrenuti neka od pitanja koja se neizbežno  
3 postavljaju.

4 Takođe ste saslušali sveobuhvatnu argumentaciju g. Reesa  
5 juče i danas u ime g. Gucatija. Ja stojim iza te argumentacije  
6 i smatram da se u istoj meri primenjuje i na g. Haradinaja. Tu  
7 argumentaciju, dakle, takođe neću ponavljati. I pre nego što  
8 je izdat nalog o rasporedu za Završnu reč, Časni Sude, je već  
9 navelo da ne želi da se izjašnjava o istim pitanjima o kojima  
10 je već govorio g. Rees. Ja prihvatom da g. Rees zastupa g.  
11 Gucatija. Ja pak zastupam g. Haradinaja, ali očigledno je da  
12 ima pitanja, kako pravnih tako i činjeničnih koja se  
13 podjednako primenjuju na oba optužana.

14 Pokušaću da podelim svoje argumentacije u četiri glavna  
15 dela. U prvom delu ću izneti neke komentare o dokazima, za  
16 koje mi tvrdimo da su potpuno nedovoljni. U drugom delu ću  
17 govoriti o teži Tužilaštva, u trećem delu ću se baviti sažeto  
18 Odbranom koju mi predočavamo i u četvrtom delu ću pokušati da  
19 odgovorim na neke od argumenata koje je iznelo Tužilaštvo u  
20 svom završnom podnesku u svojoj završnoj reči. No, pre nego što  
21 pređem na samu stvar, želela bih samo da iznesem nekoliko  
22 preliminarnih opaski.

23 Pre svega, g. Rees je na samom početku svog izlaganja sa  
24 punim pravom rekao da je ovo predmet u kom Tužilaštvo mora da  
25 dokaže svoju tezu van svake razumne sumnje i ja insistiram na



1 tome. Shodno tome, ovo je predmet u kom Tužilaštvo ne može da  
2 se poziva na dokaze ili na događaje, a da zanemaruje pravne  
3 norme. I ovo nije predmet u kom g. Haradinaj ili bilo koji  
4 drugi optuženi mora da dokazuje vlastitu nevinost. Tužilaštvo  
5 mora da dokaže sve tačke optužnice i sve navode koje iznosti.  
6 Ništa manje od toga neće biti dovoljno i pošto je ovo jedan od  
7 prvih predmeta pred Specijalizovanim većima, na ovom Panelu  
8 počiva veoma velika odgovornost.

9 Časni Sude, ja nemam slušalice na glavi, pa ukoliko  
10 prevodioci od mene traže da usporim, molim vas da mi na to  
11 skrenete pažnju.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Cadman, samo  
13 nešto da razjasnim. To je trebalo već ranije da naglasimo,  
14 imaćete na raspolaganju sat i po pre pauze za ručak, tako da  
15 ćemo raditi do 13:15h.

16 Izvolite, nastavite.

17 G. CADMAN: [Prevod] Naravno. Pretresni panel je svestan  
18 svojih dužnosti. Ali uprkos tome, želeo sam da ih podvučem još  
19 jednom, kako bi svima bile te dužnosti bile na umu. Prilikom  
20 odmeravanja dokaza i donošenja odluka o ovom predmetu. Ja u  
21 punoj meri kao i g. Haradinaj imam poverenja u ovaj Pretresni  
22 panel, da će imati na umu osnovna načela i da će ocenjivati  
23 dokaze koje su predočile obe strane u postupku pravično i na  
24 fer način, bez obzira na to šta je Tužilaštvo izjavilo u  
25 svojoj završnoj reči. A, uostalom da se pozabavimo tim.

1 U svojoj završnoj reči, Tužilaštvo je zauzelo jedan vrlo  
2 agresivan pristup i veliki deo vremena koje nam je stavljeno  
3 na raspolaganje, posvetilo je kritikovanju završnog podneska  
4 g. Haradinaja i g. Gucatija. Ja ću sada odgovoriti na neke od  
5 njihovih komentara.

6 Za sada bih želeo da iznesem samo jedno zapažanje. Ja  
7 prihvatom da se u našem podnesku tri puta pominju dokumenti  
8 koji nisu prihvaćeni u spis i to ne poričem. Ali, i Tužilaštvo  
9 je zapalo u isti problem, kada se pozivalo na neke dokumente,  
10 kao što su novinski članci koji nisu usvojeni u spis.

11 Neću više da dužim u vezi sa tim pitanjem, samo želim da  
12 naglasim da Tužilaštvo kritikuje Odbranu za stvari, za koje i  
13 samo grešnu u neku ruku, Pretresni panel će to imati na umu  
14 kada bude proučavao dokaze.

15 Treće, kada je reč o pravnim pitanjima, Haradinajeva  
16 Odbrana je prethodno dostavila jedno izjašnjenje u vezi sa  
17 svim elementima krivičnog dela i svim vidovima odgovornosti,  
18 to je naš završni podnesak i mi se i dalje oslanjamo na taj  
19 dokument i na sve pravne argumente koje smo tu izneli.

20 Osim toga, mi tvrdimo da je stav obe Odbrane istovetan  
21 kada je reč o pravnim pitanjima. Ukoliko postoje neke razlike  
22 između stavova jedne i druge Odbrane, a ja tvrdim da ih nema.  
23 Mi podržavamo stav koji je zauzela Gucatijeva Odbrana i  
24 alternativno naša. Mogu time da se pozabavim detaljnije,  
25 ukoliko bude nekih pitanja kasnije u vezi sa time kakve

1 kriterijume valja primeniti.

2 Četvrto, kada je reč o kontekstu i značaju ovog predmeta,  
3 valja reći sledeće: uprkos različitim tačkama gledišta koje su  
4 predočene tokom ovog suđenja, ovaj Sud predstavlja narod  
5 Kosova i sve žrtve i svakako će Panel to imati na umu.

6 U uvodnoj reči nisam bio u stanju da iznesem  
7 argumentaciju u ime g. Haradinaja zbog bolesti. Ali, jeste  
8 rečeno da ako sudovi presuđuju u predmetima, ponekad način na  
9 koji presude u predmetu, je zapravo suđenje za sam Sud. I to  
10 posebno važi kada je reč o ovom predmetu. Ovaj predmet će  
11 nesumnjivo postaviti standard za sve naredne predmete pred  
12 Specijalizovanim većima. Ovo je prvi predmet koji će biti  
13 završen u kome će biti izrečena presuda. I zbog toga smatramo  
14 da na Tužilaštvu počiva velika odgovornost kao i na g. Reesu,  
15 kao i na meni, kao i na Pretresnom panelu.

16 Tvrdimo da se ovaj predmet odnosi na znatno više od puke  
17 sudbine dvojice ljudi koji sada stoje kao optuženi pred vama.  
18 Posledice će biti dalekosežne i izaći će daleko izvan okvira  
19 četiri zida sudske zgrade. Kao što smo to isticali tokom celog  
20 predmeta, od Tužilaštva smo čuli koliko je važna ova ustanova  
21 i čuli smo to da se predmet odnosi na zaštitu pojedinaca, na  
22 pravdu, na odgovornost i čuli smo da se ovo odnosi i na žrtve  
23 kosovskog rata.

24 Tužilaštvo je naravno u pravu kada iznosi te tvrdnje.  
25 Međutim, zanimljivo je da u svojim tvrdnjama nikada ne pominje

1 žrtve srpskih agresora, bilo da je reč o Srbima iz Srbije ili  
2 o kosovskim Srbima. Ovaj predmet se tiče budućnosti Kosova i  
3 naroda Kosova, i tiče se pravde i pravde koja je odreknuta  
4 hiljadama žrtava agresije.

5 Ova ustanova ima nadležnost nad svim krivičnim delima,  
6 koja su izvršili svi počinioci tokom sukoba, međutim u ovom  
7 predmetu se saslušavaju samo krivična dela koja je navodno  
8 izvršila jedna strana u sukobu. I eto, sada ne kažem kao  
9 političku tvrdnju. Nije reč o tome da li je rat koji se vodio  
10 bio pravičan. To je jedno -- to ja prosto ističem činjenično  
11 stanje. Stanje koje je potvrđeno tokom izvođenja dokaza  
12 Tužilaštva.

13 Ako iko zaslužuje pravdu, onda svako zaslužuje pravdu.  
14 Tužilaštvo je priznalo tokom iskaza gđe. Pumper, da zapravo  
15 nema istraga u toku koje bi se odnosile na srpske počinioce  
16 krivičnih dela na Kosovu, bilo da je reč o Srbima iz Srbije  
17 ili o kosovskim Srbima. To znači da se ne vode istrage u vezi  
18 sa brojnim masakrima koji su počinili pripadnici srpske vojske  
19 ili paravojnih snaga, među kojima su neki na poternicama  
20 Interpola, kao što smo to već čuli. A, neki se čak i ponose  
21 time i javno priznaju da su odigrali ključnu ulogu u nekim  
22 predmetima u kojima će ovaj Sud saslušati iskaze. Tokom  
23 suđenja, mi smo čuli koji su to ljudi, mi smo to čuli i juče,  
24 pošto je g. Rees citirao njihova imena.

25 Možda vi smatrate da to nije relevantno za ovaj postupak,

1 kao što to Tužilaštvo tvrdi. Međutim, g. Haradinaj smatra da  
2 je to neposredno relevantno i da je to ključno pitanje i to je  
3 ujedno i centralna tema njegove odbrane. On je optužen za  
4 ometanje pravnog pravosudnog postupka. On je optužen da je  
5 pokušao da uništi ovu ustanovu, a naravno mi se sa tim ne  
6 slažemo.

7 G. Haradinaj je bio vrlo jasan. On je izjavio da je svako  
8 ko je izvršio krivično delo na Kosovu treba krivično da se  
9 goni i treba da bude predmet pravosudnog postupka bez obzira  
10 na to ko su lica u pitanju, da li su to pripadnici OVK, da li  
11 su to srpski zvaničnici, da li su to Srbi sa Kosova, ili bilo  
12 koji drugi državljani Republike Kosova, bez obzira na njihovu  
13 nacionalnu pripadnost. On je izjavio da nikoga ne treba  
14 skrivati od ruke pravde.

15 I kada je postao potpredsednik Udruženja sa g. Gucatijem  
16 kao predsednikom Udruženja, oni su jednu stvar vrlo jasno  
17 stavili do znanja. Svi oni koje Tužilaštvo pozove, treba da  
18 saraduju. Oni su zapravo promenili pretnodni stav Udruženja  
19 veterana OVK. smatrali su da treba saradivati, jer nema šta da  
20 se krije i nema razloga ni za kakav strah. To stoji i u  
21 njegovom iskazu. Oni su smatrali da treba da stoje ponosno i  
22 časno i da odgovore na sve navode koji im se stave na teret.

23 G. Haradinaj je pokrenuo kampanju u kojoj je Tužilaštvo  
24 komentarisalo. Tokom kampanje je prikupio 150.000 potpisa. I  
25 to nije bio pokušaj da se omete proces postizanja istine i

1 pravde i trajnog poverenja. On se obratio peticijom Narodnoj  
2 skupštini, kako bi se izmenio Zakon o Specijalizovanim većima,  
3 a ne kako bi uništio tu ustanovu i kada je govorio protiv  
4 Specijalizovanih veća, što je već činio pre septembra 2020.,  
5 on to nije činio sa namerom da ometa delatnosti  
6 Specijalizovanih veća. On je preduzeo korake kako bi se  
7 postarao za to, da će Tužilaštvo i Specijalizovana veća,  
8 pravosuđe, vršiti podjednako prema svim stranama i postarati  
9 se za to da sve žrtve dožive pravdu, a ne da se pravosuđe  
10 sprovodi na pristrasan, selektivan i diskriminatoran način.

11 On je i svoj život posvetio nezavisnosti i fizičkom  
12 integritetu Kosova. On mora da se sagledava i njegovi postupci  
13 moraju da se sagledavaju kroz svetlo agresije kojoj je bio  
14 izložen. To je teška odgovornost koja počiva na plećima ovog  
15 Pretresni panela, da se postara, da bude pravično i da ne piše  
16 istoriju iz početka i to je sve što g. Haradinaj traži.

17 U ovom predmetu, svaki pojedinačni dokument, za koje se  
18 tvrdi da su bili obelodanjeni, smatra se da potiču iz  
19 Specijalizovanog Tužilaštva. G. Haradinaj te dokumente nije  
20 uzeo, kao što je to izričito potvrdio Specijalizovani Tužilac  
21 u svojoj uvodnoj reči. On je rekao da se ne tvrdi da je g.  
22 Haradinaj odgovoran za curenje i krađu dokumenata.

23 Tužilaštvo je dopustilo da taj materijal procuri i dan -  
24 danas ne zna kako je do toga došlo. To mora da se istraži.

25 Tužilaštvo želi da predoči celokupnu svoju tezu na nečemu

1 što mi tvrdimo da je nedopustivo i da se temelji na iskazu iz  
2 druge ruke. Dakle, dokazima onih koji nisu imali direktna  
3 saznanja o događajima. Mi smatramo da ovaj predmet nije  
4 dovoljno transparentan i verodostojan i da nikada nije trebalo  
5 da se pokrene suđenje.

6 Optuženi je proveo godinu i po dana u zatvoru čekajući  
7 ovu fazu. On prihvata da je kritikovao Specijalizovano  
8 Tužilaštvo, da je kritikovao nejasan pristup Tužilaštva  
9 pravdi. On je kritikovao ono što smatra da je monoetnički i  
10 diskriminatorni pristup pravdi i on ima apsolutno pravo da  
11 zauzme takav stav, kao što je to i potvrdio sam  
12 Specijalizovani Tužilac.

13 Ni jednom prilikom pre septembra 2020., ni jedan član, ni  
14 jedan zaposleni u Specijalizovanom Tužilaštvu niti u  
15 Specijalizovanim većima, nije pokušao da o tome razgovara sa  
16 g. Haradinajem ili nekim drugim članom Udruženja ratnih  
17 veterana. Ali, ističem, on ima apsolutno pravo da zauzme takav  
18 stav. To je sastavni deo osnovnih prava i sloboda koje uživa  
19 svaki građanin Kosova.

20 On je kao se tvrdi obelodanio, pretio, zastrašivao ili  
21 pokušao da izvrši odmazdu nad određenim pojedincima. Kao što  
22 smo čuli tokom prethodnih dan i po, nije bilo nikakvih pretnji  
23 niti ometanja. Nije bilo vršenja uticaja niti odmazde. Ni u  
24 jednom trenutku, Tužilaštvo nije navelo ni jednog svedoka da  
25 je bio zastrašen ili da su dela g. Haradinaja predstavljala

1 pretnju za tog svedoka, niti njegovog kooptuženog, g.  
2 Gucatija.

3 Tužilaštvo nije identifikovalo ni jednu osobu koja je  
4 rekla da je nad njoj vršena odmazda, već je iznela optužbu  
5 uopšteno. Ukratko, naš je stav da Tužilaštvo nije u mogućnosti  
6 da dokaže ni jednu tačku optužnice.

7 G. Haradinaj, a o tome ću ubrzo govoriti je izneo da sve  
8 radnje koje je on preduzeo su radnje koje su u interesu  
9 međunarodne javnosti. I u ovom slučaju, za razliku onoga što  
10 je rekao g. Halling, jasna je ravnoteža koja se mora postići  
11 kada je reč o javnom interesu, i jasno je da je ta ravnoteža  
12 nakon -- g. Haradinaja.

13 Tokom proteklih dan i po, čuli ste kako je g. Rees  
14 sveobuhvatno sagledavao dokaze iz ovog predmeta. Pored toga,  
15 naš završni podnesak detaljno daje prikaz iskaza u sklopu naše  
16 argumentacije. I kao što sam na početku rekao, ne želim da  
17 ponavljam dokaze koje su već predočavani, niti želim da sada  
18 detaljnije govorim o njima. Ja u potpunosti privhatam sve što  
19 je g. Rees rekao u proteklih dan i po.

20 Želim da kažem sledeće stvari u vezi dokaza koji su  
21 predočeni Panelu tokom ovog suđenja.

22 Najpre, dokazi kada je reč o standardima istraživanja i  
23 nadzoru nad dokumentima. To su pitanja koja su po našem  
24 mišljenju od suštinske važnosti za ovaj predmet i koje se tiču  
25 verodostojnosti teze koju je Tužilaštvo iznelo.



1 Najpre, g. Bob Reed, je kao veštak svedočio o -- njegov  
2 iskaz se direktno odnosi na autentičnost Paketa 1, 2 i 3. Ja  
3 ne nameravam sada da podsećam Sud na to i to nije osporeno da  
4 se on smatra veštakom u toj oblasti s obzirom da je tokom 30  
5 godina radio kao istražitelj u nacionalnom pravosuđu i njenom  
6 međunarodnom sudu. On je svedočio i izjavio da beleške o  
7 isporuci dokumenata, kada je reč o operacijama koje su  
8 preduzete 8-mog i 17-tog koje je on video, nisu po njegovom  
9 mišljenju dovoljna osnova kada se radi o zapleni materijala  
10 poput ovog. Referenca je njegovo svedočenje 24. januara,  
11 strana transkripta 3249, red 1 do 6.

12 Konkretno, on je izjavio sledeće, citiram od redova 6 do  
13 11 te iste stranice:

14 "Ako nemate inventar, onda ne znate koji su dokumenti  
15 uzeti, zapravo ne znate ni koliko je stranica uzeto. I ne  
16 znate šta se s njima desilo, gde je to odneto itd."

17 On je upotrebio izraz da "beleška o primopredaji izgleda  
18 kao puka priznanica", tako je rekao.

19 Potom je govorio o načelu očuvanja nadzora nad  
20 dokumentima. To je na stranici transkripta 3223 u redovima 9 do  
21 12. Govorio je o tom načelu očuvanja nadzora nad dokumentima,  
22 kada je rekao da je taj sistem vrlo bazičan i jednostavan.  
23 Onog trenutka kada se dokument nađe u vašem posedu, vi morate  
24 znati 24 dnevno, 7 dana nedeljno gde je čak i kada je u vašoj  
25 službi za dokaze.

1           Morate tačno znati gde je i zatim je govorio šta se  
2 dešava ukoliko taj sistem nadzora nije poštovan, jer on kaže u  
3 tom slučaju, vi ste izloženi napadima i da se ospori vaš rad i  
4 ono što je vrlo važno kada se dođe do suda, razlog za zaplenu  
5 dokumenata je da onda, ukoliko nije poštovan nadzor,  
6 integritet dokumenata i prikupljanje dokumenata može biti  
7 doveden u pitanje.

8           "Ako se pridržavate ovih smernica, kaže on i smernica o  
9 nadzoru nad dokumentima, onda ukoliko vam Odbrana postavi  
10 pitanje, možete da dokažete da postoji integritet u  
11 prikupljanju dokumenata."

12           Kada je reč o Paketu broj 1, saslušali smo iskaz Daniela  
13 Morberga, istražitelja Tužilaštva i on je govorio o tome kako  
14 je on video dokumente 8. septembra. Rekao je da nakon što su  
15 zalpenjeni, odneti su u kancelariju Tužilaštva u Prištini gde  
16 su skenirani, kako bi potom odmah bili poslani u Hag, ali nije  
17 rekao da nakon što su ti dokumenti zaplenjeni, da su oni  
18 stavili u vreći za dokaze koja je zapečaćena i da su učesnici  
19 potpisali da se to desilo i da je postojao, da je sačinjen  
20 inventar u tom trenutku. Evidencija o dokumentima zaplenjenim  
21 8. septembra je važna, zato što, ako se prisjetite, kada vidimo  
22 tu belešku o preuzimanju dokumenata, tu piše da je tu jedan  
23 svežanj odštampanih dokumenata i da su ti dokumenti  
24 dostavljeni Udruženju ratnih veterana OVK. tu nema nikakvih  
25 informacija o broju stranica, koliki je taj svežanj

1 dokumenata, šta je u tim dokumentima, niti se navodi koji je  
2 broj vreće sa dokazima koja je korišćena.

3 Isto tako, kada je reč o Paketu br. 2 koji je zaplenjen  
4 17 septembra, dokumenti su doneti u Udruženje ratnih veterana,  
5 doneo ih je nepoznati čovek 16. septembra 2020.

6 Kada je reč o belešci o dokumentima u vezi sa 17.  
7 septembrom, to je dokazni predmet P00055, a kada je reč o 8.  
8 septembru, to je P00092.

9 Daniel Moberg je takođe izjavio da je bio prisutan u  
10 periodu od 17 do 22. septembra, ali da mu je teško da se  
11 priseti kada se tačno šta desilo. Kada je reč o belešci o  
12 preuzimanju dokumenata od 17. septembra, tu se nikakav opis  
13 niti detalji ne iznose o sadržaju tih dokumenata, niti se  
14 navodi koliko ima tih dokumenata, koji su to dokumenti, niti  
15 koji je broj vreće za dokaze.

16 Kada je reč o trećem paketu, u svom sažetku, g. Moberg,  
17 sve što kaže za zaplenu Paketa 2, isto navodi i za Paket br.  
18 3. Niti je u nalogu Specijalizovanog Tužilaštva od 22.  
19 septembra, niti tu ima priznanica u vezi sa obrascem odn.  
20 belešci za predaju dokumenata od tog datuma, niti imamo  
21 evidenciju koji su to dokumenti koji su zaplenjeni, niti imamo  
22 dokument koji kaže u koju vreću za dokaze su stavljeni, niti  
23 da li je bilo koji dokument stavljen u tu vreću za dokaze.

24 Ja bih sada želeo da predem na iskaz gđe. Anna Myers.  
25 Gđa. Anna Myers je svedočila 21. januara. Ona je veštak u

1 svojoj oblasti rada, priznati veštak, priznati veštak u  
2 oblasti pitanja uzbunjivača javnog interesa i taj njen status  
3 su prihvatili i Panel i Specijalizovano Tužilaštvo.

4 U svom svedočenju, ona je govorila o definiciji koju je  
5 dao g. David Kay, bivši izvestilac Ujedinjenih nacija. Ja  
6 prihvatam da je ona ispravljena kada je reč o tekstu koji je  
7 navela u svojoj izjavi u pogledu definicije koja je ponudila,  
8 kada ju je o tome ispitivalo Tužilaštvo. Očigledno se radilo o  
9 tipografskoj grešci, koja se ni na koji način ne odražava na  
10 njen iskaz.

11 Gđa. Myers je govorila o sledećem. Da li neko može da  
12 bude smatran uzbunjivačem ukoliko nema -- ukoliko postupa u  
13 okruženju gde nije zaposlen. Ona je rekla da ukoliko  
14 informacija koja je obelodanjena potiče od zaposlenog i da je  
15 ta informacija dostavljena trećoj strani, a onda se o tome  
16 može govoriti kao o uzbunjivaču iz druge ruke i onda je  
17 potvrdila da takav uzbunjivač bi takođe se primenio i ukoliko  
18 je taj entitet zapravo istražni organ koji je dao da procure  
19 informacije trećoj strani i da je ta treća strana obelodanila  
20 dokument informacije javnosti. I ona je iznela da iz toga  
21 sledi da g. Haradinaj treba da bude smatran kao uzbunjivač iz  
22 druge ruke odn. kao posredni uzbunjivač u ovom slučaju.

23 Sada bih se osvrnuo na svedočenje g. Haradinaja koji je  
24 svedočio u vlastitu odbranu. Prihvaćeno je da je g. Rees već  
25 obradio neke ključne elemente iskaza g. Haradinaja, i da je on

1 rekao da je izvršio to obelodanjivanje u javnom interesu i  
2 napravio je poređenje sa time kako je tretiran g. Halil  
3 Berisha. Uprkos obrazloženjima i rezonovanju koje se  
4 primenjuje na g. Haradinaja, prisetiće se da je g. Rees  
5 detaljno pogledao materijal i ukazao na činjenicu da je g.  
6 Berisha omogućio pristup materijalu za više novinara,  
7 četvorici novinara i jednom uredniku u medijskoj kući u kojoj  
8 radi. Vrlo je važno da postoji razlika u tome kako se tretirao  
9 g. Berisha i kako se tretiraju g. Haradinaj i g. Gucati.

10 Ja se slažem sa onim što je izneo g. Rees, neću  
11 ponavljati njegove argumente, ali želim da skrenem pažnju na  
12 sledeću tačku s obzirom na ono što je g. Haradinaj izjavio  
13 tokom svog svedočenja.

14 Najpre, razlozi zašto je postupio kao što je postupio.  
15 Prisetićete se da je on u više navrata rekao da je njegovo  
16 postupanje bilo podstakuto javnim interesom. I on je rekao šta  
17 smatra da je u javnom interesu. Nema nikakve dvosmislenosti u  
18 njegovoj izjavi. On je taj svoj stav izneo u više navrata  
19 tokom svedočenja. Rekao je da je postupao u javnom interesu i  
20 da je postupao na transparentan način.

21 Da li je g. Haradinaj bio za ostvarivanje pravde?  
22 Očigledno jeste i on je to jasno rekao tokom svog svedočenja.

23 Postavljeno mu je pitanje da li je protiv  
24 Specijalizovanih veća. Prisetićete se da je u jednom trenutku  
25 napravio razliku između postojanja Specijalizovanih veća i

1 politike Specijalizovanog Tužilaštva.

2 Uprkos unakrsnom ispitivanju, on je izjavio da nije  
3 protiv Specijalizovanih veća, da nije za ukidanje ovog suda i  
4 bilo kakve bojazni u vezi ukidanja Specijalizovanih veća zbog  
5 njegovih napora da putem peticije se obrati Skupštini, on to  
6 objašnjava kao njegov pokušaj da se izvrši izmena Zakona o  
7 većima. On je želeo da ova institucija, prevashodno  
8 Specijalizovana veća postupaju na osnovu zakona i načela  
9 podjednake pravde za sve.

10 Da li je g. Haradinaj obelodanio imena svedoka? On je  
11 jasno rekao u svom svedočenju, da nije objavio imena svedoka i  
12 ja neću ponavljati argumente g. Reesa u vezi te razlike, a to  
13 je sasvim bilo jasno već u samom svedočenju g. Haradinaja. On  
14 je pominjao imena, lica koja su javna lica i vrlo dobro  
15 poznati funkcioneri službenici. On je izjavio da pored tih,  
16 druga imena ne smeju biti objavljena. To je od suštinske  
17 važnosti, zato što to daje okvir svedočenja g. Haradinaja.

18 I, kao što će biti objašnjeno u 4. delu našeg izlaganja,  
19 ono što je izjavio g. Haradinaj, je sasvim drugačije od onoga  
20 kako njega prikazuje Specijalizovano Tužilaštvo. G. Haradinaj  
21 nije protiv pravde i nije da je on želeo da stavi katanac na  
22 vrata ove institucije i svakako nije pominjao imena zaštićenih  
23 svedoka. On je bio pažljiv i svestan onoga što radi i po  
24 njegovim vlastitim rečima, postupaju u interesu javnosti,  
25 shodno onome što smatra da je primereno i pravično. Postupao

1 je na transparentan način i sve što je uradio, uradio je  
2 javno.

3 Kao što je g. Rees rekao na početku svog uvodnog  
4 izlaganja odn. završne reči, ja bih pozvao Panel da zauzme  
5 isti stav i da sagledava celokupne dokaze, a ne samo određene  
6 delove dokaza koji su vam predloženi.

7 Što se tiče dokaza Tužilaštva, mi smo se time bavili u  
8 završnom podnesku i g. Rees se time detaljno bavio juče, a  
9 delimično i danas. Kao što sam rekao, ne želim da se  
10 ponavljam.

11 Ali, želim da iznesem nekoliko opštih primedbi ili opaski  
12 u vezi predloženih dokaza. Isto tako, želim da kažem da je ovaj  
13 predmet upadljiv po tome što su odsutni oni službenici  
14 Tužilaštva koji su imali neposrednu ulogu u pitanjima koja  
15 proističu iz tri operacije zaplene kao i diskusijama koje su  
16 se odvijale.

17 Prvo ću govoriti o g. Mobergu. Kao što je on rekao jasno,  
18 za vreme interakcije u prisustvu službenika X, koji je bio  
19 odgovoran za zaplene i koji je govorio albanski, g. Moberg  
20 nije mogao da razume o čemu se tada govorilo, pošto nije bilo  
21 prevoda sa albanskog. Dakle, setićete se da je imao problema  
22 da razlikuje događaje od 17. i 22. septembra. Činilo se kao da  
23 je on dosta zbunjen kao svedok. Međutim, bio je jasan u vezi  
24 jednog pitanja, a to je bio lanac nadzora i upotreba vreća za  
25 dokaze.

1 G. Berisha, novinar koji je objavio dokumente iz, kako je  
2 on to sam rekao "javnog interesa". Uradivši to, sa istim actus  
3 reus i mens rea, kao i g. Haradinaj, njega Tužilaštvo uopšte  
4 nije kritikovalo i u stvari je na neki način bio pohvaljen i  
5 Tužilaštvo je jasno reklo da njegove radnje ne povlače  
6 krivično gonjenje. Dakle, naravno ovo je nešto što, oko čega  
7 bi se trebali zabrinuti.

8 Gđa. Zdenka Pumper, slično kao i g. Jukić, nije bilo  
9 nikakvih dokaza o tome kako je zbog incidenta ona bila ometena  
10 i nije bila u stanju da se bavi drugim činjenicama ili drugim  
11 zadacima. Gđa. Pumper je potvrdila da se bavila drugim  
12 istragama, a da je njena uloga u ovom predmetu ograničena samo  
13 na predmetu dokumenata.

14 Već smo čuli od g. Reesa da je njeno svedočenje, da se  
15 ona u svom svedočenju, da je prihvatila to da nije uradila  
16 provere i u vezi toga da li su informacije bile u javnom  
17 domenu, da li su imena pojedinaca bila u javnom domenu i da li  
18 su dokumenti koji su bili zaplenjeni, zaista bili u posedu  
19 Tužilaštva. Činilo se da je postupak provere porekla  
20 dokumenata bio započet kao što je g. rekao ranije, ali onda je  
21 zaustavljen pre nego što je bio završen.

22 Mi se u našem podnesku definitivno bavimo iskazom g.  
23 Jukića. Mi smatramo da njegovo svedočenje uopšte nije  
24 verodostojno. Skrećemo pažnju na nesporazum u vezi kancelarije  
25 Tužilaštva u Prištini. Uopšte nije jasno, zašto bi on napravio



1 tako osnovnu grešku, suštinsku grešku u svojim dokazima, i mi  
2 smatramo da se zbog te greške njegovo svedočenje kompletno  
3 dovodi u pitanje.

4 Kao što je g. Rees rekao, njegov iskaz ima jako  
5 ograničenu vrednost i ja neću sada ponovo o tome da govorim i  
6 slažem se sa onim što je g. Rees rekao juče u vezi teze  
7 Tužilaštva, ja nemam ništa novo da dodam pored onoga što sam  
8 već naveo u završnom podnesku, kao što je Panelu jasno, teza  
9 Tužilaštva je da je poverljiv materijal, nekako dospeo u  
10 Udruženje veterana OVK, a materijal je posle tri konferencije  
11 za štampu je stavljen na raspolaganje medijima i onda je zbog  
12 tih radnji podignuta optužnica od 6 tačaka.

13 Kao što sam već rekao, a i g. Rees je rekao, Tužilaštvo  
14 snosi teret dokazivanja svake tačke optužnice i svako obeležje  
15 tih krivičnih dela i to mora učiniti van razumne sumnje.

16 Dakle, samo da rezimiram, ako pogledamo tačke 1 i 2 na  
17 osnovu optužnice, nema dokaza da je bilo upotrebe sile ili  
18 ozbiljne pretnje protiv nekog službenog lica i u tom smislu  
19 nije bilo žalbi od bilo kog službenog lica. Tužilaštvo u  
20 ponedeljak je kritikovalo Odbranu Haradinja, zato što se nije  
21 bavila umišljajem i da je citat u završnom podnesku bio  
22 selektivan. Međutim, to isto važi i obrnuto. Nije bilo dokaza  
23 o upotrebi sile ili ozbiljne pretnje protiv službenog lica i  
24 mi smatramo, da stoji ono što smo izneli u završnom podnesku.

25 Tačka 3, nema dokaza da se u zajedničkoj akciji koristi

1 sila ili ozbiljna pretnja silom protiv službenog lica, niti  
2 postoje dokazi o pokušaju zajedničke radnje u tom smislu.

3 Tačka 4, nema osnove za odmazdu, a Odbrana Haradinaja  
4 tvrdi da je to obeležje deo definicije tog krivičnog dela.  
5 Dakle, ključni deo ovog krivičnog dela, je da se onaj koji  
6 pruža informacije, mora smatrati osobom koja pruža istinite  
7 informacije u vezi mogućeg izvršenja krivičnog dela, dakle, g.  
8 Rees se time detaljno bavio. Nije bilo ni jednog svedoka u  
9 ovom postupku, pomoću koga je dokazano da su informacije koje  
10 su pružene bile istinite informacije.

11 Tačka 5, jednostavno nema dokaza da je dokument bio neki  
12 tajni, osim ako za to ne držimo Tužilaštvo za reč. G. Rees je  
13 već jutros govorio o dokumentima koji su bili objavljeni, na  
14 kojima nije bilo oznake poverljivosti i mi smatramo da to nije  
15 dovoljno i da je posebno problematično, pošto Odbrana nije te  
16 dokumente ni videla.

17 Tačka 6, neophodan deo krivičnog dela je da osoba bude  
18 pod zaštitom u vreme počinjenja krivičnog dela. Nije izveden  
19 ni jedan dokaz u ovom smislu da bi se ovo dokazalo. Što se  
20 tiče umišljaja, g. Haradinaj je uvek delovao u javnom  
21 interesu, tako da se ne može reći da je on imao potreban  
22 umišljaj da počini i jedno od ovih krivičnih dela.

23 Ja se izvinjavam, meni je malo vruće, pošto imam i odelo  
24 i sudsku togu. Nisam baš najbolje izabrao odeću za danas.

25 Ključni aspekt teze Odbrane se bavi istražnim standardima

1 i tezom da je sama istraga bila potpuno neadekvatna.

2 Prvo ćemo pogledati sam čin curenja dokumenata.

3 Tužilaštvo dosledno tvrdi da način na koji su dokumenti  
4 dostavljeni u kancelariju Udruženja veterana, u stvari uopšte  
5 nije relevantan, ali mi smatramo da apsolutno jeste relevantan  
6 i u stvari, to je jedna ključna odlika u ovom predmetu.

7 U smislu da je Tužilaštvo reklo da se ovi navodi iznose u  
8 prilično kasnoj fazi. Ja samo želim da potvrdim, kao što je g.  
9 Rees već potvrdio u vezi jednog drugog pitanja, a sada želim  
10 da govorim o provociranju na izvršenje krivičnog dela. To je  
11 nešto što je ključna odlika ovog predmeta od samog početka.

12 Iznenadujuće, Tužilaštvo i dalje ostaje pri stavu da je  
13 njihova istraga u vezi curenja materijala i ponašanja g.  
14 Haradinaja jednostavna irelevantna, međutim istraga ili  
15 odsustvo iste od strane Tužilaštva jeste relevantno kada je u  
16 pitanju optužnica i krivična dela za koja se g. Haradinaj  
17 tereti.

18 Baviću se curenjem dokumenata. Ja neću da ponavljam  
19 materijal o kome je već g. Rees maločas govorio. Tužilaštvo  
20 tokom ovog postupka, uporno odbija da obelodani detalje o  
21 istrazi kako bi sprečilo da Odbrana razmotri dokaze o  
22 eventualnom pojedincu koji bi iz Tužilaštva bio odgovoran za  
23 curenje materijala. Tužilaštvo je optužilo naročito Odbranu  
24 Haradinaja da traži da ponovo iznosi argumente o pitanjima  
25 koja su već završena i koja je Sudski panel odbacio. Pitanja

1 se pokreću i ona su suštinska u ovom predmetu, kao i pitanje o  
2 tome da li će g. Haradinaj imati pravično suđenja ili ne.

3 Ono što je jasno je sledeće, nakon curenja materijala,  
4 Tužilaštvo nije u stvari ni na koji način pokušalo da spreči  
5 ono što se kasnije desilo. Dakle, nije bilo nadzora, bez  
6 obzira što je jasno da je vrlo verovatno da će doći do druge  
7 ili još neke dostave. Setićete se dokaza da je misteriozni  
8 muškarac ili muškarci koji su poneli materijal, jasno rekli da  
9 će se vratiti sa još materijala. Kao što je g. Rees ranije  
10 rekao, g. Pumper je rekla da po njenom mišljenju, bilo bi  
11 sasvim razumno da se organizuje nadzor objekta Udruženja  
12 veterana OVK, međutim to nije bila njena odluka.

13 Dakle, nisu izgleda preduzeti nikakvi koraci da se  
14 otkrije ko je vozio vozilo koje je korišćeno i nije ništa  
15 urađeno da se zaplene brojne kamera interne televizije koje su  
16 bile tu u blizini. Ja sam gđu. Pumper u unarksnom ispitivanju  
17 pitao sledeće, bilo je nekih zgrada preko puta zgrade  
18 Udruženja veterana, i hteo sam da znam da li su se raspitivali  
19 o mogućnosti da dobiju snimke kamera iz tih objekata i da li  
20 je bilo koji svedok ispitivan u vezi dostave materijala i  
21 koliko sam shvatio, ništa u tom smislu nije preduzeto. Ono što  
22 je neverovatno je da čak ni lica koja su tada bila prisutna u  
23 prostorijama nisu ispitivana. Potpuno je legitimno upitati se  
24 zašto nisu preduzeti nikakvi koraci.

25 Čini se vrlo to kao nešto jako čudno, ali zbog toga je

1 Odbrana bila sprečena da izvrši svoju sopstvenu istragu i da  
2 koristi Odbranu provociranja na izvršenje krivičnog dela u  
3 onom obimu u kome je želela. Takođe, po našem mišljenju, to  
4 ukazuje na još veće propuste u vezi istrage Tužilaštva u ovom  
5 predmetu.

6 Dakle, ono što se mora razmotriti je potpuno odsustvo  
7 poštovanja standarda za istrage od strane Tužilaštva tokom  
8 prikupljanja dokaza a to je suština ovog predmeta, i ovo sad  
9 ima novi značaj kada se ima u vidu pitanje Sudije Gaynora u  
10 vezi Pravila 39(4), a to je Sudija na svoju inicijativu uveo.

11 Dakle, najjednostavniji način da shvatimo poentu Sudija  
12 Gaynora, je da nije bilo inventara, kao što to pravila nalažu.  
13 To je stav koji je u stvari g. halling prihvatio prilikom  
14 ispitivanja popisa materijala tokom ili nakon zaplene.

15 Međutim, inventar nije popisan ni kasnije niti su lica  
16 potvrdila zašto nije bilo moguće napraviti inventar u to  
17 vreme. Mi smatramo da nema nikakvog razloga, zašto tada nije  
18 mogao biti napravljen popis materijala. I ponovo kada govorimo  
19 o prigovorima Tužilaštva u vezi faze u kojoj smo mi izneli ovo  
20 pitanje, mi smatramo da je ovo centralna tačka Odbrane  
21 Haradinaja od samog početka postupka, isto tako, članovi  
22 Panela, imaju diskreciono pravo da smatraju nove teme onako  
23 kako se one pojave u okviru postupka.

24 Pravilo 39(4) jednostavno odražava međunarodne standarde  
25 vođenja istrage, koji glase da sudije jesu nadležne za

1 isključivanje dokaza, ako se ne poštuje fundamentalni princip  
2 lanca nadzora  
3  
4 a, to je slučaj u ovom predmetu od samog početka. Mi smatramo  
5 da lanac nadzora, jeste jako važan i potreban deo teorije  
6 predmeta Tužilaštva. Tužilaštvo je izvelo dokaze o zapleni tri  
7 paketa, prebacivanje tog materijala u Tužilaštvo u Hagu kao i  
8 proces verifikacije, koji je obavila gđa. Pumper. Ali, nije  
9 pružilo dokumentaciju, kojom bi se utvrdio jedan -- potpuno  
10 ispoštovan lanac nadzora, tokom čitavog tog perioda. I mi  
11 smatramo, da je to ustvari osnovni problem u njihovoj tezi  
12 predmeta.

13 Dakle, kada je bilo jasno da moraju da pozovu dodatne  
14 svedoke, oni su izveli g. Moberga koji je ustvari donekle se  
15 setio događaja, nije istražitelj i ustvari bio je službenik  
16 koji je učestvovao u zapleni -- Paketa 2 i 3.

17 Što se tiče 1. Paketa, mi smatramo da je evidencija  
18 zaplenjenih dokumenata neadekvatna. I ponovo, dokumenti su  
19 dostavljeni Udruženju veterana OVK, -- kao jedan komplet  
20 štampanih dokumenata.

21 I mi za to možemo pogledati P00056 i to je svedočenje  
22 gđe. Pumper od 20. oktobra. To je transkript T1052, red 17 do  
23 23.

24 Opet, na dokumentu o isporuci nema nikakvih podataka o  
25 broju stranica, o veličini svežnja dokumenata ili o njihovoj

1 sadržini, niti se pominje bilo kakva vreća za odlaganje  
2 dokaznih predmeta, sa odgovarajućim brojem, niti je predočena  
3 bilo kakva vreća te vrste. Nejasno je koliko dugo su zadržani  
4 dokumenti, pod čijim su se nadzorom nalazili, kada su  
5 premešteni iz kancelarije Udruženja veterana u prostorije  
6 Tužilaštva u Prištini, a dalje u prostorije Tužilaštva u Hagu.  
7 Isto takođe, kada je reč o lancu nadzora ili o kontinuiranom  
8 nadzoru, podaci su sporni.

9 Kada je reč i o 2. Kompletu dokumenata. Nikakav inventar  
10 dokumenata nije sastavljen, niti postoji jasna evidencija o  
11 tome šta je zaplenjeno.

12 Kada je reč o 3. Kompletu dokumenata, nema nikakvih  
13 dokaza da su dokumenti, zaplenjeni dokumenti smešteni u vreću  
14 za dokaze i zapečaćeni, niti je evidentirano u koju su to  
15 vreću sa dokazima smešteni i kada, što je sasvim  
16 nezadovoljavajući postupak sa istražne tačke gledišta.

17 Dakle, nameće se iz svega toga zaključak, da kontinuirani  
18 nadzor nije obezbeđen, da nije sastavljen inventar zaplenjenih  
19 dokumenata. Mi ne znamo sa izvesnošću, šta je uopšte bilo  
20 zaplenjeno. Mi ne znamo, od onoga što je bilo zaplenjeno, šta  
21 je bilo preveženo u prostorije Tužilaštva. Ne znamo koliko je  
22 ljudi pogledalo tu dokumentaciju, koja je zaplenjena. Ne znamo  
23 da li su svi dokumenti zaplenjeni ili su neke kopije  
24 dokumenata u posedu Tužilaštva, jer nije izvršeno nikakvo  
25 poređenje, dokument po dokument i ne možemo da znamo na koji

1 način su korišćene vreće za dokaze, da li su te vreće bile  
2 zapečaćene i ako jesu, u kom trenutku su zaplenjeni dokumenti  
3 smešteni u takve vreće.

4 Od Pretresnog Panela se traži u tezi Tužilaštva, da  
5 jednostavno prihvati tu tezu zato što to Tužilaštvo traži, a  
6 ne zato što postoje dokazi kojim bi se ta teza potkrepila. Uz  
7 dužno poštovanje, to nipošto nije dovoljno da se dokaže da  
8 dokazi nisu bili ugroženi, da njihov integritet nije bio  
9 narušen i da se dakle otkloni svaka razumna sumnja.

10 U najkraćem, celokupna teza Tužilaštva nije dokazana do  
11 te mere, da uopšte ne može biti reči o tome da je dokazana van  
12 razumne sumnje. I shodno tome, neophodno ju je odbaciti.

13 Pitanje javnog interesa je ključna stavka u Odbrani  
14 Haradinaja, a i Gucatiya i to od samog početka ovog postupka.  
15 Na osnovu dokaza, oduvek je bilo jasno da je g. Haradinaj  
16 postupao u javnom interesu i da je to bila glavna motivacija  
17 za sve njegove radnje. Već sam se pozvao na neke od ključnih  
18 dokaza, koji se tiču javnog interesa tokom ovog suđenja, a o  
19 tome smo takođe podrobno govorili i u našem završnom podnesku.  
20 I imajući u vidu sveobuhvatnu dokumentaciju g. Reesa u  
21 poslednjih dan i po, smatramo da smo o tome dovoljno kazali.  
22 No, reći ću sledeće. Kada se u celosti sagledaju svi dokazni  
23 predmeti, a znam da će Panel to i učiniti, jasno je da je g.  
24 Haradinaj uvek postupao u javnom interesu i da je to načelo  
25 kojim se rukovodio. Potpuno je jasno da je postupao na način



1 koji se da sravniti sa pristupom i postupcima g. Berishae i  
2 nejasno je zašto se danas ovde sudi g. Haradinaju i g.  
3 Gucatiju. Ovo nije predmet u kojem je g. Haradinaj postupao u  
4 nameri da uništi ovu ustanovu, kao što to tvrdi Tužilaštvo. To  
5 je netačno i mi to žustro opovrgavamo. Dapače i kao što smo  
6 već čuli u vezi sa g. Berishaom, tačno je i jasno da postoji  
7 javni interes da se ova dokumentacija obelodani. To bi po sebi  
8 bilo dovoljno, da se svi navodi Tužilaštva odbace i da se na  
9 taj način zaključi rad u predmetu.

10 Danas je već bilo govora o Članovima 200(2) i 200(4)  
11 Krivičnog zakonika Kosova.

12 Kada je reč o ovom prvom članu zakona, jedno lice se ne  
13 smatra krivično odgovornim, ukoliko obelodani poverljive  
14 podatke u javnom interesu, u slučajevima da je takav interes  
15 važniji od -- pojedinačnog interesa da se ti poverljivi podaci  
16 ne obelodane.

17 Što se tiče definicije javnog interesa, ona se jasno  
18 iznosi u Članu 204. i pod javnim interesom se podrazumeva  
19 dobrobit opšte javnosti, koja je važnija od pojedinačnih  
20 interesa.

21 Obelodanjivanje poverljivih podataka je u javnom interesu,  
22 ukoliko podrazumeva otkrivanje planova, pripreme planova za  
23 izvršenje krivičnih dela u odnosu na ustavni poredak ili  
24 teritorijalni integritet Republike Kosovo ili druga krivična  
25 dela, koja mogu da prouzrokuju teške telesne povrede ili smrt

1 nekog drugog lica.

2 Koncept ili ideja da obelodanjivanje poverljivih  
3 informacija u javnom interesu ima veću težinu od  
4 neobelodanjivanja i da odnosi prevagu nad potrebama  
5 neobelodanjivanja, takođe se nalazi u Članu 22. Ustava  
6 Republike Kosovo. To je pravni osnov za našu tvrdnju i tu se  
7 navodi i spisak međunarodnih sporazuma i pravnih instrumenata,  
8 kojima se to jamči na osnovu ustava, kao što je npr.  
9 Međunarodna povelja ljudskih prava.

10 U Članu 40. takođe se pominje i sloboda izražavanja. To  
11 pravo podrazumeva pravo da se pojedinac izražava, da  
12 distribuirati i prima podatke i to bez ikakvih ograničenja.

13 Vratitiću se na pitanje javnog interesa, posle pauze za  
14 ručak.

15 Takođe smo kao odbranu naveli navođenje na krivično delo  
16 i to od samog početka postupka. Kada se dokaže postojanje  
17 navođenja na krivično delo ili podstrekivanja, to sa sobom  
18 povlači trajno suspendovanje postupka. U različitim  
19 jurisdikcijama, primenjuju se različita pravna sredstva. Ali,  
20 kada dođe do kršenja -- Člana 6(1). u povelji Međunarodne  
21 konvencije o ljudskim pravima, dakle kada se do dokaza dođe  
22 putem podstrekivanja i kada optuženi ne može da obradi neko  
23 sporno pitanje tokom suđenja, onda dolazi do suspendovanja  
24 postupka. Mi smatramo da ne postoji nikakva materijalna  
25 razlika između stavova dveju Odbrana, sa time u vezi.

1 Reći ću dakle, da mi stojimo iza argumenata koje je izneo  
2 g. Rees, u vezi sa navođenjem na krivično delo. Reč je o  
3 dokumentima koje Gucatijeva Odbrana iznosi u završnom  
4 podnesku. Dodaću međutim, da mi ostajemo pri argumentu da je  
5 sa proceduralne tačke gledišta, narušeno navođenje na krivično  
6 delo ili podstrekivanje od strane policije, zbog toga što  
7 Haradinajeva Odbrana nije mogla to pitanje da pokrene  
8 blagovremeno, usled neblagovremenog obelodanjivanja u vezi sa  
9 curenjem dokumenata i u vezi sa identitetom izvršilaca.

10 Sa druge strane, ja odbacujem argumente g. Hallinga,  
11 prema kojima se, kada je reč o meritumu, mešaju različiti  
12 elementi krivičnih dela, već stojim iza argumenata koje je g.  
13 Rees izneo u svom završnom podnesku.

14 Osim toga i u skladu sa presudom donetom u predmetu  
15 Edwards i Lewis u Ujedinjenom Kraljevstvu [kao što je  
16 prevedeno], koju citiram u celosti u našem podnesku F00404,  
17 ukoliko je Pretresni Panel imao uvid u sporne dokazne  
18 predmete, onda isti dokazni predmeti moraju da se obelodane i  
19 Odbrani, u skladu sa Članom 6. Evropske povelje o ljudskim  
20 pravima.

21 Nama naravno nije do kraja jasno, da li je Panel imao  
22 uvid u te dokaze ili nije, ali smo mi na osnovu toga tražili  
23 da se dokumenti obelodane, jer samo na osnovu dokumenata  
24 možemo na pravi način da iznesemo naše argumente o navođenju  
25 na krivično delo. G. Rees se već opširno bavio tim pitanjem.

1 Mi ostajemo pri stavu koji smo zauzeli u našem završnom  
2 postupku i nećemo se dalje baviti tim pitanjem.

3 Da pređem na pitanje pravne zablude. Juče je g. Rees  
4 proučio redom sve konferencije za štampu i iz njegovog  
5 pregleda jasno proističe da su i g. Gucati i g. Haradinaj  
6 smatrali i bili uvereni da postupaju u skladu sa zakonom,  
7 pošto su postupali u skladu sa pravnim savetom koji su dobili.  
8 Odbrana stoji pri tom argumentu i to je sigurno postalo jasno  
9 i tokom svedočenja -- g. Haradinaja, njegovog svedočenja u  
10 okviru postupka. Jasno je na osnovu svega što je on kazao, da  
11 je g. Haradinaj bio uveren da postupa u skladu sa zakonom.

12 Po potrebi možemo posle ručka da navedemo reference i da  
13 citiramo tačno odlomke svedočenja, u kojima g. Haradinaj  
14 iznosi taj stav. Za sada bih jednostavno pozvao Panel, da  
15 pročita iskaz g. Haradinaja u celosti. I siguran sam da će  
16 onda biti sasvim jasno, na temelju kojih uverenja je on  
17 postupao.

18 Časni Sude, imam u vidu koliko je sati. Pokušavam da  
19 budem što sažetiji u svom izlaganju, ali Specijalno Tužilaštvo  
20 je iznelo neke stavove, kako u završnom podnesku tako i u  
21 usmenoj argumentaciji u ponedeljak i biće neophodno da se na  
22 to osvrnem.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Podsećam vas, da  
24 ćemo nastaviti sa radom do 13:15h.

25 G. CADMAN: [Prevod] Do 13:15h, u redu.

1 Da pogledamo sada izjave samog Tužilaštva. Da budem  
2 precizniji, preterane izjave, preuveličane izjave Tužilaštva i  
3 pogrešan prikaz -- stvarnog stanja stvari. Nemam nameru da  
4 pojedinačno prolazim kroz svaki takav slučaj, ali je naravno  
5 od ključnog značaja da Panel sagleda dokaze u celosti i zbog  
6 toga je važno da se osvrnem na neke od argumenata, koje je  
7 iznelo Tužilaštvo, zbog toga što ti argumenti nisu pravični i  
8 ne predstavljaju na adekvatan način stav g. Haradinaja.  
9 Naravno, ovo što ću ja sada navesti ne predstavlja iscrpan  
10 spisak svih tačaka, za koje mi smatramo da su sporne. Želim  
11 samo da istaknem nekoliko.

12 Dakle, u stavu 1 završnog podneska, Tužilaštvo tvrdi:

13 "Činjenični navodi, koji počivaju u osnovi krivičnih dela  
14 za koje se Optuženi tereti, nisu bili osporeni tokom ovog  
15 suđenja, zbog toga što ih je zapravo nemoguće osporiti."

16 E, pa to je netačno. G. Haradinaj ne osporava šta se  
17 dogodilo tokom tri konferencije za štampu, koji su bili  
18 razlozi za te događaje. Ali, pitanje koji su bili razlozi za  
19 te događaje i šta je njega motivisalo, su itekako predmet  
20 spora.

21 Što je još važnije, Odbrana nije imala pristup kompletima  
22 dokumenata koji se nalaze u osnovi ovog predmeta i zbog toga  
23 uopšte nije primereno reći da činjenično stanje Odbrana nije  
24 osporila.

25 Odbrana nije imala prilike ni da ospori ključne delove

1 usmenih sveočenja. U stavu 9 svog podneska, Tužilaštvo tvrdi:

2 "Uverenje ne može da se zasniva isključivo ili uglavnom  
3 na izjavi svedoka, koga Odbrana nije imala priliku da  
4 ispituje."

5 Očigledno se ovde poziva na sudsku praksu Evropskog suda  
6 za ljudska prava. Utisak koji Tužilaštvo ovde pokušava da  
7 stvori, jeste da je ovaj postupak u celosti bio pravičan i da  
8 -- su brižljivo odmereni interesi obe strane. Međutim, to je  
9 daleko od istine. Tužilaštvo je zasnovalo svoju tezu, znajući  
10 da dokumenti u osnovi predmeta nisu dostavljeni Odbrani. A, da  
11 svaka osuđujuća presuda mora da se, dakle zasnije na iskazima  
12 iz druge ili treće ruke, koje Odbrana nije imala pravu priliku  
13 da preispita ili ospori, jer nije raspolagala dokumentima u  
14 osnovi iskaza svedoka.

15 U stavu 21 svog podneska, Tužilaštvo kaže:

16 "Od kako su osnovana Specijalizovana veća Kosova,  
17 Udruženje ratnih -- veterana OVK osporava njihov legitimitet,  
18 osporava se mandatu Specijalizovanih veća i Optuženi su želeli  
19 da se taj mandat završi ili izmeni."

20 To se isto pominje i u tačkama 176, 179 i 180.

21 Međutim, to je iskrivljivanje stvarnog stava g.

22 Haradinaja. G. Haradinaj je zabrinut za neke karakteristike

23 Tužilaštva i načina na koje ono postupa. I to je osnov, zbog

24 kojeg je pristupio obelodanjivanju u javnom interesu. Osim

25 toga, on je u više navrata tokom svog iskaza, jasno istakao da

1 se on zalaže za pravdu i za pravičnost i da samo želi da ceo  
2 postupak bude pravičan i da se na sve primenjuju isti  
3 kriterijumi pravičnosti. Pozivam se na stranice zapisnika  
4 2844, od 12. januara, redovi 19 do 25; 2865, redovi 11 do 17;  
5 2874, redovi 12 do 17. Na svim tim mestima, on to jasno i  
6 glasno kaže.

7 Na više mesta u svom završnom podnesku, u stavovima 29,  
8 56, 59, 68, Tužilaštvo nastoji da stvori utisak da je g.  
9 Haradinaj proučavao dokumente, tokom dugog vremenskog perioda.  
10 Da ih je detaljno izučio. Međutim, mi ne prihvatamo takvu tezu  
11 i to je suprotno iskazu koji je g. Haradinaj dao na suđenju.  
12 To je strana zapisnika T3003, redovi od 12 do 21, zatim strana  
13 zapisnika 3004 redovi od 6 do 13.

14 G. Haradinaj je izjavio da on nije kadar da čita --  
15 engleski i da je jednostavno ovlaš pregledao materijal. Utisak  
16 koji Tužilaštvo želi da stvori, jeste da je on brižljivo  
17 proučio dokumentaciju i iscrpno. To je pogrešno. To navodi na  
18 pogrešan zaključak.

19 U tački 71, Tužilaštvo pokušava da predstavi istražne  
20 mere koje je preduzelo, kao da su one besprekorne. To je  
21 očigledno, veliko preterivanje i ne prikazuje tačno ono što se  
22 dogodilo, što je jasno iz svega što sam već rekao o istražnom  
23 procesu i iz svega što smo napisali u našem završnom podnesku.

24 Mi smatramo da istražni standardi koji su primenjeni u  
25 ovom predmetu, nisu bili zadovoljavajući i ni na koji način

1 nisu bili adekvatni.

2 Što je još važnije, iskaz g. Haradinaja je jasan. On je  
3 rekao da se Tužilaštvo nije obaziralo na te dokumente, da nije  
4 došlo da ih pokupi, a čak i kada jeste došlo da ih prikupi,  
5 nisu primenili odgovarajuće zaštitne mere, u odnosu na te  
6 dokumente. To je strana zapisnika 2783, redovi 3 do 15; 2790,  
7 redovi od 4 do 8.

8 G. Haradinaj je tražio da se zgrada zaštiti kako bi se  
9 sprečilo dalje obelodanjivanje ili kako bi se identifikovala  
10 lica koja su vršila obelodanjivanje. To je strana zapisnika  
11 2773, redovi 8 do 16.

12 U celokupnom završnom podnesku, u konkretno stavu 87,  
13 Tužilaštvo nastoji da predstavi g. Haradinaja kao nekoga ko je  
14 želeo da napadne špijune, kako se kaže. Sud ne treba da  
15 prihvati stav Specijalizovanog Tužilaštva, sa time u vezi, s  
16 obzirom na izjave koje su date. G. Haradinaj je bio vrlo jasan  
17 tokom svog svedočenja, kada je rekao da imena ne smeju biti  
18 iznošena, a ona koja je on izneo, vraćam se na razliku koju je  
19 pravio g. Rees, između javnih i privatnih lica, jedina lica  
20 čija je imena g. Haradinaj pomenuo su imena zvaničnika koje je  
21 on smatrao da su učestvovali ili da su odgovorni za krivična  
22 dela počinjena na Kosovu, tokom sukoba. To su srpski  
23 zvaničnici i Srbi sa Kosova, odnosno srpski zvaničnici sa  
24 Kosova, koje je on smatrao da treba da budu izvedeni pred lice  
25 pravde. Na njih je on mislio i pogledajmo stranicu transkripta



1 2737, redovi 19 do 21, potom 2751, redovi 18 do 24, potom  
2 2752, redovi 14 do 25, potom 2775, redovi 19 do 25, potom  
3 2776, redovi 1 do 3, potom 2784, redovi 4 do 18.

4 Bilo kakvo pozivanje na špijune, špijune jugoslovenskog  
5 režima, to su reči koje je on upotrebio.

6 U stavovima 136 do 141 završnog podneska, Tužilaštvo kaže  
7 da su svedoci Tužilaštva dali jasan, konzistentan i  
8 verodostojan iskaz. U stavovima 137 i 140, kaže da su ključni  
9 svedoci Tužilaštva iskusni službenici, kojima se može  
10 verovati. I kao što smo objasnili u svom završnom podnesku i  
11 kao što je g. Rees govorio u proteklih dan i po, to nije naše  
12 mišljenje i mi to ne prihvatamo.

13 U našem završnom podnesku, mi smo izneli zašto smatramo  
14 da zaista postoje razlozi da se ospori verodostojnost i  
15 pouzdanost tih svedoka.

16 U 142. pasusu, tj. stavu završnog podneska, Tužilaštvo  
17 kaže da je optuženi iskoristio svoje svedočenje kako bi izneo  
18 stavove protiv Specijalizovanih veća i da je to motivisalo  
19 njegovo krivično postupanje. To jednostavno nije tačno. G.  
20 Haradinaj je tokom svog iskaza vrlo jasno rekao, da postoje  
21 problemi u vezi sa Specijalizovanim većima, ali da je njegova  
22 glavna poruka da on nije protiv pravde. To su stranice  
23 transkripta 2844, redovi 19 do 25, potom 2865, redovi 11 do 17  
24 i 2874, redovi 12 do 17.

25 I dakle i ovde, razlog obelodanjivanja informacija bio je

1 da je to u javnom interesu.

2 U 145. stavu završnog podneska, Specijalizovano  
3 Tužilaštvo kaže da treba obazrivo gledati pokušaje Optuženog  
4 da se udalji, ogradi od onoga što je javno izjavio. G.  
5 Haradinaj nije pokušao da se ogradi od onih svojih ranijih  
6 javnih izjava. Naprotiv, mi smatramo da je on objasnio svoj  
7 stav i objasnio zašto je -- želeo da obelodani te podatke.

8 I u stavu 146. Tužilaštvo kaže da je g. Haradinaj jasno  
9 pokazuje da se ne kaje za svoje ponašanje i da je želeo jasno  
10 da obelodani poverljiv materijal. To je potpuno pogrešan  
11 prikaz stava g. Haradinaja. I kao što sam već rekao i kao što  
12 je g. Haradinaj rekao, on -- se zalaže za pravdu. On je  
13 obelodanio te dokumente, u javnom interesu.

14 U svom završnom podnesku, u stavovima 166 do 169, kao i u  
15 ponedeljak Tužilaštvo iznosi pritužbe u pogledu naših žalbi na  
16 pravičnost suđenja. Ja neću dati veći kredibilitet argumentima  
17 Tužilaštva, od onih koji oni zaslužuju. Ali bih želeo da  
18 ukažem na nešto.

19 Jedna od ključnih pritužbi i kao što je ukazao Sudija  
20 Gaynor, putem jednog od pitanja koje je uputio u ponedeljak  
21 Tužilaštvu je da Odbrana nije imala mogućnost da, da tako  
22 kažem testira Pakete, -- odnosno da Paketi budu predmet testa  
23 od strane Odbrane. I Odbrana nije imala mogućnost da smisleno  
24 unakrsno ispita one, koji su o tome svedočili. Postoji više  
25 problema ili kontradikcija u tim dokumentima. I kompenzatorne

1 mere, o kojima Tužilaštvo govori, jednostavno nisu dovoljne.

2 Treba da imate na umu predmete koji se tiču nacionalne  
3 bezbednosti. Dakle, gde se radi o osetljivom materijalu, gde  
4 specijalni advokati moraju biti imenovani koji postupaju  
5 nezavisno i nikakve delotvorne kompenzatorne mere nisu  
6 primenjene u ovom predmetu.

7 Nedovoljno je reći da su to tajni, poverljivi dokumenti  
8 samo zato što to Tužilaštvo tvrdi i da nema potrebe pregledati  
9 te dokumente. Odbrana je lišena bila mogućnosti da delotvorno  
10 ospori tu tvrdnju i da unakrsno ispituje u vezi sa time.

11 Časni Sude, ima još par stvari o kojima bih želeo da  
12 govorim, ako mi dopustite pre pauze. A, ne očekujem da će mi  
13 nakon pauze za ručak, trebati više od trideset minuta da  
14 završim.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nakon ručka vam je  
16 potrebno još pola sata?

17 G. CADMAN: [Prevod] Da.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Da li  
19 želite sada da nastavite ili --

20 G. CADMAN: [Prevod] Ne, ja bih želeo da sada prekinem, pa  
21 bih proverio par stvari i nastavio bih nakon pauze za ručak.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Nastavićemo  
23 sa radom, nakon pauze za ručak. Nastavljamo u 14:30h.

24 --- Pauza za ručak u 13:08h

25 --- Nastavak sa radom u 14:30h

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, g.

2 Cadman.

3           G. CADMAN: [Prevod] Hvala vam na dodatnom vremenu koje  
4 ste mi dodelili.

5           Imam još samo par stvari o kojima bih govorio pre kraja.  
6 Najpre nešto da razjasnimo u slučaju da to možda nije bilo  
7 jasno tokom mog ranijeg obraćanja. Kada govorimo o g. Berishi,  
8 ja svakako ne tvrdim da mi smatramo da je on počinio bilo  
9 kakvo krivično delo i mi u potpunosti usvajamo stav g. Reesa,  
10 i koje je usvojilo Tužilaštvo, da g. Berisha nije počinio bilo  
11 kakvo krivično delo. Dakle, ništa u onome što sam ja ranije  
12 rekao, ne bi trebalo da se protumači na bilo koji drugi način.

13           Sada bih se osvrnuo na nešto što je Tužilaštvo izjavilo u  
14 pogledu sugestije izvora kako su procurele informacije i  
15 dokumenti.

16           Da ukratno predstavim naš stav. Kao što smo već čuli,  
17 Tužilaštvo je potvrdilo da optuženi nisu okrivljeni za to što  
18 su procureli dokumenti. Stav je Odbrane da je Tužilaštvo imalo  
19 neodgovarajuće bezbednostne mere na snazi i kada se razmatra  
20 da li institucija može da zaštititi podatke, nije na optuženima  
21 da tražimo krivicu, već da vidimo da li je Tužilaštvo imalo  
22 mogućnost da zaštititi svoje podatke. Ne treba zaboraviti da  
23 nije došlo do tog propusta, gnusnog, užasnog propusta u radu  
24 Tužilaštva, niko od nas ne bi danas bio ovde.

25           Tužilaštvo je dopustilo da dokumenti procure i ni dan-

1 danas se ne zna kako je do toga došlo.

2 Nema logičnog objašnjenja, činjenice koje se poklapaju sa  
3 teorijom je da je neko ove dokumente iz Tužilaštva dostavio  
4 optuženima, kako bi im pomogao ili potencijalnim optuženim. Mi  
5 upravo tvdimo da je suprotno tačno.

6 Pored toga, da su to uradili optuženi, svakako bi oni  
7 želeli da te činjenice zadrže tajnim. Da su imali pristup  
8 dakle, materijalu Tužilaštva, a ne bi to objavili kao što je  
9 uradio g. Haradinaj. Dakle, nema nikakvog razumenog tumačenja  
10 dokaza koji bi ukazao na to da su dokumenti dostavljeni u  
11 Udruženje ratnih veterana, kako bi se pomoglo Optuženima.

12 Dakle, upravo je suprotno, tačno. Da ih je ili samo  
13 Tužilaštvo dostavilo, kako bi diskreditovalo Udruženje ratnih  
14 veterana ili kako bi se učutkalo protivljenje radu mandata  
15 Specijalizovanih veća ili je to uradio neko, ko je  
16 neprijateljski nastrojen naspram OVK.

17 Druga stvar je, da svi dokazi ukazuju na zaključak, da  
18 Tužilaštvo nije na odgovarajući način, čuvalo svoj dokazni  
19 materijal. Ja ne kažem, da postoje dokazi o tome.

20 Ali, Tužilaštvo je optužilo Optužene u ovom predmetu, da  
21 su izvršili čitav niz radnji i mi smo, u svom završnom  
22 podnesku, uputili na jednu službu, koja je moguće, ustvari  
23 kompromitovala bezbednosne mere Tužilaštva. Tako ću, to sada  
24 samo reći.

25 Nema dokaza pred Sudom, koji ukazuju na to, da ono što se

1 desilo je rezultat, nekog spoljašnjeg 'hakovanja', u  
2 kompjuterski sistem Tužilaštva. Da je to bio slučaj, potpuno  
3 je razumno zaključiti, da bi to iziskivalo takav nivo tehničke  
4 spremnosti neke državne službe, koja može da prodre u  
5 bezbednosni sistem jedne službe poput Tužilaštva.

6 A, Tužilaštvo nije dostavilo nikakve dokaze Odbrani, čak  
7 ni Sudu, na osnovu kojih bi se zaključilo, da -- to nije bilo  
8 delovanje neke državne bezbednosne službe. A, onda se  
9 postavlja pitanje, koja država ili države, bi imale tehničke  
10 mogućnosti ili motiv da naude Odbrani. Ono što možemo da  
11 kažemo je, da na osnovu činjenica, -- neka državna služba je  
12 mogla biti odgovorna, za takvu povredu bezbednosti. Tužilaštvo  
13 vam nije dostavilo nikakve dokaze, kojima bi se pobilo ono što  
14 se čini kao očigledan zaključak. Zašto, Tužilac nije želeo, da  
15 obelodani rezultate svoje istrage, o tome, kako su dokumenti  
16 procurili i ko je, možda odgovoran za to. Ali, to svakako  
17 pokazuje, da je g. Haradinaj imao svaki razlog da bude  
18 zabrinut, da -- će nešto krenuti po zlu, u celokupnom ovom  
19 postupku.

20 Ja, to sada kažem, zato što je -- dužnost Odbrane, da  
21 prodremo u istinu događaja, jer je to u najboljem interesu mog  
22 klijenta. Neću ništa više, dalje reći, o tome.

23 I stoga, sada bih prešao na završne napomene, u sklopu  
24 završnog obraćanja, u ime g. Haradinaja. I uputiću na podnesak  
25 i neke pismene podneske, koji su dostavljeni, kada je reč o 6

1 tačkaka optužnice.

2 Moj je stav, da kada je reč o svakoj od tačkaka optužnice,  
3 nedovoljni su dokazi kako bi se potvrdila obeležja krivičnih  
4 dela. I zbog toga, mi pozivamo Pretresni Panel, da pažljivo  
5 razmotri dokaze, u potpunosti i ispravno i da donese  
6 oslobađajuću presudu, po svakoj od tačkaka optužnice.

7 Kao što sam rekao na samom početku, g. Haradinaj ima veru  
8 u vas, da ćete vi to učiniti. I ja, imam veru u vas, da ćete  
9 na taj način pristupiti dokazima, koje su predočili Tužilaštvo  
10 i Odbrana, da ćete to učiniti pravično, nepristrasno i  
11 ispravno. Časni Sude, hvala vam na vašoj pažnji.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, g. Cadman.

13 Sada ćemo početi sa pitanjima Veća. Najpre će vas  
14 ispitivati Sudija Barthe.

15 Molim, da navedete da li je pitanje upućeno, za jedan ili  
16 drugi tim Odbrane ili za oba tima.

17 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala, Sudija Smith.

18 Imam nekoliko pitanja, g. Rees kada je reč o krivičnom  
19 delu zastrašivanja i odmazde. Najpre, zašto mislite da Član  
20 387. Krivičnog zakonika Kosova, ne može biti izvršen bez  
21 eventualnog umišljaja? Koji je pravni osnov za vašu  
22 pretpostavku, kao što ste jutros rekli, da cilj počinioca mora  
23 biti, da navede drugu osobu da se suzdrži od davanja izjave  
24 itd.? Da li isto zaključujete na osnovu formulisanja te  
25 odredbe, kada se govori o "navesti" ili postoje neki drugi

1 razlozi, za vaše tumačenje tog krivičnog dela?

2 G. REES: [Prevod] Prema formulaciji tog člana zakona,  
3 neophodna je primena sile kako bi se neko naveo na nešto.  
4 Neophodna je upotreba sile ili ozbiljna pretnja.

5 Moj argument glasi, da je na osnovu te formulacije, jasno  
6 da mora da postoji konkretan umišljaj. Dakle, da mora da  
7 postoji neposredan, direktan umišljaj. Mora hotimično da se  
8 pribegne upotrebi sile, kako bi se neko drugo lice navelo na  
9 nešto. Dakle, ne može da postoji indirektni umišljaj,  
10 indirektna namera, nego mora da postoji direktna namera. I  
11 mora da postoji svest o tome, kakve će biti posledice vašeg  
12 čina. Da će posledica biti to, da se neko lice uzdrži od  
13 davanja izjava ili da lažnu izjavu. Ukoliko vaše radnje nisu  
14 imale takvu svrhu, onda nije ispunjen uslov za navođenje.

15 Tako glasi moja argumentacija, u vezi sa Članom 387(1).  
16 zakona. Dakle, tvrdim da mora da postoji direktni, konkretni  
17 umišljaj.

18 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala lepo. G. Rees, ukoliko  
19 pogledamo Član zakona 388., u Krivičnom zakoniku Kosova, gde  
20 je reč o krivičnom delu odmazda, ako se dobro sećam vi ste se  
21 pozvali na taj član zakona i rekli ste da je neophodno da  
22 postoji subjektivno obeležje konkretne namere, konkretnog  
23 umišljaja da se izvrši odmazda, zbog toga što je neko pružio  
24 istinite informacije. Da li sam u pravu?

25 G. REES: [Prevod] Da.



1 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Po vašem mišljenju, da li je  
2 moguće izneti argument, da to što su upotrebljene različite  
3 formulacije, u ove dve odredbe, naime u jednoj se govori o  
4 tome da se neko navede na to da se uzdrži, a negde se govori o  
5 nameri da se izvrši odmazda. Znači, jedna je formulacija u  
6 Članu 387. Druga formulacija je upotrebljena u Članu 388.  
7 Krivičnog zakonika Kosova. Da li smatrate, da je onda zbog tih  
8 različitih formulacija, moguće i različito tumačiti odredbe  
9 kada je reč o umišljaju?

10 G. REES: [Prevod] Možda. Pod pretpostavkom da, kada je  
11 pisan Krivični zakonik Kosova, da je primenjen jedan uopšteni  
12 i dosledni pristup. Po našoj argumentaciji je jasno da,  
13 međutim zakonik nije pisan na nekakav sistematski način. Mi  
14 smatramo, da se malo toga može postići, ukoliko upoređujemo  
15 različite članove u zakoniku, jer zakonik nije pisan na  
16 sistematski način. Ukoliko pogledamo odredbe koje se odnose na  
17 odmazdu --

18 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Član 388.

19 G. REES: [Prevod] Samo trenutak, molim vas.

20 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da, da. Kako da ne.

21 G. REES: [Prevod] Prema Članu 388(1) zakona, koriste se  
22 reči "sa namerom da", "sa umišljajem da" Dakle, mi kažemo da  
23 je na osnovu Člana 387 jasno, da mora da postoji slična  
24 namera, konkretna namera, konkretni direktni umišljaj.

25 SUDIJA BARTHE: [Prevod] I moje poslednje pitanje je

1    takođe upućeno vama, g. Rees. Vi ste nam jutros rekli, da je  
2    cilj vašeg branjenika bio, da raskrinka u kojoj meri  
3    Specijalizovano Tužilaštvo saraduje sa Srbijom. Možda je to  
4    jedan od ciljeva ili motivacija g. Gucatiya, ali zbog čega  
5    takva motivacija ne može da se sagleda sa tačke gledišta  
6    krivičnog zakona? I zbog čega, s obzirom na takvu motivaciju,  
7    ne može da se zaključi da je vaš klijent takođe postupao sa  
8    konkretnim umišljajem, da zastrašuje lica koja su bila voljna  
9    da svedoče pred Većima i da izvrši odmazdu -- nad licima, koja  
10   su već prethodno svedočila protiv pripadnika OVK, kao što to  
11   kaže Tužilaštvo?

12        G. REES: [Prevod] Tužilaštvo snosi teret dokazivanja, u  
13   ovoj stvari. Oni moraju da dokažu, da je postojala konkretna  
14   namera, odnosno konkretan umišljaj i to van razumne sumnje.

15        Ne postoje nikakvi neposredni dokazi o umišljaju, koje  
16   je Tužilaštvo predočilo. Dakle, g. Gucati nije priznao da je  
17   imao takav umišljaj. Prema tome, moramo da pogledamo kakva  
18   pravila uređuju posredne dokaze. A, na osnovu pravila o  
19   posrednim dokazima, neophodno je da Tužilaštvo onemogući  
20   izvođenje bilo kakvog drugog razumnog zaključka, što Odbrana  
21   nije dužna da uradi.

22        Po mom mišljenju, ja nisam dužan da dokazujem kakva je  
23   bila konkretna namera g. Gucatiya, kada je izgovorio reči koje  
24   je izgovorio, u vezi sa stepenom saradnje između Srbije i  
25   Tužilaštva. Ja samo kažem, da postoje i druga moguća tumačenja

1 i drugi mogući zaključci u pogledu njegovih reči, od onih koje  
2 predlaže Tužilaštvo. A, na Tužilaštvu je da dokaže da ne  
3 postoji ni jedan drugi razuman zaključak, koji se može  
4 izvesti, osim onih koje ono predočava.

5 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Ako vas ja pravilno shvatam, vi  
6 se oslanjate samo na dokaze koji su predočeni u ovom predmetu,  
7 a ne -- na opšta načela, pravna načela ili na opšta načela, u  
8 krivičnim zakonima. Vi se oslanjate sada, na Pravilo 143.

9 G. REES: [Prevod] Časni Sude, ja se u okviru jednog  
10 suđenja mogu oslanjati samo na dokaze, koji su predočeni  
11 Sudijama u Panelu. Ja ne mogu da se oslanjam ni na šta drugo,  
12 jer su dokazi takvi kakvi jesu. Na Tužilaštvu je da dokaže --  
13 navode koje iznosi i postoje jasna pravila kako se to radi,  
14 kada se predočavaju posredni dokazi.

15 Vi ste mi postavili pitanje o tome, kakvu je nameru  
16 izrazio g. Gucati i pitali ste me, da li to isključuje  
17 postojanje svake druge namere ili umišljaja. Ja vama kažem, da  
18 ja nisam dužan da to dokazujem. Ja nisam dužan ništa da  
19 dokazujem, osim da se njegova namera može tumačiti razumno,  
20 na više različitih načina.

21 A, Tužilaštvo mora da dokaže, da je postojao odgovarajući  
22 umišljaj, u skladu sa njihovim navodima i da je postojala  
23 kažnjiva razmena namera i moraju to da dokažu van razumne  
24 sumnje.

25 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Razumem vaš argument. Hvala lepo.

1 Nemam više pitanja. Hvala.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sudija Mettraux.

3 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hvala, Sudija Smith.

4 G. Rees, počecu od pitanja koje vama želim da postavim.

5 A, g. Cadman, ukoliko smatrate da i vi treba da se izjasnite u

6 vezi sa tim pitanjima, biće vam pružena prilika -- da to i

7 učinite.

8 Želeo bih da nam razjasnite jedan broj argumenata, koje

9 ste izneli juče i danas. Prvo jeste, da ste vi u svojoj

10 argumentaciji razlikovali između onoga, što ste vi nazvali

11 privatnim licima i javnim ličnostima. I želeo bih da budemo

12 sigurni, da potpuno razumemo u čemu se sastoji ta razlika.

13 Naročito bih želeo da shvatim, da li vi kažete da je

14 status pojedinca koji je, kako ste vi to rekli javna ličnost

15 ili funkcioner, nespojiva sa statusom svedoka? Drugim rečima,

16 ako ste vi zvaničnik nekog državnog organa, da li vi sporite

17 da osoba istovremeno može da bude i svedok?

18 G. REES: [Prevod] Časni Sude, prvo moram da kažem da ja

19 nisam uveo tu vrstu razlikovanja. To je razlikovanje, koje je

20 uveo g. Berisha i on je u vezi sa tim svedočio. Dakle, on je

21 na osnovu tih kriterijuma razlikovanja sortirao materijal,

22 kako bi proverio šta on smatra da može, a šta smatra da ne

23 može da se objavi.

24 Njegov odgovor se odnosio da, kada je reč o državnim

25 službenicima, podaci o njima ne mogu biti tajne prirode, jer

1 je u javnom interesu da se objavi, kao što je on to učinio,  
2 identitet funkconera državnih srpskih organa.

3 E, sad, ja se slažem sa Tužilaštvom da g. Berisha nije  
4 izvršio nikakvo krivično delo i to sam i ponovio, u našoj  
5 analizi Tačaka optužnice 5 i 6. Smatramo da Tužilaštvo nije  
6 predočilo, nije -- zadovoljilo uslove dokazivanja, nije  
7 pokazalo zašto su neki dokumenti proglašeni tajnim, niti da su  
8 ti podaci koji su obelodanjeni g. Gucatiju, bili sastavni deo  
9 službenog postupka.

10 A, sve su to -- nužna obeležja krivičnog dela, koja nisu  
11 dokazana kada je reč o g. Berishai, u vezi sa kojim se svi  
12 slažu da nije izvršio nikakvo krivično delo, delimično zbog  
13 načina na koji je pristupio dokumentaciji i g. Halling je i  
14 sam to rekao, da su oni procenili da on nije izvršio nikakvo  
15 krivično delo, zbog svog pristupa dokumentaciji i zbog tog  
16 razlikovanja između privatnih lica i javnih zvaničnika.

17 E, sad, postoje neka druga obeležja koja nedostaju, kada  
18 je reč o g. Berishai. Npr. činjenica da njemu dokumentacija  
19 nije obelodanjena u sklopu službenog postupka, kao niti -- da  
20 dokumentacija nije proglašena tajnom na osnovu odluke ili  
21 naloga Veća ili nekog nadležnog organa. To je rečeno u vezi sa  
22 -- g. Berishaom, a važi i za g. Gucatija.

23 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Možda je trebalo drugačije da  
24 formulišem svoje pitanje. Moje pitanje je zapravo pravne  
25 prirode.

1 Vi ne kažete, da sa pravne tačke gledišta, postoji  
2 razlika između svedoka koji je privatno lice i svedoka koji je  
3 državni službenik. Drugim rečima, vi ne smatrate da sa pravne  
4 tačke gledišta, državni službenik nema pravo na iste mere  
5 zaštite, kao i svedok koji je privatno lice.

6 G. REES: [Prevod] Ne. Svako lice, bez obzira na to u kom  
7 svojstvu svedoči, može da svedoči. I kao što sam to već rekao  
8 -- nešto ranije danas i juče, -- problem je u analizi  
9 Tužilaštva, u njihovoj definiciji svedoka ili potencijalnog  
10 svedoka. Jer po toj definiciji, svako od nas može da se smatra  
11 svedokom. Čak i Sudije ili Branioči ili pripadnici --  
12 obezbeđenja. A, to nije valjan način da se proceni, ko može  
13 biti svedok u kontekstu Tačaka optužnice 5 i 6.

14 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] To ko razjašnjenje, koje bih  
15 želeo da čujem od vas, odnosno želim da proverim da li sam vas  
16 pravilno shvatio i vašu argumentaciju. Da li vi smatrate da su  
17 novinari deo javnog mnjenja ili to osporavate?

18 G. REES: [Prevod] Novinarstvo je profesija. To je  
19 profesija. Novinar ima svoje profesionalne obaveze, ima svoje  
20 etičke norme, dakle svoju deontologiju i dužan je da te norme  
21 primenjuje i da ih se pridržava, u obavljanju svoje  
22 delatnosti. I u tom smilu je različit od ostalih članova  
23 javnosti, koji nemaju takve obaveze.

24 Ali, naravno moramo da pogledamo i konkretnu situaciju u  
25 ovom predmetu. Ja sam ovde, u svom profesionalnom svojstvu kao

1 Branilac, ali sam takođe i deo javnog mnjenja. No, kada  
2 postupam kao Branilac, ja moram da poštujem svoje obaveze koje  
3 imam u tom svojstvu. Dakle, novinar je profesionalac koji ima  
4 svoje profesionalne obaveze i mora, između ostalog je dužan da  
5 razlikuje između onoga što sme da objavi i onoga što ne sme da  
6 objavi i da ustanovi šta je u javnom interesu, a šta nije.

7 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dakle, vi kažete da bi bilo  
8 pravično reći, da su novinari pripadnici javnog mnjenja, sa  
9 nekim konkretnim i specifičnim pravima i obavezama.

10 G. REES: [Prevod] Oni su sastavni deo javnog mnjenja i  
11 kao profesionalci, imaju dodatne profesionalne obaveze, imaju  
12 deontologiju o kojoj moraju da vode brigu, kada obavljaju  
13 posao novinara.

14 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, sada bih vam postavio  
15 pitanje u vezi sa drugom temom.

16 Vi ste izneli neku argumentaciju, u vezi sa g. Tomeom  
17 Gashijem, konkretno o tome da je on služio kao pravni savetnik  
18 Udruženja ratnih veterana OVK. Želeo bih da budem siguran, da  
19 sam shvatio šta ste rekli.

20 Da li vi kažete, da su postupci vašeg klijenta bili  
21 usmereni savetima, koje mu je davao g. Gashi?

22 G. REES: [Prevod] Da, ja to tvrdim.

23 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, dokazi na koje se oslanjate  
24 sa tim u vezi, jesu oni koje ste vi već nabrojali, odnosno  
25 kada vaš klijent pominje --

1 G. REES: [Prevod] G. Gucati je prvobitno izjavio, da ga  
2 je g. Gashi posavetovao posle prve konferencije za štampu i  
3 rekao je zapravo, da je bio u kontaktu sa g. Gashijem i pre te  
4 prve konferencije za štampu, a da je posle od njega zvanično  
5 dobio pravni savet.

6 I nešto kasnije, valja reći da je bilo nekih  
7 nedoslednosti u pogledu toga šta se dogodilo posle druge  
8 konferencije za štampu. Bilo je nekih nedoslednosti tokom  
9 unakrsnog ispitivanja, ali vas pozivam Časni Sude da pogledate  
10 snimak druge konferencije za štampu, u kojem se pominje savet  
11 koji je dat, pravni savet koji je dat g. Gucatiju. I po mom  
12 mišljenju, to potkrepljuje prvobitni stav koji je izneo.

13 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] U vreme kada je svedočila gđa.  
14 Myers, postavio sam vam jedno pitanje koje ste vi vrlo  
15 elegantno izbegli. Moje pitanje je glasilo, da li se vi  
16 oslanjate, isto kao i g. Cadman, na odbranu na osnovu  
17 uzbunjivanja? I vi ste rekli, čini mi se ako me pamćenje ne  
18 vara, da ćete sačekati pa videti. I da ćete se osloniti na  
19 svedočenje gđe. Myers, u onoj meri u kojoj se tu pominje  
20 argument javnog interesa.

21 Dakle, da se vratim na svoje pitanje. Da li vi, od Panela  
22 tražite da izvede zaključke u vezi sa pitanjem uzbunjivanja,  
23 kada je reč o vašem branjeniku?

24 G. REES: [Prevod] Naravno. Tokom ovog predmeta, vi ste  
25 saslušali iskaze i g. Gucatija i g. Haradinaja. Ja ne tražim



1 da vi izuzmete dokaze, koje je predočio jedan Optuženi, kada  
2 razmatrate položaj drugog.

3 Mi smo sve vreme koristili argument javnog interesa. Ja  
4 to ne koristim, kao konkretnu odbranu. Ja ne kažem da je to  
5 naša zvanična odbrana, ali smo se mi tog argumenta dosledno  
6 držali tokom celokupnog suđenja. Mi tvrdimo da je na  
7 Tužilaštvu da dokaže, da je svako obelodanjivanje  
8 dokumentacije bilo neovlašćeno i nezakonito.

9 I u onoj meri, u kojoj je dr. Myers tumačila Član 10.  
10 Evropske konvencije i uopšte uzev govorila o javnom interesu,  
11 ja se oslanjam na njeno svedočenje i smatram da je njen iskaz  
12 koristan. Ali i dalje tvrdimo, da je na Tužilaštvu teret da  
13 dokaže svoju tezu, kada je reč o Tačkama optužnice 5 i 6. A,  
14 ne da nagoveštava da je tu Odbrana -- pribegla nekoj  
15 specijalnoj odbrani.

16 Nadam se da sam sada nešto jasniji, nego što sam ranije  
17 bio.

18 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Pa, potvrdiću to. Da, puno je  
19 jasniji vaš stav. Hvala vam, na vašem odgovoru.

20 Poslednje pitanje, koje imam sada za vas. G. Cadman, ako  
21 smatrate da je primereno da ga obradite. Vi ste danas izneli  
22 argument, da se Član 62. ne može primeniti, odnosno da ne može  
23 da predstavlja pravni osnov za tvrdnju, da je dokumentacija  
24 bila poverljive prirode.

25 Pod pretpostavkom da to jeste slušaj, šta vi kažete, na

1 osnovu kog pravnog osnova Tužilaštvo može da tvrdi da je njena  
2 dokumentacija poverljive prirode? Ili vi kažete da Tužilaštvo  
3 nema takva ovlašćenja?

4 G. REES: [Prevod] Pa, da se usredsredimo na konkretne  
5 Tačke optužnice.

6 U Tački optužnice 5 se govori o povredi tajnosti, a u  
7 Članu 392(1). Krivičnog zakonika Kosova iz 2019. godine,  
8 obelodanjivanje materijala koji su obelodanjeni u službenom  
9 postupku, nekom licu, ukoliko su ti materijali proglašeni  
10 tajnim na osnovu odluke suda ili nadležnog organa, jeste  
11 kažnjivo.

12 Naravno, u pravnom smislu, ukoliko Tužilaštvo smatramo  
13 nadležnim organom da neke informacije proglasi tajnim, onda  
14 Tužilaštvo ima pravo to da učini, ali Tužilaštvo to nije  
15 učinilo ili barem nije dokazalo u ovom predmetu, da je donelo  
16 takvu odluku. I smatram, da je reč "tajno", izraz koji se  
17 dalje takođe pominje u kosovskom Zakonu o klasifikaciji  
18 informacija i verifikaciji bezbednosti i reguliše rad svih  
19 javnih organa na Kosovu. I vrlo jasno uspostavlja različite  
20 stepene tajnosti, koji važe na teritoriji te države.

21 A, u ovom predmetu, nije bilo dokaza, Tužilaštvo nije  
22 pokušalo da sasluša svedoke, o tome da li je bilo Sud ili neki  
23 drugi nadležni organ, bilo da je to Tužilaštvo ili neki treći  
24 organ, ove informacije proglasilo tajnim.

25 Što se tiče Tačke optužnice 6., opet treba pogledati Član

1 392(2). Tu je konkretno reč o povredi tajne, kada je reč o  
2 identitetu ili ličnim podacima zaštićenih lica u krivičnom  
3 postupku ili u posebnom programu zaštite.

4 E, sad, povremeno su se pominjali zaštićeni svedoci ili  
5 svedoci -- kojima je Panel odobrio mere zaštite. No, to je  
6 samo tumačenje Tužilaštva. Mi vas pozivamo da imate u vidu, da  
7 nijedan svedok nije proglašen zaštićenim, na osnovu naloga o  
8 zaštitnim merama koje je izdao Sud.

9 Uloženi su zahtevi, da, ali u tom trenutku nisu bili  
10 odobreni. Mislím da je možda postojao jedan nalog za  
11 obezbeđivanje zaštite, u jednom slučaju, ali taj nalog nije  
12 bio javne prirode. Tako da i to potpada pod Član 392(2). Mi  
13 kažemo, da morate da budete svesni naloga o zaštiti, da bi  
14 došlo do krivičnog dela. I pozivamo se na predmet M.Z., PAKR  
15 336/16, sa tim u vezi.

16 A, čak i u tom jednom slučaju, u kojem je postojao nalog  
17 za zaštitne mere za jednog svedoka ili više svedoka, pošto taj  
18 nalog nije bio javne prirode, g. Gucati nije mogao da zna da  
19 je taj nalog izdat. Prema tome, potreban stepen znanja nije  
20 zadovoljen.

21 Što se tiče šireg pogleda na stvar, pa na Tužilaštvu je  
22 da kaže, kakve su i kolike njihove nadležnosti. Na njima je da  
23 dokažu svoju tezu. I mi kažemo da se u ovom predmetu, oni samo  
24 drsko oslanjaju na praznu tvrdnju sledeće prirode, svaki  
25 dokument koji imamo u svom posedu, mora da bude poverljiv i

1 sve informacije, koje se nalaze u svakom dokumentu, moraju da  
2 budu poverljive. Mi smatramo da to ne zadovoljava nužne  
3 standarde za dokazivanje van razumne sumnje, konkretnih  
4 obeležja krivičnih dela u Tačkama optužnice 5 i 6.

5 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hvala, g. Rees.

6 Sledeća dva pitanja su za vas, G. Cadman.

7 Prvo bi, doduše moglo i vas da se tiče g. Rees. Dakle,  
8 osećajte se slobodnim da intervenišete, ako želite.

9 No, g. Cadman, moje prvo pitanje. Jednostavno bih želeo  
10 da razjasnim, jer je to povezano sa stavom 94 u vašem završnom  
11 podnesku. Vi ste nam i pročitali odlomak iz podneska i izneli  
12 ste sledeći argument:

13 "Stvari idu još dalje, kada imamo u vidu činjenicu da je  
14 Tužilaštvo tražilo pomoć lica, koja su na poternicama  
15 Interpola, zbog počinjenja krivičnih dela ili zločina protiv  
16 čovečnosti na Kosovu. Iako je Tužilaštvo moralo da zna da  
17 postoje te poternice Interpola, a ipak ništa nije preduzelo da  
18 Interpol obavesti o tome gde se ta lica nalaze."

19 I vi ste, manje-više taj isti argument ponovili i danas,  
20 na strani zapisnika 54.

21 E, sad, želeo bih da vam postavim nekoliko pitanja. Prvo  
22 pitanje jeste, da li ti argumenti imaju za cilj da pokažu da  
23 je Tužilaštvo postupilo na nepravilan ili neprimeren način? Da  
24 li sam u pravu?

25 G. CADMAN: [Prevod] Da, Časni Sude.

1 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] E, pa ako je to slučaj, mi  
2 imamo iskaz vašeg vlastitog svedoka, vašeg svedoka Odbrane g.  
3 Reida, koji je rekao da je sasvim uobičajeno da jedno istražno  
4 telo prikuplja podatke od lica koja su osumnjičena ili čak  
5 osuđena za krivična dela. I drugo, vaš veštak je istakao -- i  
6 potvrdio da su neka od lica, sa kojima je on sarađivao, bila  
7 ista ta lica za koja vi kažete da bi Tužilaštvo trebalo da ih  
8 se kloni i za koje i vi tvrdite, da to što Tužilaštvo to nije  
9 učinilo predstavlja neprimereno postupanje.

10 Šta vi onda kažete na iskaz vašeg vlastitog svedoka?

11 G. CADMAN: [Prevod] Časni Sude, mislim da se ta tvrdnja  
12 sastoji od dva elementa. Prvi element jeste, da svako ko je  
13 proveo vreme radeći na državnim međunarodnim sudovima, zna da  
14 svedoci insajderi nisu neuobičajena pojava i da se njima često  
15 pribegava u krivičnim predmetima. I nije neuobičajeno da im se  
16 obezbedi imunitet, da bi oni zauzvrat dali određene  
17 informacije. Mislim da je g. Ress, o tome već govorio juče.

18 Međutim, postoji razlika između svedoka insajdera koji  
19 pruže informacije u vezi sa nekim predmetom, u kojem je taj  
20 prethodno bio optužen i sa pojedincima koji pružaju  
21 informacije, protiv nekih drugih pojedinaca, a u nepovezanim  
22 predmetima.

23 Pojedinci čija su imena citirana, nisu pružali podatke  
24 Tužilaštvu kako bi se otkrila krivična dela, u kojima su oni  
25 bili umešani ili u kojima su oni možda učestvovali ili su imali

1 saradnike, koji su u njima učestvovali. Prema tome, postoji  
2 razlika između te dve situacije.

3 Sa druge strane i to je pitanje koje je postavljeno gđi.  
4 Pumper, kada joj je postavljeno pitanje, šta je ona preduzela  
5 da se utvrdi koji su od tih pojedinaca bili na poternicama  
6 Interpola ili nalozima za hapšenje iz drugih jursdikcija. Tu  
7 se, dakle postavlja jedno drugo pitanje, a to je da Tužilaštvo  
8 nije se ni obavestilo o statusu tih lica.

9 Mislim da je to ponovo drugačija situacija od one, u  
10 kojoj se pribegava svedocima insajderima. I to je rekao i g.  
11 Reid, na osnovu godina iskustva koje je stekao u radu sa  
12 svedocima insajderima, koji su pružali informacije u  
13 predmetima u kojima se vodila istraga.

14 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, šta je sa činjenicom, da --  
15 je on imao posla sa jednim te istim službenicima. Da li bi to  
16 za vas predstavljalo izvor zabrinutosti? Da li vi na tome  
17 insistirate, da je nepravilnost u radu jasna iz činjenice da  
18 je on saradivao sa nekim od istih pojedinaca, sa kojima je  
19 saradivalo i Tužilaštvo? Da li vi i dalje, na tome  
20 insistirate?

21 G. CADMAN: [Prevod] Pa, jedan pojedinac kojeg nam je bilo  
22 dozvoljeno da pomenemo javno u sudnici, jeste bivši tužilac za  
23 ratne zločine u Beogradu. I svakako postoji pitanje saradnje  
24 između Tužilaštva Specijalizovanih veća i tog pojedinca.

25 Ali drugi pojedinci koji su saradivali sa Tužilaštvom su

1 pojedinci u vezi sa kojima je g. Haradinaj zabrinut, zbog toga  
2 što su oni bili upleteni u događaje na Kosovu. I to je  
3 naravno, predočeno g. Haradinaju. I njega je zabrinjavalo, što  
4 u vezi sa tim događajima na Kosovu nisu vođene istrage. I u  
5 tom kontekstu je bilo vrlo problematično oslanjati se na  
6 iskaze tih pojedinaca, po njegovom mišljenju.

7 Dakle, prema mojoj argumentaciji, da ja ostajem pri toj  
8 argumentaciji. Ono što je ovde presudno jeste njegov *mens rea*,  
9 dakle *mens rea* g. Haradinaja u vreme kada je preduzeo one  
10 korake, koje je preduzeo. Postavlja se pitanje, dakle kakav je  
11 bio njegov subjektivni element u odnosu na one pojedince, koji  
12 su bili vrlo glasni u vezi sa situacijom na Kosovu, a postoje  
13 makar neke naznake da su oni bili umešani u masakre na Kosovu.  
14 Dakle, to je sporno pitanje, na koje mi skrećemo pažnju.

15 A, ne smatramo da je u svim okolnostima neprimereno  
16 sarađivati sa nadležnim organima neke druge države.

17 G. REES: [Prevod]

18 Časni Sude i mi se slažemo. I to je nešto, što smo već  
19 istakli i juče. G. Reid je govorio o radu unutar sistema, u  
20 kojem su vođene pravične i nepristrasne istrage i praćen je  
21 trag dokaza, kuda god ti dokazi vodili. I ponekad bi došlo do  
22 situacije, u kojoj istražitelji vode istragu o jednoj grupi  
23 ljudi kao počiniocima, a pokaže se da su drugi istražitelji  
24 konstatovali da su u drugom slučaju ti isti ljudi žrtve i *vice*  
25 *versa*. Ali su svi, u podjednako meri bili predmet istrage i

1 krivično su gonjeni.

2 A, ovde smo u drugačijoj situaciji, jer Specijalizovano  
3 Tužilaštvo nije u istom položaju. Specijalizovano Tužilaštvo  
4 ne može da vodi pravične i uravnotežene i nepristrasne istrage  
5 i to je razlika između položaja u kojem je bio g. Reid na MKSJ  
6 i položaja u kojem se nalazi Specijalizovani Tužilac. I ta  
7 nepravdičnost je u samom srcu pritužbi i žalbi, koje je iznosio  
8 g. Gucati i koje je iznosio g. Haradinaj, kao i mnogi drugi na  
9 Kosovu, uključujući i predstavnike štampe.

10 Slažem se sa g. Cadmanom, da dokazi koji se pominju u  
11 stavu 94 i drugi iskazi, koje smo čuli tokom suđenja, a koji  
12 su slične prirode i ukazuju na to da postoje ozbiljni navodi o  
13 upletenosti u krivične zločine, a kojima se terete  
14 identifikovani pojedinci čija je imena objavila štampa. I  
15 smatramo da su svi ti dokazi relevantni za *mens rea* Optuženih  
16 i naročito g. Gucatiya.

17 Imamo npr. onaj jedan konkretni novinski članak, u kojem  
18 se pominju pojedinci za kojima traga Interpol, prema rečima  
19 istog članka, a koji su saradivali sa Specijalizovanim  
20 Tužilaštvom. O tome je bilo reči u unakrsnom ispitivanju, koje  
21 mislim da smo već proučili jutros. To je ona situacija, kada  
22 g. Gucati govori o neprijateljima Kosova. I setićete se da je  
23 tada bio pomenut jedan pojedinac, čije ime nismo videli jer mi  
24 je ponestalo vremena. No, on je jedno od lica za koje je u  
25 štampi javno rečeno, da ga traži Interpol i da je još uvek u



1 begu.

2 Dakle, važno je pogledati te dokaze, jer to su oni  
3 elementi koje je g. Gucati objavio. A, to nas opet vraća na  
4 pitanje koje su Sudije postavile u vezi sa dr. Myers i sa  
5 njenim iskazom. Deo tog iskaza se odnosio na uzbunjivače.

6 G. Gucati je javno pročitao u cenjenim medijima, da  
7 Specijalizovano Tužilaštvo saraduje sa ljudima koje traži  
8 Interpol. I u takvim okolnostima bilo je potpuno shvatljivo,  
9 ako je on takve pojedince nazvao neprijateljima Kosova. No, to  
10 što neprijatelj Kosova može biti svedok, ne znači da su svi  
11 svedoci nužno neprijatelji Kosova.

12 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ostanite na nogama g. Rees.  
13 Iskoristiću to što već stojite, da vam postavim još jedno  
14 pitanje kojim se nadovezujem na prethodno.

15 Na osnovu argumenta koje ste upravo izneli, da li ja  
16 pravilno shvatam da se vi ne oslanjate na te novinske članke,  
17 zbog istinitosti sadržine? Dakle, vi ne tvrdite da zaista  
18 postoji poternica Interpola, u odnosu na te pojedince, nego  
19 kažete jednostavno da su to bile opšte poznate javne  
20 informacije i da su uticale na umišljaj vašeg klijenta?

21 I imam još jedno potpitanje, ako vi odrično odgovorite na  
22 ovo prethodno pitanje. Dakle, ako vi zapravo želite da se  
23 oslonite na te članke zbog istinitosti sadržine, da li vi onda  
24 tvrdite da su to dokazi koji pokazuju da zaista postoje te  
25 poternice Interpola? Ali, ko ih je izdao i odakle te

1 poternice?

2 Dakle, počnite molim vas, od prvog mog pitanja.

3 G. REES: [Prevod] Pa, ja bih se svakako odlučio za drugi  
4 ponuđeni odgovor. Ja se svakako oslanjam na činjenicu da je  
5 sasvim razumno da g. Gucati, kao i mnogi drugi ljudi na Kosovu  
6 razumno veruju da su ti članci bili tačni. To su članci, koji  
7 su objavljeni u poštovanja vrednim medijima na Kosovu.

8 Ali, kada je reč o prvom delu vašeg pitanja, da li se  
9 oslanjam na istinitost sadržine ovih članaka, da oslanjam se  
10 na te članke u tom smislu. Tužilaštvo mora da dokaže svoju  
11 tezu van razumne sumnje, a ja hoću Panelu da kažem da je to  
12 deo Tačke 5 i 6, kao i dužnosti ili obaveze Tužilaštva da  
13 dokažu da je kategorizacija informacija kao tajnih, što je  
14 potrebno pod Tačkom 5 ili Tačkom 6, ako se to odnosi na  
15 zaštićene svedoke ili svedoke u specijalnom zaštitnom  
16 programu, kao i u nedostatku ovlašćenja.

17 Dakle, na Tužilaštvu je da dokaže da ono na šta se oni  
18 oslanjanju i tvrde da je otkriveno je po zakonu sasvim  
19 valjano, smatrano bilo tajnim materijalom ili se odnosilo na  
20 zaštićene svedoke ili svedoke u specijalnom programu zaštite.  
21 Dakle, ja ne prihvatom da je to dovoljno za Tačku 5, onako  
22 kako je to navedeno. Međutim, ne smatram da se to ne može  
23 otkriti u skladu sa zakonom.

24 Na Tužilaštvu je da dokaže da je nešto zakonito ili  
25 nezakonito, ako je u pitanju zaštita informacija. Oni su uveli

1 u spis te članke. To su dokazni predmeti Tužilaštva. Ja nisam  
2 na njih primenio odredbe. Dakle, to je nešto što je uvelo  
3 Tužilaštvo.

4 I pošto su to uradili, zar oni onda nisu dužni da postave  
5 neka očigledna pitanja. Dakle, npr. da je g. Gucati to podelio  
6 sa drugima, u periodu koji obuhvata optužnica. Mnogi ljudi na  
7 Kosovu imaju istu vrstu zabrinutosti, kao i g. Gucati. Dakle,  
8 to je nešto -- o čemu treba govoriti u ovoj sudnici i na ovom  
9 suđenju, a Tužilaštvo se time nije bavilo.

10 A moglo je. Mogli su i tome da izvedu dokaze. Mogli su da  
11 izvedu dokaze, da kažu da to nije tačno. Da su ljudi koji su  
12 imenovani, ljudi koje nije tražio Interpol. Mogli su da izvedu  
13 dokaze da kažu, da jesu osobe koje traži Interpol, ali da mi  
14 te ljude ne štitimo. Mi ih ne štitimo od Interpola. Mi smo  
15 prosledili Interpolu, gde se oni nalaze. Dakle, imamo njihove  
16 izjave. Uzeli smo od njih informacije, ali radimo ono što je u  
17 ovoj situaciji ispravno, kao što bi to uradio g. Reid, kada je  
18 radio na MKSJ-u. I siguran sam da će u vezi tih ljudi, biti  
19 sprovedene istrage. Ali, ako dokazi potvrđuju da oni jesu  
20 učestvovali u ubistvu 362 žene i dece, npr. onda će biti  
21 krivično gonjeni i suočiće se sa posledicama.

22 Dakle, ja se ponovo pozivam na teret dokazivanja.  
23 Oslanjam se na te članke, zato što oni pokreću očigledno  
24 pitanje u vezi dokaznog materijala, kada je u pitanju  
25 ponašanje Tužilaštva, a o tome nije bilo govora.

1 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Zahvaljujem se g. Rees.

2 Ja sad imam pitanje za g. Cadmana.

3 U vezi stava 20 vašeg podneska, gde vi kažete:

4 "Tužilaštvo je obećalo bezbedno i sigurno okruženje i  
5 obećalo je da će štiti fizički integritet svojih svedoka.  
6 Obećali su to svima, kao i ljudima na Kosovu i u tome nije  
7 uspelo."

8 Dakle, da li vi hoćete da kažete u stavu 20 vašeg  
9 podneska, da li prihvatate ili da li ovo možemo da tumačimo  
10 kao prihvatanje, da je curenje informacija stvorilo -- jedno  
11 neisugurno, neobezbeđeno okruženje? Da li to treba da  
12 zaključimo, na osnovu onoga što ste vi rekli?

13 G. CADMAN: [Prevod] Ako se setite, tokom izvođenja dokaza  
14 g. Haradinaja, a to se nalazi u njegovoj izjavi, on nije imao  
15 saznanja o tome koliko je puno dokumenata procurilo i da li su  
16 drugi ljudi imali pristup tim informacijama. Jedan od razloga,  
17 zašto je hteo i zašto je na kraju preduzeo korake koje je  
18 preduzeo je da, ustvari otkrije javno to što je Tužilaštvo  
19 prouzrokovalo.

20 Ovde se ne radi o tome da je kroz radnje g. Haradinaja --  
21 urađeno nešto, na osnovu onoga što je on uradio. Radi se o  
22 pitanjima koja je on pokrenuo, a ta pitanja su bila, da je  
23 Tužilaštvo odgovorno za -- jednu ogromnu povredu bezbednosti  
24 materijala i on je kroz svoje radnje, to javno i otkrio.

25 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Pa, moje pitanje je bilo šire

1 od toga. Dakle, ovde se ne radi o radnjama Optuženog, već o  
2 onome što vi kažete da je propust Tužilaštva da stvori i  
3 održava bezbedno i sigurno okruženje. To su vaše reči.

4 Dakle, hoću da vas pitam, da li prihvatate da je  
5 okruženje u kome su se dogodile ove stvari je bilo nesigurno,  
6 nebezbedno i da li je onda možda sam ja pogrešno protumačio to  
7 što ste vi rekli?

8 G. CADMAN: [Prevod] Pa, možda sam se nespretno izrazio.  
9 Mi nećemo da kažemo, da bilo šta što je g. Haradinaj uradio je  
10 prouzrokovalo nebezbedno okruženje.

11 On je ustvari otkrio, naglasio ono što se desilo, a on  
12 nije učestvovao u samom curenju informacija i materijala. On  
13 je vrlo jasno rekao, da je upozorio one koji su imali  
14 materijal, da ne objavljuju bilo šta što bi moglo da otkrije  
15 identitet svedoka.

16 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Zahvaljujem. Nemam više  
17 pitanja.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sudija Gaynor.

19 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Hvala, Sudija Smith.

20 Imam tri pitanja, za g. Reesa.

21 Naravno i g. Cadman može da odgovori, ako želi.

22 Prvo pitanje, g. Rees. Radi se o javnom interesu i teretu  
23 dokazivanja. U stavu 104 završnog podneska Odbrane Gucati i  
24 ponovo danas, rekli ste da je teret dokazivanja na Tužilaštvu,  
25 da dokaže van razumne sumnje da se u materijalu, -- koji je

1 navodno otkrio Optuženi, nije bilo ničega što bi ukazivalo na  
2 nepropisne radnje u saradnji između Tužilaštva i SIRG-a i  
3 Srbije.

4 Mene zanima, zašto je onda teret dokazivanja na  
5 Tužilaštvu? A, konkretno da li Tužilaštvo ima obavezu da  
6 obelodanjuje oslobađajuće dokaze, po Pravilu 103? Dakle, to  
7 što u njihovim odnosima nije bilo ništa neregularno, sigurno  
8 nije jedno od obeležja tog krivičnog dela.

9 A, Odbrana je to pokrenula u svom argumentu o javnom  
10 interesu. Dakle, zašto nije teret dokazivanja na Odbrani da  
11 pokaže, na osnovu izjava Optuženog na tri press konferencije,  
12 -- dakle zašto nije teret dokazivanja na Odbrani, -- umesto na  
13 Tužilaštvu?

14 G. REES: [Prevod] Pa, ja se vraćam ponovo na Tačku 5 i 6.

15 Po Tački 5, potrebno je da Tužilaštvo dokaže da su  
16 informacije otkrivene bez ovlašćenja, iako ja ne prihvatom da  
17 se to odnosi na ovaj predmet, jer način na koji je formulisana  
18 ta Tačka, prema Članu 392(1)., postoji alternativna osnova da  
19 se informacije ne -- mogu obelodaniti po zakonu. Međutim, to  
20 se ne odnosi na ovaj slučaj, zbog načina na koji je  
21 formulisana Tačka 5, jer je odlukom Suda materijal proglašen  
22 tajnim.

23 Dakle, ako se samo pozabavimo Tačkom 5, ali mislim da  
24 isto važi i za Tačku 6, nema sumnje da je na Tužilaštvu da  
25 dokaže da su informacije otkrivene bez ovlašćenja, da se radi

1 o informacijama koje se ne mogu obelodaniti ili koje su  
2 proglašene tajnim, odlukom Suda ili nadležnog organa.

3 Dakle, u okviru toga, dokazivanje mora takođe da onda ide  
4 u smeru da se ništa ne sme obelodaniti, u skladu sa zakonom.  
5 Dakle, to govori samo za sebe. Po zakonu, to je ograničeno jer  
6 inače ne bi imalo nikakvo smisla. Da je ograničenje  
7 protivzakonito, onda ne bi bilo u skladu sa zakonom.

8 I ponovo, nema sumnje da npr. informacije, koje  
9 jednostavno dovode neki nadležni organ u nezgodan položaj iiii  
10 ga brukaju ili se radi o informacijama, kojima se otkriva  
11 nepropisno ponašanje ili otkriva da je neki nadležni organ  
12 zloupotrebljavao svoja ovlašćenja, dakle to se po zakonu ne  
13 može ograničiti. To bi onda bilo apsurdno.

14 Ali, isto tako bih hteo da Tužilaštvo recimo, zauzme  
15 suprotni stav i da kažem da su oni npr. mogli da sakriju  
16 materijal, koji pokazuje da oni nisu delovali u skladu sa  
17 zakonom ili da su zloupotrebljavali svoje nadležnosti, time  
18 što su rekli da je nešto zaštićeno po zakonu. To jednostavno,  
19 nije tako. Zakon ne funkcioniše na taj način.

20 Međutim, u završnom podnesku Tužilaštvo prihvata da  
21 uzbunjivači imaju važnu ulogu u društvu, prihvataju da postoji  
22 javni interes koji stupa na snagu, kada je u pitanju  
23 obelodanjivanje ili otkrivanje informacija, koje su  
24 neovlašćene ili suprotno zakonu.

25 Dakle, ja smatram da materijal koji se treba obelodaniti

1 iz javnog interesa, radi dobrobiti -- opšte javnosti, ima  
2 prednost u odnosu na neobelodanjivanje podataka koji se tiču  
3 pojedinca. Dakle, u zakonu piše šta se može, a šta se ne može  
4 otkriti. Ja ne mogu da koristim zakon, da bi sprečio  
5 obelodanjivanje materijala, koji treba da se objavi u javnom  
6 interesu. I mislim da javni interes ima veću težinu od  
7 interesa pojedinca, kada je u pitanju neobelodanjivanje.  
8 Zakonom se ne može zaustaviti objavljivanje tog materijala.

9 Dakle, sada dolazimo na teret dokazivanja. Govorim o  
10 Tački 5. Znači, na Tužilaštvu je da dokaže, da -- je svako  
11 obelodanjivanje bilo neovlašćeno ili se radilo o materijalu  
12 koji je bio valjano proglašen tajnim, od strane Suda ili  
13 nadležne vlasti. Dakle, oni moraju da dokažu da je taj  
14 materijal sasvim ispravno bio proglašen tajnim i da je to bilo  
15 u skladu sa zakonom, te da se taj materijal nije mogao  
16 obelodaniti.

17 I zato kažem da teret dokazivanja pada na Tužilaštvo.

18 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Zahvaljujem.

19 Drugo pitanje se radi o eventualnom umišljaju i posebnom  
20 umišljaju.

21 Dakle, da li vi smatrate da eventualni umišljaj ne može  
22 da se odnosi na zločin, koji obuhvata posebni umišljaj?

23 G. REES: [Prevod] Da, tako je.

24 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] A, da li imate neke pravne  
25 izvore, bilo iz suda na Kosovu ili nekog međunarodnog suda, u



1 prilog vaše tvrdnje?

2 G. REES: [Prevod] Pa, ne. Ja mislim da posebni umišljaj  
3 -- ustvari, mogu to da kažem na drugačiji način.

4 Sad, da li će eventualni umišljaj biti dovoljan, zavisi  
5 od posledica i od prirode dela. Dakle, kada su u pitanju Tačke  
6 3 i 4, imamo krivična dela gde figurira posebni umišljaj, da  
7 se koristi sila ili ozbiljna pretnja sile kako bi se neko  
8 drugi naveo na nešto. Dakle, tada moramo da postavimo pitanje,  
9 kakve bi bile posledice saznanja da je u tom slučaju sasvim  
10 dovoljna -- eventualni umišljaj.

11 Dakle, posledice podrazumevaju delovanje, kako bi se neko  
12 lice navelo da ne da izjavu ili da da lažnu izjavu. Dakle, to  
13 je isto kao kada bi rekli da neko to želi, da jeste svestan  
14 šta radi i da deluje u smislu da navede osobu da se uzdrži od  
15 davanja izjave ili da da lažnu izjavu ili na drugi način ne  
16 pruži tačne informacije policiji.

17 Dakle, kada se radi o Tački 5, ja mislim da se ovde radi  
18 o posebnom umišljaju, a nije dovoljno govoriti o eventualnom  
19 umišljaju. To nema nikakvog smisla.

20 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] U Članu 21. jasno stoji, posbno u  
21 21(1)., da krivično delo može biti počinjeno -- sa direktnim  
22 ili eventualnim umišljajem. Dakle, tu se izričito ne govori o  
23 tome u Krivičnom zakoniku Kosova.

24 Dakle, možda Panel odluči da je obavezan da primeni Član  
25 21. na sve zločine. Da li vi vidite ikakve zakonske prepreke,

1 u tom smislu? Osim logičkog argumenta koji ste vi izneli, da  
2 li postoji -- nekakva pravna prepreka da se takođe primeni  
3 eventualni umišljaj, na sve zločine koji se terete?

4 G. REES: [Prevod] Pa, Član 21(2). -- definiše šta je  
5 direktni umišljaj i kada se radi o krivičnom delu sa posebnim  
6 umišljajem, onda je potrebno da se radnja vrši u svrsi  
7 navođenja druge osobe, da se uzdrži od davanja izjave ili radi  
8 se o odmazdi, radi pružanja istinitih informacija. Dakle,  
9 21(3) daje definiciju samo kada je u pitanju opšti eventualni  
10 umišljaj.

11 Dakle, jednostavno postavite sebi pitanje, kada je u  
12 pitanju eventualni umišljaj, da li osoba zna da deluje -- sa  
13 određenom namerom. Ako jeste, onda to potpada pod Član 21(2).

14 A, to da li Član 21(3). važi li ne, to će zavisiti od  
15 činjenica i od elemenata samog krivičnog dela.

16 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Možete li objasniti, kada je u  
17 pitanju zastrašivanje i govorimo o Članu 388. i 387. Dakle, da  
18 li se u ovim slučajevima radi o krivičnim delima sa posebnim  
19 umišljajem. Vi ste govorili Sudiji Barthu o tome, ali nisam  
20 mogao baš da sledim vaše argumente.

21 G. REES: [Prevod] Naravno. Odmazda i ta definicija sadrži  
22 reči "sa umišljajem" ili "u nameri da." Međutim, Član 387.  
23 navodi posebni umišljaj i zahteva upotrebu sile ili ozbiljne  
24 pretnje, radi navođenja neke druge.

25 Dakle, mogle bi se i dodati te reči "u nameri da", ali

1 svrha je potpuno ista.

2 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Želim sada da pređem na pitanje  
3 istinitih informacija, u odnosu na Član 388.

4 Ranije, na stranici 14, vi ste rekli da krivično delo  
5 prema Članu 388(1). ustvari se ne bavi optuženim koji deluje u  
6 uverenju da je osoba pružila netačne informacije.

7 A, pre toga ste pročitao izjavu g. Gucatija u kojoj je  
8 rekao:

9 "Pa, ja nemam problem da osoba govori istinu u  
10 Tužilaštvu. Ali, ako je nekoga recimo pripadnik OVK  
11 maltretirao i o tome je govorio sa Tužilaštvom, ja sa time  
12 nemam nikakav problem. Ali, ako je osoba dala Tužilaštvu lažnu  
13 izjavu, u nameri da bude relocirana, a mislim da se to desilo,  
14 onda smatram da je ta osoba lažov."

15 Dakle, želim malo da vam postavim apstraktno pitanje o  
16 tome, kako se primenjuje 388 i kada se radi o istinitim i  
17 neistinitim informacijama koje se objavljuju javno.

18 Dakle, postavicu vam hiptetičko pitanje i molim da  
19 odgovorite. Znači, ako osoba poverljive informacije o  
20 izvršenju ili eventualnom izvršenju krivičnih dela javno  
21 objavi, prihvata da će možda biti neke istinite informacije  
22 tu, ali ne potrudi se da razdvoji šta je tu istinito, a šta  
23 nije istinito. I daje neprijateljske izjave protiv svedoka,  
24 koji su sarađivali sa policijom ili tužilaštvom. Dakle i  
25 prihvata da onda može doći do nanošenja štete nekim od tih

1 svedoka, uključujući i to da neki od njih mogu ostati bez  
2 posla.

3 Dakle, u tom slučaju da li se utvrđuje krivično delo  
4 odmazde?

5 G. REES: [Prevod] Ne.

6 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] A, zašto ne?

7 G. REES: [Prevod] Pa, zato što posebni umišljaj iz Člana  
8 388(1). je sa namerom da se izvrši odmazda, radi pružanja  
9 istinitih informacija.

10 Ako treba takođe da obuhvati ovo što ste vi rekli, onda  
11 bi se jednostavno radilo o umišljaju da se -- izvrši odmazda,  
12 radi pružanja informacija koje imaju veze sa -- izvršenjem ili  
13 eventualnim izvršenjem krivičnog dela policiji. Dakle, -- ovde  
14 se radi specifično o davanju istinitih informacija.

15 Dakle, ja misim da je potpuno jasno iz Člana 388(1). da  
16 odmazda ovde ne figurira, zato što je tu potrebna specifična  
17 namera, radi pružanja istinitih informacija.

18 Ja to iznosim, kako bih rekao da nije na Panelu da reši  
19 neke potencijalne nedostatke optužbi koje iznosi Tužilaštvo.

20 I ja ne znam, mi nismo temeljno ispitivali Krivični  
21 zakonik Kosova. Možda ima drugih članova u tom zakoniku, koji  
22 odgovaraju upravo ovom scenariju koji ste vi hipotetički  
23 naveli. Ali, kada je reč o Članu 388(1). to nije član koji  
24 pokriva te radnje.

25 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Ali, da li prihvatate da taj član

1 zakona obuhvata i situaciju kada imamo osobu koja je dala i  
2 istinite i neistinite informacije, dok vi tvrdite da situacija  
3 mora biti da su informacije apsolutno tačne i da nema  
4 krivičnog dela, ukoliko to nisu tačne informacije?

5 G. REES: [Prevod] U prvom slučaju koji vi navodite, te  
6 informacije moraju biti istinite.

7 Kada je reč o subjektivnoj prirodi posebnog umišljaja,  
8 umišljaj da se izvrši odmazda zato što su pružene istinite  
9 informacije je upravo to što se tu i kaže. Tužilaštvo mora da  
10 dokaže van razumne sumnje, da je počinilac iz krivičnog dela  
11 iz Člana 388., dakle izvršio odmazdu, nameravao da izvrši  
12 odmazdu, zato što su pružene istinite informacije. A to znači,  
13 da u toj hipotetičkoj situaciji, Tužilaštvo mora da dokaže da  
14 je optuženi verovao da sve što je rečeno, zaista i jeste  
15 tačno.

16 Dakle, to je jedno hipotetičko pitanje. Oni to svakako  
17 nisu pokušali da -- pokažu u ovom predmetu, ali moraju da  
18 dokažu da je -- postojao umišljaj vršenja odmazde, zato što su  
19 pružene istinite informacije. A, oni su u svom završnom  
20 podnesku stvari predočili tako, da ne sugerišu da je postojao  
21 taj umišljaj, već su samo se zadovoljili time da je g. Gucati  
22 smatrao da su te informacije možda tačne, možda nisu tačne.  
23 Tako su oni to predočili. I oni kažu, da to je zato što veliki  
24 broj dokaza je pokazao i da je g. Gucati veoma skeptičan, kada  
25 je reč o tvrdnjama da je OVK počinila bilo šta protivzakonito.

1 Dakle, nema sumnje u pogledu toga. Veliki broj dokaza pokazuju  
2 upravo to.

3 Ali, oni ne mogu da kažu da je njegov umišljaj veći od  
4 umišljaja da izvrši odmazdu, zato što su pružene informacije,  
5 koje su možda tačne. To nije dovoljno. To nije dovoljno, za  
6 potrebe Člana 388(1).

7 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Puno vam hvala.

8 G. Cadman, možete da dodate, ako nešto želite da kažete.

9 G. CADMAN: [Prevod] Ja mislim da je sve bilo odgovoreno.  
10 Nemam ništa da dodam, onome što je rekao g. Rees.

11 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Hvala g. Cadman.

12 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. G. Halling,  
13 mislim da je najbolje da sutra počnete sa davanjem odgovora,  
14 kako bi onda imali odmah nakon toga repliku.

15 Pretpostavljam, da će biti replike?

16 G. HALLING: [Prevod] Imaćemo repliku i očekujemo da će  
17 nam biti potrebno 30 do 45 minuta.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro. Nastavićemo  
19 sa radom, do sutra u 09:30h. Zahvaljujem svima na  
20 saradnji.

21 Pretres se prekida. Vidimo se sutra ujutru.

22 --- Sednica se završava u 15:39 časova

23

24

25